

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 198



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. július 23.

Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Tanács 695/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 15.) az 1225/2009/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot és 11. cikkének (3) bekezdése szerinti részleges időközi felülvizsgálatot követően a Kínai Népköztársaságból származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről, valamint az Ukrajnából származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések hatályon kívül helyezéséről 1
- ★ A Tanács 696/2013/EU rendelete (2013. július 22.) a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 329/2007/EK rendelet módosításáról 22
- ★ A Tanács 697/2013/EU rendelete (2013. július 22.) a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 36/2012/EU rendelet módosításáról 28
- ★ A Bizottság 698/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 19.) a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról 35
- ★ A Bizottság 699/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 19.) egyes áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolásáról 36
- A Bizottság 700/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 22.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 38

Ár: 4 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

HATÁROZATOK

- ★ A Tanács 2013/391/KKBP határozata (2013. július 22.) a tömegpusztító fegyverek és hordozóeszközök elterjedésének megakadályozásáról szóló 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat gyakorlati megvalósításának támogatásáról 40

2013/392/EU:

- ★ A Tanács határozata (2013. július 22.) a vízuminformációs rendszerhez (VIS) a tagállamok kijelölt hatóságai, valamint az Europol számára a terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében, betekintés céljából történő hozzáférésről szóló 2008/633/IB határozat alkalmazása időpontjának meghatározásáról 45

- ★ A Tanács 2013/393/KKBP határozata (2013. július 22.) az Európai Unió afganisztáni különleges képviselője megbízatásának meghosszabbításáról szóló 2013/382/KKBP határozat módosításáról 47

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

2013/394/EU:

- ★ Az Európai Unió–Svájci Statisztikai Bizottság 1/2013 határozata (2013. június 12.) az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti statisztikai együttműködésről szóló megállapodás A. mellékletének felváltásáról 48

Az olvasóhoz – Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (lásd a hátsó borító belső oldalán)

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A TANÁCS 695/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. július 15.)

az 1225/2009/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot és 11. cikkének (3) bekezdése szerinti részleges időközi felülvizsgálatot követően a Kínai Népköztársaságból származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről, valamint az Ukrajnából származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó dömpingellenes intézkedések hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

gyártott vasalódeszkák behozatalára végleges dömpingellenes vámot vetett ki.

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére, valamint 11. cikke (2), (3) és (6) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra,

mivel:

- (2) A 270/2010/EU végrehajtási rendelettel ⁽⁴⁾ a Tanács a Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd. – egy kínai vasalódeszka exportáló gyártó – által gyártott vasalódeszkák behozatalára végleges dömpingellenes vámot vetett ki.
- (3) Az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti, a dömping vizsgálatára korlátozódó részleges időközi felülvizsgálatot követően az 580/2010/EU végrehajtási rendelettel ⁽⁵⁾ a Tanács 7 %-ra módosította az Ukrajnából származó vasalódeszkák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámot.
- (4) Az alaprendelet 11. cikkének (4) bekezdése szerinti, új exportőrre vonatkozó felülvizsgálatot követően a 77/2010/EU végrehajtási rendelettel ⁽⁶⁾ a Tanács a Greenwood Houseware (Zhuhai) Ltd Co – egy kínai vasalódeszka exportáló gyártó – által gyártott vasalódeszkák behozatalára végleges dömpingellenes vámot vetett ki.

A. AZ ELJÁRÁS

1. Hatályos intézkedések

- (1) A 452/2007/EK rendelettel ⁽²⁾ a Tanács 9,9–38,1 % arányú végleges dömpingellenes vámokat vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) és Ukrajnából származó vasalódeszkák behozatalára; az alaprendelet (5) cikke szerinti új vizsgálatot követően (a továbbiakban: eredeti vizsgálatok) az 1243/2010/EU végrehajtási rendelettel ⁽³⁾ a Tanács a Since Hardware (Guangzhou) Co – egy kínai vasalódeszka exportáló gyártó – által
- (5) A 805/2010/EU végrehajtási rendelettel ⁽⁷⁾ a Tanács a Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd, Foshan – egy kínai vasalódeszka exportáló gyártó – által gyártott vasalódeszkák behozatalára ismételt végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Bíróság C-141/08 P ügyben ⁽⁸⁾ hozott ítéletével összhangban.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.⁽²⁾ HL L 109., 2007.4.26., 12. o.⁽³⁾ HL L 338., 2010.12.22., 10. o.⁽⁴⁾ HL L 84., 2010.3.31., 13. o.⁽⁵⁾ HL L 168., 2010.7.2., 12. o.⁽⁶⁾ HL L 24., 2010.1.28., 24. o.⁽⁷⁾ HL L 242., 2010.9.15., 1. o.⁽⁸⁾ HL 2009/C 282/16.

- (6) A 987/2012/EU végrehajtási rendelettel ⁽¹⁾ a Tanács a Kínai Népköztársaságból származó, a Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd. – egy kínai vasalódeszka exportáló gyártó – által gyártott vasalódeszkák behozatalára ismételt végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Bíróság T-274/07 ⁽²⁾ ügyben hozott ítéletével összhangban
- (7) A fentiekben említett vizsgálatokra a továbbiakban „előző vizsgálatokként” is történik hivatkozás.

2. Felülvizsgálati kérelmek

2.1. Az Ukrajnával és Kínával szembeni hatályos dömpingellenes intézkedések hatályvesztési felülvizsgálata

- (8) A hatályos dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről szóló értesítés ⁽³⁾ közzétételét követően a Bizottsághoz 2012. január 25-én kérelem érkezett az intézkedéseknek az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdése szerinti felülvizgálatára.
- (9) A kérelmet három uniós gyártó nyújtotta be, akik a vasalódeszkák uniós gyártásából jelentős részt – ebben az esetben több mint 40 %-ot – képviselnek (a továbbiakban: hatályvesztési felülvizsgálat kérelmezői).
- (10) A hatályvesztési felülvizsgálat iránti kérelem a hatályos intézkedések által jelenleg lefedett összes országra, azaz Kínára és Ukrajnára vonatkozik, és arra alapozták, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűleg a dömping és az uniós gazdasági ágazatot érő kár folytatódását eredményezné.
- (11) A Bizottság, miután a tanácsadó bizottsággal történt konzultációt követően megállapította, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a hatályvesztési felülvizsgálat megindításához, 2012. április 25-én értesítést tett közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽⁴⁾, amelyben bejelentette az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelő hatályvesztési felülvizsgálat megindítását (a továbbiakban: hatályvesztési felülvizsgálat megindításáról szóló értesítés).

2.2. Az Ukrajnával szembeni hatályos dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálata az egyetlen ukrán exportáló gyártó tekintetében

- (12) 2012. március 17-én a Bizottsághoz az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti, a dömping vizsgálatára korlátozódó részleges időközi felülvizsgálat iránti kérelem érkezett. A kérelmet az Eurogold Industries

Ltd., az érintett termék egyetlen ukrán exportáló gyártója (a továbbiakban: időközi felülvizsgálat kérelmezője) nyújtotta be.

- (13) Az időközi felülvizsgálat kérelmezője szerint az intézkedéshez vezető körülmények megváltoztak, és ezek a változások tartósan bizonyulnak. A kérelmező az említett változásokat alapul véve azt állította, hogy a dömping ellensúlyozásához a továbbiakban nincs szükség a hatályos intézkedések fenntartására.

- (14) A Bizottság, miután a tanácsadó bizottsággal történt konzultációt követően megállapította, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a részleges időközi felülvizsgálat megindításához, 2012. június 12-én ⁽⁵⁾ megindította a szóban forgó felülvizsgálatot (a továbbiakban: időközi felülvizsgálat megindításáról szóló értesítés).

3. A vizsgálat

3.1. Hatályvesztési felülvizsgálat

a) Vizsgálati időszak és figyelembe vett időszak a hatályvesztési felülvizsgálatban

- (15) A hatályvesztési felülvizsgálat összefüggésében a dömping és a kár vizsgálata a 2011. január 1-je és 2011. december 31-e közötti időszakra (a továbbiakban: hatályvesztési felülvizsgálati időszak) terjedt ki. A kárelemzés összefüggésében a trendvizsgálat 2008 januárjától a hatályvesztési felülvizsgálati időszak végéig tartott (a továbbiakban: figyelembe vett időszak).

b) A vizsgálatban és a mintavételben érintett felek

- (16) A Bizottság a hatályvesztési felülvizsgálat megindításáról hivatalosan értesítette a kérelmezőket, az egyéb ismert uniós gyártókat, az exportáló gyártókat, az importőröket, az ismert érintett uniós felhasználókat és ezek szövetségeit, valamint az érintett exportáló országok képviselőit. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy a hatályvesztési felülvizsgálat megindításáról szóló értesítésben meghatározott határidőn belül írásban ismertessék álláspontjukat, illetve hogy meghallgatást kérjenek. A Bizottság minden olyan érdekelt fél számára lehetővé tette a meghallgatást, aki azt kérelmezte, és aki ismertette azokat a különleges okokat, amelyek meghallgatását indokolták.

- (17) Tekintettel a kínai exportáló gyártók és uniós gyártók nyilvánvalóan nagy számára, a hatályvesztési felülvizsgálat megindításáról szóló értesítésben az alaprendelet 17. cikkének megfelelően mintavételt irányoztak elő.

⁽¹⁾ HL L 297., 2012.10.26., 5. o.

⁽²⁾ HL C 223., 2007.9.22., o.

⁽³⁾ HL C 187., 2011.6.28., 21. o.

⁽⁴⁾ HL C 120., 2012.4.25., 9. o.

⁽⁵⁾ HL C 166., 2012.6.12., 3. o.

(18) A kínai exportáló gyártók felkérést kaptak, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál és a hatályvesztési felülvizsgálat megindításáról szóló értesítésben foglaltaknak megfelelően adjanak tájékoztatást annak érdekében, hogy a Bizottság el tudja dönteni, hogy szükséges-e a mintavétel, és ha igen, akkor ki tudja választani a mintát. Mindössze két kínai exportáló gyártó jelentkezett és bocsátotta a Bizottság rendelkezésre a hatályvesztési felülvizsgálat megindításáról szóló értesítésben kért információkat. Ezért mintavételre nem volt szükség.

(19) Az egyetlen ukrán exportáló gyártó együttműködött az egyidejűleg folytatott részleges időközi felülvizsgálatban, és kérelmezte, hogy az annak összefüggésében ellenőrzött és gyűjtött adatokat használják fel a szóban forgó hatályvesztési felülvizsgálatban (lásd a (30) preambulumbekendést).

(20) A hatályvesztési felülvizsgálat megindításáról szóló értesítésben a Bizottság bejelentette, hogy ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. E minta három vállalatból állt, melyeket a vizsgálat megindítását megelőzően ismert, a hasonló terméket feltehetően gyártó 20–30 uniós gyártó közül választottak ki. A mintában szereplő három vállalatot 2011. évi, a hasonló termékre vonatkozó értékesítési és gyártási volumenük és az Unión belüli földrajzi elhelyezkedésük alapján választották ki. A minta a hatályvesztési felülvizsgálati időszak alatti teljes becsült uniós gyártás és értékesítés több mint 40 %-át képviselte, így reprezentatívnak minősült. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy tekintsenek bele az aktába, és az eljárás megindításáról szóló értesítés közzétételétől számított 15 napon belül jelezzék, hogy megfelelőknek találják-e a választást. Egy érintett fél sem tett észrevételt a javasolt mintával kapcsolatban.

(21) Egy független uniós importőr sem jelentkezett és működött együtt a hatályvesztési felülvizsgálatban.

c) Kérdőívek és ellenőrzés

(22) A Bizottság minden olyan információt beszerzett és ellenőrzött, amelyet szükségesnek ítélt ahhoz, hogy megállapítsa a dömping és az abból eredő kár folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűségét és az uniós érdeket.

(23) Kérdőíveket küldtek a mintavételi eljárás során jelentkező két kínai exportáló gyártónak. Csak egyikük működött együtt, így egyetlen kínai exportáló gyártó töltötte ki a kérdőívet.

(24) A kérdőívet a mintában szereplő három uniós gyártó mindegyike kitöltötte. Emellett négy együttműködő uniós gyártó bocsátott rendelkezésre általános adatokat a kárelemzéshez.

(25) A következő vállalatok telephelyén került sor ellenőrző látogatásra:

— Kína

— Greenwood Houseware (Zhuhai) Limited, Guangdong, Kína

— Brabantia S&S, Hongkong

— Uniós gyártók

— Colombo New Scal SpA, Olaszország

— Rörets Polska Spółka z o.o., Lengyelország

— Vale Mill (Rochdale) Ltd, Egyesült Királyság

(26) Tekintettel arra, hogy az eredeti vizsgálatokban piacgazdasági elbánásban nem részesített kínai exportáló gyártók esetében szükség van a rendes érték meghatározására, a rendes érték egy analóg országból származó adatok alapján történő megállapítása érdekében ellenőrző látogatásra került sor a következő vállalat telephelyén:

— Ukrajna

— Eurogold Industries Ltd., Zhytomyr, Ukrajna

d) Nyilvánosságra hozatal

(27) Valamennyi érintett felet tájékoztatták azokról az alapvető tényekről és megfontolásokról, amelyek alapján a Bizottság szándékban állt, hogy a Kínából származó érintett termék behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetését javasolja, valamint az Ukrajnából származó érintett termék behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedésekre irányuló vizsgálatot megszünteti. Egyúttal olyan határidőt biztosítottak a felek számára, melyen belül e nyilvánosságra hozatalt követően ismertethették álláspontjukat. Erre vonatkozóan nem érkezett észrevétel.

3.2. Részleges időközi felülvizsgálat

a) Vizsgálati időszak a részleges időközi felülvizsgálatban

(28) Az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése alapján az Ukrajnából származó behozatal részleges időközi felülvizsgálatának vizsgálati időszaka 2011. április 1-jétől 2012. március 31-ig tartott (a továbbiakban: időközi felülvizsgálati időszak). A hatályvesztési felülvizsgálatban alkalmazotthoz hasonló, kevésbé időszerű vizsgálati időszak nem állt volna összhangban az alaprendelet 6. cikke (1) bekezdésében meghatározott követelményekkel. Ezen felül hasonló vizsgálati időszakot alkalmaztak egy egyidejűleg zajló visszatérítési eljárásban is.

b) A vizsgálatban érintett felek

- (29) A Bizottság hivatalosan értesítette az időközi felülvizsgálat kérelmezőjét és az érintett exportáló ország képviselőit a részleges időközi felülvizsgálat megindításáról. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy az időközi felülvizsgálat megindításáról szóló értesítésben meghatározott határidőn belül írásban ismertessék álláspontjukat, illetve hogy meghallgatást kérjenek. A Bizottság minden olyan érdekelt fél számára lehetővé tette a meghallgatást, aki azt kérelmezte, és aki ismertette azokat a különleges okokat, amelyek meghallgatását indokolták.

c) Kérdőívek és ellenőrzés

- (30) A Bizottság minden olyan információt beszerzett és ellenőrzött, amelyet szükségesnek ítélt ahhoz, hogy megállapítsa, fennáll-e az időközi felülvizsgálat kérelmezője által folytatott dömping, illetve szükséges-e az intézkedések fenntartása.
- (31) Az időközi felülvizsgálat kérelmezője az érintett termék Ukrajnából származó teljes importját képviselte. Az együttműködő vállalatnak kérdőívet küldtek, melyet az kitöltött. Ellenőrző látogatásra került sor az alábbi vállalat telephelyén:

— Ukrajna

— Eurogold Industries Ltd., Zhytomyr, Ukrajna

d) Nyilvánosságra hozatal

- (32) Valamennyi érintett felet tájékoztatták azokról az alapvető tényekről és megfontolásokról, amelyek alapján a Bizottság szándékban állt, hogy az Ukrajnából származó érintett termék behozatalára alkalmazandó dömping-ellenes intézkedésekre irányuló vizsgálatot megszünteti. Együttműködő olyan határidőt biztosítottak a felek számára, melyen belül e nyilvánosságra hozatalt követően ismertethették álláspontjukat. Erre vonatkozóan nem érkezett észrevétel.

B. ÉRINTETT TERMÉK ÉS HASONLÓ TERMÉK

- (33) A hatályvesztési felülvizsgálat és a részleges időközi felülvizsgálat tárgyát képező termék megegyezik a 452/2007/EK rendelet és az 1243/2010/EU végrehajtási rendelet tárgyát képező termékkel, azaz a jelenleg az ex 3924 90 00, ex 4421 90 98, ex 7323 93 00, ex 7323 99 00, ex 8516 79 70 és ex 8516 90 00 KN-kód alá tartozó, a Kínai Népköztársaságból és Ukrajnából származó, állványra rögzített vagy állvány nélküli vasalódeszka, gőzelszívással és/vagy fűtéssel és/vagy fűzőfunkcióval ellátott felülettel vagy anélkül, beleértve az ujjafát és az alaptartozékokat, vagyis a lábakat, a huzatot és a vasalórácsot is (a továbbiakban: érintett termék).
- (34) A jelenlegi felülvizsgálatok megerősítették, hogy az eredeti vizsgálatokhoz hasonlóan az érintett termék, az

érintett országokban gyártott és belföldi piacon értékesített vasalódeszkák, továbbá az uniós gyártók által előállított és az uniós piacon értékesített vasalódeszkák, valamint az analóg országban, azaz Ukrajnában gyártott és értékesített termékek alapvető fizikai és műszaki jellemzői megegyeznek, valamint alapvető felhasználási módjuk is ugyanaz.

- (35) Ezért ezek a termékek az alaprendelet 1. cikke (4) bekezdésének értelmében hasonló termékeknek tekintendők.

C. A DÖMPING, A DÖMPING FOLYTATÓDÁSÁNAK ÉS/VAGY MEGISMÉTLŐDÉSÉNEK VALÓSZÍNŰSÉGE ÉS A MEGVÁLTOZOTT KÖRÜLMÉNYEK TARTÓS JELLEGE

1. Dömping – hatályvesztési felülvizsgálat – Kína

1.1. Általános észrevételek

- (36) A fent említetteknek megfelelően mindössze egy, a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban a teljes Kínából származó import csekély hányadát képviselő kínai exportáló gyártó működött együtt a vizsgálatban. Az e vállalat tekintetében tett megállapítások ezért nem minősülnek az országot tekintve reprezentatívnak.

- (37) Ebből adódóan a Bizottság értesítette a kínai hatóságokat és a nem együttműködő kínai exportáló gyártókat arról, hogy az alaprendelet 18. cikkének (1) bekezdése szerint jár el, és lehetőséget biztosított számukra, hogy az alaprendelet 18. cikkének (4) bekezdésével összhangban észrevételt tegyenek. Erre vonatkozóan nem érkezett észrevétel.

- (38) Az alaprendelet 18. cikke (1) bekezdésének megfelelően a dömpinggel és a dömping folytatódásának valószínűségével kapcsolatos alábbi megállapításokat a rendelkezésre álló tényekre alapozták, így elsősorban a hatályvesztési felülvizsgálati kérelemben szereplő információkra, valamint a Bizottság rendelkezésére álló, a legmegbízhatóbbnak minősülő statisztikákra, azaz az alaprendelet 14. cikke (6) bekezdése értelmében a tagállamok által havonta továbbított adatokra (a továbbiakban: az Eurostat 14. cikk (6) bekezdése szerinti adatbázisa). Az egyéb statisztikai források – köztük a kínai exportadatbázis és az Eurostat (8 számjegyű) adatai – megbízhatatlannak minősültek, mivel a vonatkozó vámtarifák az érintett terméktől eltérő termékekre is alkalmazandók.

1.2. Rendes érték

a) Analóg ország

- (39) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése a) pontjának megfelelően a piacgazdasági elbánásban nem részesülő exportáló gyártók esetében a rendes értéket az analóg országban alkalmazott belföldi árak vagy a számtanilag képzett rendes érték alapján kell meghatározni.

- (40) A hatályvesztési felülvizsgálat megindításáról szóló értesítésben a Bizottság e célból Ukrainát javasolta analóg országnak. A Kínai Népköztársaságra érvényes rendes érték megállapításának céljából a Bizottság az előző vizsgálatokban többek között Ukrainát választotta megfelelő piacgazdasági berendezkedésű harmadik országnak. Minden érdekelt félnek megadták a lehetőséget, hogy észrevételt tegyen a tervezett analóg ország kiválasztásával kapcsolatban. Erre vonatkozóan nem érkezett észrevétel.
- (41) Ezen felül a Bizottság egyéb potenciális analóg országokat is megpróbált együttműködésre bírni, ezek Malajzia, Bosznia és Hercegovina, India, Izrael, valamint Törökország. Mindössze a török hatóságok bocsátottak rendelkezésre a felkeresendő ismert gyártók listáját, azt azonban nem jelezték, hogy a gyártók együttműködnének-e a vizsgálatban. Ezzel párhuzamosan az egyetlen ukrán exportáló gyártó hozzájárult, hogy a párhuzamosan zajló időközi felülvizsgálat összefüggésében benyújtott és ellenőrzött adatait felhasználják a hatályvesztési felülvizsgálatban. Ezek az adatok az egész országot tekintve reprezentatívnak minősülnek.
- (42) Tekintettel a fenti tényekre és az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontjára, a Bizottság megállapította, hogy Ukrajna megfelelő analóg országnak minősül.
- b) A rendes érték meghatározása az analóg országban
- (43) Az egyetlen ukrán exportáló gyártó nem működött együtt a hatályvesztési felülvizsgálatban, ugyanakkor együttműködött az azzal egyidejűleg zajló időközi felülvizsgálatban, és kérelmezte, hogy az annak összefüggésében gyűjtött és ellenőrzött adatokat használják fel a szóban forgó hatályvesztési felülvizsgálatban.
- (44) Figyelembe véve a hatályvesztési és az időközi felülvizsgálati időszak közötti jelentős átfedést, valamint hogy a szóban forgó ukrán exportőr az Unióba irányuló ukrán export 100 %-át képviseli, a rendes értéket az egyidejűleg folytatott részleges időközi felülvizsgálatban gyűjtött és ellenőrzött adatok alapján határozták meg (lásd a (77)–(83) preambulumbekendést).

1.3. Exportár

- (45) Az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a nem együttműködő kínai exportáló gyártók esetében az exportárat a rendelkezésre álló tények alapján határozták meg. Az exportárat ennek megfelelően a Bizottság rendelkezésére álló importstatisztikák (az Eurostat 14. cikk (6) bekezdése szerinti adatbázisa) alapján, a súlyozott átlag kiszámításával állapították meg.
- (46) Az együttműködő kínai exportáló gyártó esetében az exportárakat az alaprendelet 2. cikke (9) bekezdésének

megfelelően az importált termékek első, független vevő részére történő viszonteladási ára alapján számították ki.

1.4. Összehasonlítás

- (47) A nem együttműködő kínai exportáló gyártók esetében a rendes érték és az exportár összehasonlítását a gyártelepi ár alapján végezték el. A rendes érték és az exportár tisztességes összehasonlításának érdekében az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének megfelelően kiigazítások formájában biztosították az árakat érintő különbségek és az ár összehasonlíthatóságának a figyelembevételét. Minden olyan esetben kiigazításokra került sor, amikor a fuvarozási és szállítási költségek az árak összehasonlíthatóságát bizonyíthatóan befolyásolták; ezeket az együttműködő kínai exportáló gyártó által rendelkezésre bocsátott adatok alapján állapították meg.
- (48) Az együttműködő kínai exportáló gyártó esetében a rendes érték súlyozott átlagát a rendelkezésre bocsátott és ellenőrzött adatok alapján megállapított exportár súlyozott átlagával hasonlították össze a gyártelepi ár alapján, terméktípusonként, és azonos kereskedelmi szinten. A rendes érték és az exportár tisztességes összehasonlításának érdekében az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének megfelelően kiigazítások formájában biztosították az árakat érintő különbségek és az ár összehasonlíthatóságának a figyelembevételét. Minden olyan esetben legfeljebb 5,9 %-os kiigazításokra került sor, amikor a fuvarozási és szállítási költségek az árak összehasonlíthatóságát bizonyíthatóan befolyásolták.

1.5. Dömpingkülönbözet

- (49) Az alaprendelet 2. cikke (11) bekezdésének megfelelően az együttműködő kínai exportáló gyártó dömpingkülönbözetét úgy állapították meg, hogy az egyes terméktípusok rendes értékének súlyozott átlagát összehasonlították az érintett termék megfelelő típusára alkalmazott exportár súlyozott átlagával. Ez az előzetes összehasonlítás nem mutatta ki a dömping meglétét. Abból adódóan, hogy a szóban forgó vállalat importvolumene a Kínából származó teljes importvolumen igen csekély hányadát képviseli, az e vállalat tekintetében tett megállapítások nem minősülnek egész Kínát tekintve reprezentatívnak.
- (50) A nem együttműködő kínai exportáló gyártók esetében a dömpingkülönbözetet a rendes érték és az exportár súlyozott átlagának összehasonlítása révén állapították meg. Az együttműködés hiányából adódóan a terméktípusonkénti összehasonlítást nem lehetett elvégezni. Így az összehasonlítás alapját a (44) és (45) preambulumbekendésben leírt statisztikai adatok képezték. Az összehasonlítás 11,5 %-os indikatív dömpingkülönbözetet mutatott.

1.6. A dömping folytatódásának valószínűsége – Kína

(51) Az alacsony szintű együttműködési készség miatt a vizsgálat alatt nem álltak rendelkezésre információk a kínai belföldi piacról. Az együttműködő kínai exportőr kizárólag uniós export céljából folytat gyártási tevékenységet, így nem rendelkezett információkkal a hazai helyzetet illetően.

(52) A dömping folytatódásának valószínűségével kapcsolatos megállapítások alapját elsősorban a hatályvesztési felülvizsgálati kérelemben szereplő információk, valamint az USA Nemzetközi Kereskedelmi Bizottsága által 2010 júniusában folytatott hatályvesztési felülvizsgálat⁽¹⁾ keretében ellenőrzött és nyilvánosságra hozott, a Bizottság által a vizsgálat szempontjából relevánsnak tekintett információk képezték.

a) A Kínából érkező dömpingelt behozatal mennyisége és árai

(53) A hatályos intézkedések és a Kínából származó import figyelembe vett időszakban jellemző, az alábbiakban megállapított (lásd a (106) preambulumbekendést) csökkenése ellenére a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban a kínai import 15–20 %-os uniós piaci részesedése az uniós árakhoz képest közel 20 %-os áralakítás mellett (lásd a (109) preambulumbekendést) továbbra is jelentősnek bizonyult.

(54) Tekintettel a hatályvesztési felülvizsgálati időszakot jellemző lényeges piaci részesedésre és a folyamatosan fennálló jelentős aláínálásra, ésszerű azt a következtetést levonni, hogy az intézkedések megszüntetése esetén a jelentős mennyiségű kínai behozatal várhatóan továbbra is jelentős nyomást gyakorolna az uniós gazdasági ágazat áraira.

b) Termelési és szabad kapacitás Kínában

(55) Az USA hatályvesztési felülvizsgálatban közzétett adatok szerint Kína jelentős, az uniós fogyasztás 80 %-ának megfelelő kapacitással bír (2009). A Bizottság nem azonosított ennél frissebb, a vizsgálatot lefolytató egyesült államokbeli hatóság által gyűjtötteknek ellentmondó információkat. Az együttműködés hiánya miatt a kihasználatlan kapacitás pontos mértékét nem lehetett megállapítani.

(56) A hatályvesztési felülvizsgálati kérelemben szereplő információk alapján a kínai gyártók száma változatlanul

magas. Ezért nem azonosítottak a kínai termelési kapacitás csökkenésére utaló jeleket.

(57) Ezen felül, az USA hatályvesztési felülvizsgálatból gyűjtött és az együttműködő kínai exportáló gyártó tekintetében a jelenlegi hatályvesztési felülvizsgálat megállapításai révén megerősítést nyert információk alapján azt a következtetést vonták le, hogy fokozódó kereslet esetén könnyen bővíthető a kapacitás, mivel a gyártás főként munkaerőt igényel. A vizsgálat arra is rámutatott, hogy az érintett terméktől eltérő termékeket is előállító gyártóknak a kereslet függvényében módjában áll könnyen átállni az egyéb termékek gyártásáról az érintett termék gyártására. Ezért a dömpingellenes vám visszavonása esetén a kínai gyártóknak vélhetőleg viszonylag rövid időn belül, jelentős beruházások nélkül módjában állna fokozni a vasalódeszka-gyártást.

(58) Ezért a rendelkezésre álló információk alapján a Bizottság azt a következtetést vonta le, hogy Kína potenciálisan jelentős kapacitással bír, mely a dömpingellenes intézkedések megszűnése esetén átirányítható az uniós piacra.

c) Az uniós piac és más harmadik piacok vonzereje

(59) Az alacsony szintű együttműködési készség, valamint a megbízható adatok hiánya miatt az uniós import, a harmadik exportpiacok és a kínai belföldi piac árait nem lehetett összehasonlítani. A rendelkezésre álló tények alapján végzett előzetes összehasonlítás rámutatott, hogy a kínai import jelentős mértékben az uniós átlagárak alá kínál (lásd a (109) preambulumbekendést). Ebből következik, hogy az uniós piacot az árak tekintetében a kínai exportáló gyártók vonzóknak találják.

(60) Továbbá, az USA hatályvesztési felülvizsgálat megállapításai alapján – melyeket semmilyen információ sem cáfolt – azt a következtetést lehet levonni, hogy jelenleg az Unió minősül a kínai gyártók legnagyobb exportpiacának. Második legnagyobb exportpiacként az USA továbbra sem nyitott a kínai exportáló gyártók számára, mivel a számottevő mértékű dömpingellenes vámok alkalmazását nemrégiben 2015-ig kiterjesztették.

(61) A Kínából származó import viszonylag stabil és jelentős piaci részesedésének köszönhetően az Unió exportpiaca még a hatályos intézkedések ellenére is vonzó a kínai exportáló gyártók számára. A második legnagyobb, azaz az USA exportpiacának lezárása arra enged következtetni, hogy a harmadik piacok felvevőképesége korlátozott. Ebből adódóan a Kínával szembeni dömpingellenes intézkedések megszüntetése esetén valószínűsíthető, hogy a kínai exportáló gyártók exportjukat az uniós piacra irányítanák.

⁽¹⁾ Vizsgálat száma: 731-TA-1047 (felülvizsgálat)

d) Korábbi magatartás

- (62) Az USA hatályvesztési felülvizsgálat keretében gyűjtött információk azt mutatják, hogy a kínai gyártók erőteljesen exportorientáltak. Ezt részben alátámasztják a jelenlegi hatályvesztési felülvizsgálat megállapításai, mivel az egyetlen exportáló gyártó nem volt jelen a kínai belföldi piacon, hanem kizárólag exportra termelt.
- (63) Az USA hatályvesztési felülvizsgálatot követően az USA meghosszabbította dömpingellenes intézkedései hatályát, amely jelzi, hogy a dömpingellenes intézkedések megszüntetése esetén a kínai exportáló gyártók által más piacokon folytatott dömping az uniós piacra helyeződne át.
- (64) A korábban 0 %-os vámtételben részesített Since Hardware (Guangzhou) Co kínai exportáló gyártó magatartása jelzi a kínai exportőrök várható magatartását abban az esetben, ha a vámokat megszüntetik. A Since Hardware – az egyik legnagyobb kínai exportáló gyártó – a körülbelül 52 %-ban megállapított dömpingszint mellett a volumen tekintetében hozzávetőlegesen 64 %-kal növelte uniós piaci részesedését, 16 %-kal az uniós gazdasági ágazat árai alá kínálva ⁽¹⁾. Figyelembe véve az uniós piac vonzerejét és a Kínában rendelkezésre álló kapacitást, az említett korábbi magatartás alátámasztja, hogy intézkedések megszüntetése esetén a dömpingelt import vélhetően ismét jelentős mennyiségben jelenne meg.

1.7. A dömping folytatódásának valószínűségére vonatkozó következtetés – Kína

- (65) A fentiekben részletezett megállapítások fényében a Bizottság azt a következtetést vonja le, hogy figyelembe véve a Kínában rendelkezésre álló jelentős termelési kapacitást, a kínai gyártók részéről a gyártási volumen gyors növelésének és a termelés exportra irányításának képességét, a jelentős dömpingszint és alákínálás jellemezte exportot, továbbá az uniós piac vonzerejét a szóban forgó export szempontjából, ésszerűnek tűnik az a feltételezés, miszerint az intézkedések hatályon kívül helyezése a Kínából származó vasalódeszkák fokozott dömpingelt uniós exportját eredményezné.

2. Dömping – hatályvesztési felülvizsgálat – Ukrajna

2.1. Általános észrevételek

- (66) Ukrajna esetében az egyetlen ismert ukrán exportáló gyártó nem működött együtt a hatályvesztési felülvizsgálatban, így a megállapításokat a rendelkezésre álló tényekre kellett alapozni. Figyelembe véve a hatályvesztési és az időközi felülvizsgálati időszak közötti átfedést, valamint hogy a szóban forgó ukrán exportőr az Unióba irányuló ukrán export 100 %-át képviseli, a gyártó bejegyzésével az időközi felülvizsgálatban gyűjtött és ellenőrzött adatok szolgáltak rendelkezésre álló tényekként a párhuzamosan folytatott hatályvesztési felülvizsgálatban.

2.2. Megállapítások

- (67) A hatályvesztési felülvizsgálatban az időközi felülvizsgálat megállapításai szolgáltak rendelkezésre álló tényekként, ezeket az alábbiakban a 6. pont fejti ki részletesen.

2.3. Dömpingkülönbözet

- (68) Az alaprendelet 2. cikke (11) bekezdésének megfelelően a dömpingkülönbözetet úgy állapították meg, hogy az egyes terméktípusok rendes értékének súlyozott átlagát összehasonlították az érintett termék megfelelő típusára alkalmazott exportár súlyozott átlagával. Ez az összehasonlítás nem mutatta ki a dömping meglétét.

2.4. A dömping megismétlődésének valószínűsége

- (69) A dömping megismétlődésének valószínűségét a következő tényezők révén elemezték: az Ukrajnából érkező dömpingelt behozatal mennyisége és árai, az uniós piac és más harmadik piacok vonzereje, valamint az ukrán gyártó rendelkezésére álló, exportra irányítható termelési és többletkapacitása.

a) Az Ukrajnából származó dömpingelt behozatal mennyisége és árai

- (70) Az Ukrajnából származó vasalódeszkák importja 24 %-kal nőtt. Ezzel párhuzamosan a piaci részesedés a 2008. évi 8 %-ról kismértékben, 10 %-ra nőtt a hatályvesztési felülvizsgálati időszak alatt.

- (71) A figyelembe vett időszak során az importárak ugyanazon tendencia szerint alakultak, mint az uniós gazdasági ágazat uniós piacon alkalmazott értékesítési árai. Az importárak 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között összességében 14 %-kal emelkedtek.

b) Az uniós piac és más harmadik piacok vonzereje

- (72) A figyelembe vett időszakban a harmadik országokba irányuló ukrán export árai jellemzően elmaradtak az uniós piacon alkalmazott áraitól. Az árkülönbség a hatályvesztési felülvizsgálati időszak alatt meghaladta az exportár szintjének 10 %-át.

- (73) A harmadik országokba irányuló ukrán export árai jellemzően elmaradtak az Unióba irányuló ukrán export áraitól, ami alátámasztja azt a következtetést, hogy az uniós piac vonzónak minősül, mivel magasabb nyereséget eredményezhet.

⁽¹⁾ Lásd az 1243/2010/EU rendelet (57) és (67) preambulumbekendését.

c) Az ukrán gyártó rendelkezésére álló, exportra irányítható termelési és többletkapacitása

(74) A hatályvesztési felülvizsgálati időszak alatt Ukrajna termelési kapacitását alacsony mértékben fordították exportra.

(75) A vizsgálatban gyűjtött információk szerint nem várható az ukrán kapacitás további bővítése. Ebből adódóan az intézkedések hatályvesztése esetén nem valószínű az Unióba irányuló export fokozódása.

d) Következtetés a dömping megismétlődésének valószínűségéről – Ukrajna

(76) Figyelembe véve a fentieket, és különösen a kapacitás várható alakulását, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy az intézkedések hatályon kívül helyezése esetén az ukrán exportáló gyártó várhatóan nem folytatna káros mennyiségű, dömpingelt árú, az uniós piacra irányuló exporttevékenységet rövid, illetve középtávon.

3. Dömping – időközi felülvizsgálat – Ukrajna

3.1. Rendes érték

(77) Az alaprendelet 2. cikke (2) bekezdésének megfelelően a Bizottság megvizsgálta, hogy a hasonló termék független vevőknek történő belföldi értékesítési mennyisége az időközi felülvizsgálati időszak alatt reprezentatív volt-e, vagyis hogy a belföldi felhasználásra szánt termék teljes értékesítési mennyisége elérte-e az érintett termék e vállalatok által képviselt, Unióba irányuló exportvolumenének 5 %-át. Ezek alapján az együttműködő ukrán gyártó hazai értékesítése összességében reprezentatívnak minősült.

(78) A Bizottság ezt követően azonosította azokat a belföldön értékesített terméktípusokat, amelyek azonosak, vagy összehasonlíthatóak az Unióba irányuló kivitel során értékesített típusokkal.

(79) Az exportáló gyártó által a belföldi piacon értékesített minden olyan terméktípus esetében, amelyeket az Unióba irányuló exportra eladott terméktípussal azonosnak vagy összehasonlíthatónak találtak, megvizsgálták, hogy az alaprendelet 2. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában a belföldi értékesítések kellően reprezentatívak voltak-e. Egy adott terméktípus belföldi értékesítését akkor tekintették kellően reprezentatívnak, ha annak az időközi felülvizsgálati időszakban a belföldi piac független vevőinek értékesített össz mennyisége elérte az uniós export során értékesített hasonló terméktípus össz mennyiségének 5 %-át.

(80) Ezt követően megvizsgálták, hogy a hasonló termék belföldi értékesítése az alaprendelet 2. cikkének (4) bekezdése értelmében rendes kereskedelmi forgalomnak minősül-e. Ehhez valamennyi terméktípus esetében

megállapították a független vevők részére történő nyereséges belföldi értékesítés arányát.

(81) Amennyiben a kiszámított előállítási költségekkel megegyező, vagy annál magasabb nettó árú terméktípus értékesítési mennyisége meghaladta az adott típus teljes értékesítési mennyiségének 80 %-át, és amennyiben a szóban forgó típus értékesítési árának súlyozott átlaga megegyezett az egységnyi előállítási költséggel, vagy meghaladta azt, a rendes értéket a tényleges hazai árakra alapozták, amelyet a kérdéses típus időközi felülvizsgálati időszak során történt összes hazai értékesítésének súlyozott átlagára alapján számítottak ki, tekintet nélkül arra, hogy ezek az értékesítések nyereségesek voltak-e vagy sem.

(82) Azokban az esetekben, amikor egy terméktípus nyereséges értékesítése a típus teljes értékesítési volumenének legfeljebb 80 %-át tette ki, vagy amikor a típus súlyozott átlagára nem érte el az egységnyi előállítási költséget, a rendes érték meghatározása a tényleges belföldi ár alapján történt, amelyet kizárólag a szóban forgó típus nyereséges, az időközi felülvizsgálati időszakban bonyolított belföldi értékesítéseinek súlyozott átlagáraként számítottak ki.

(83) A nem nyereséges terméktípusok vonatkozásában a rendes értéket az alaprendelet 2. cikkének (3) és (6) bekezdésével összhangban számították ki. A rendes értéket úgy számították ki, hogy az ukrán gyártó hatályvesztési felülvizsgálati időszakra megállapított előállítási költségeihez hozzáadták a szokásos kereskedelmi forgalomban jellemző eladási, általános és adminisztratív költségek (SGA-költségek) súlyozott átlagát, valamint a nyereséges terméktípusok esetében keletkező nyereség súlyozott átlagát.

3.2. Exportár

(84) Mivel az ukrán exportáló gyártó uniós exportját közvetlenül független uniós vevőknek értékesítette, az exportárak az alaprendelet 2. cikke (8) bekezdésének megfelelően az érintett termékért ténylegesen kifizetett vagy kifizetendő árakon alapultak.

3.3. Összehasonlítás

(85) A rendes értéket és az exportárat gyártelepi alapon hasonlították össze. A rendes érték és az exportár tisztességes összehasonlításának érdekében az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének megfelelően kiigazítások formájában biztosították az árakat érintő különbségek és az ár összehasonlíthatóságának a figyelembevételét. Kiigazítást végeztek minden olyan esetben, amikor a fuvarozási, biztosítási, anyagmozgatási és mellékköltségek, a csomagolás, a hitel, a banki költségek, valamint a jutalékok az árak összehasonlíthatóságát bizonyíthatóan befolyásolták.

3.4. Dömpingkülönbözet

- (86) Az alaprendelet 2. cikke (11) bekezdésének megfelelően a dömpingkülönbözetet úgy állapították meg, hogy az egyes terméktípusok rendes értékének súlyozott átlagát összehasonlították az érintett termék megfelelő típusára alkalmazott exportár súlyozott átlagával. Az összehasonlítás nem mutatta ki a dömping meglétét.

4. A megváltozott körülmények tartós jellege – Ukrajna

- (87) Az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdésének megfelelően megvizsgálták azt is, hogy a megváltozott körülmények indokoltan tartósnak tekinthetők-e.

4.1. A megváltozott körülmények tartós jellege

- (88) Az ukrán gyártó oly módon alakította át értékesítési struktúráját, hogy 2010 decembere óta kapcsolódó értékesítési vállalat bevonása nélkül, közvetlenül független vevőknek értékesíti az érintett exportált termék teljes mennyiségét. Az exportárak kiszámításakor ezt az új körülményt figyelembe vették.
- (89) A változás tartósnak tekinthető, mivel azokat a feladatok, amelyeket korábban a kapcsolódó vállalat végzett, az ukrán gyártó gyakorlatilag egy éve átvette. Semmi sem mutat arra, hogy az értékesítési struktúra a jövőben megváltozna. Ennek megfelelően megállapítható, hogy a megváltozott körülmények tartósnak tekinthetők.

D. AZ UNIÓS GAZDASÁGI ÁGAZAT MEGHATÁROZÁSA

Az uniós gyártás és az uniós gazdasági ágazat

- (90) Hasonló termék előállításával hozzávetőlegesen 20–30 uniós gyártó foglalkozik. Az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése értelmében ezek a vállalatok alkotják az uniós gazdasági ágazatot.
- (91) Az uniós gazdasági ágazat éves termelését a Since Hardware (Guangzhou) Co – egy kínai vasalódeszka exportáló gyártó – által gyártott vasalódeszkák behozatalát érintő, az (1) preambulumbekkezdésben említett vizsgálat megállapításai, valamint az együttműködő uniós gyártók által rendelkezésre bocsátott adatok alapján becsülték meg. Amint arra az említett exportáló gyártó által gyártott vasalódeszkák behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 1243/2010/EU tanácsi végrehajtási rendelet (65) preambulumbekkezdése is kitér, 2009-ben a vasalódeszkák teljes uniós előállítása a becslések szerint meghaladta az évi 5 millió darabot. Egyéb információk hiányában ezért a Bizottság ésszerűnek tekintette a feltételezést, miszerint a jelenlegi hatályvesztési felülvizsgálat figyelembe vett időszakának kezdetekor (2008) a teljes uniós gyártás 5 millió darabot

tett ki. A gyártási volumen figyelembe vett időszakban bekövetkezett alakulását az együttműködő uniós gyártók gyártási volumenének tendenciája alapján állapították meg. Az így megállapított uniós gyártási mennyiség a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban a becslések értelmében 5,2 millió darabot tett ki.

- (92) A fenti (19) preambulumbekkezdésben említettek szerint három uniós gyártót vettek fel a mintába, amelyek a hasonló termék uniós össztermelésének 40 %-át képviselték. A mintába kiválasztott gyártók kitöltötték a kérdőívet.
- (93) Ezen felül négy uniós gyártó nyújtott be a gyártási és értékesítési adataival kapcsolatos alapvető információkat.
- (94) A fenti hét uniós gyártóról megállapítást nyert, hogy a hasonló termék teljes uniós gyártásának több mint 55 %-át képviselték.
- (95) A vasalódeszkák uniós piacán rendszerint kis- és közep-termelők vannak jelen, melyek különböző tagállamokban, köztük Németországban, Olaszországban, Hollandiában, Lengyelországban, Portugáliában, Spanyolországban és az Egyesült Királyságban tevékenykednek.

E. AZ UNIÓS PIAC HELYZETE

- (96) Mivel mindössze egy ukrán gyártó exportál az Unióba, az alábbiakban az uniós fogyasztás és egyes makrogazdasági mutatók a bizalmas adatok védelme érdekében, az alaprendelet 19. cikkének megfelelően indexált formában vagy értéktartományok megadásával szerepelnek.

1. Uniós fogyasztás

- (97) Az uniós fogyasztást a (100) preambulumbekkezdésben leírtaknak megfelelően az uniós gazdasági ágazat uniós piaci értékesítéseinek volumene és az Eurostat 14. cikk (6) bekezdése szerinti adatbázisában rögzített importvolumen alapján határozták meg.
- (98) Ami a Kínából származó import mennyiségét illeti, az egyetlen együttműködő kínai exportőr adatait nem lehetett a Kínából származó import összmennyiségének meghatározásához felhasználni, mivel az a Kínából származó teljes importnak mindössze igen kis részét képviselte. A behozatal összmennyiségét ezért az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tények alapján kellett megállapítani. Az Eurostat adatbázisában a vonatkozó KN-kódok alá az érintett termékek kívül egyéb termékek is tartoznak, ezért az Eurostat statisztikái nem minősültek alkalmasnak a Kínából származó behozatal volumenének megállapításához. Figyelembe véve a kínai exportáló gyártók rendkívül alacsony együttműködési készségét és a független importőrök együttműködésének hiányát, a behozatal volumenének meghatározásához kizárólag az Eurostat 14. cikk (6) bekezdése

szerinti adatbázisa bizonyult megbízhatónak. Ugyanakkor mivel az Eurostat 14. cikk (6) bekezdése szerinti adatbázisa a behozatali mennyiséget kilogrammban tünteti fel, az adatokat darabszámra bontva (egység) kellett átalakítani, melyhez az egyidejűleg zajló időközi felülvizsgálatban az Ukrajnából származó behozatal tekintetében megállapított átváltási arányt alkalmazták. A módszer azért tűnt ésszerűnek, mert az együttműködő kínai vállalat importja nem minősült reprezentatívnak, továbbá – amint arra a (36) preambulumbekkezdés is kitér – Ukrajna analóg országgént is szolgált a Kínára alkalmazandó rendes érték meghatározásakor, így a Kínából származó import szintjének meghatározásához az adatok reprezentatívnak minősültek.

sára. Az említett információt ellenőrizték, és megállapítást nyert, hogy alkalmas és reprezentatív a hatályvesztési felülvizsgálati időszak vonatkozásában az Ukrajnából származó import volumenének meghatározása céljából.

(99) Az Ukrajnából származó import esetében az egyidejűleg folytatott időközi felülvizsgálat során a kérdőívre adott, ellenőrzött válaszokat használták fel. Annak ellenére, hogy a 2011. április 1-jétől 2012. március 31-ig tartó időközi vizsgálati időszak nem foglalta magában a hatályvesztési felülvizsgálati időszak első negyedévét, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az információ alkalmas az import volumenének meghatározá-

(100) Az uniós gazdasági ágazat uniós piaci értékesítéseinek volumenét oly módon becsülték meg, hogy a hét együttműködő uniós gyártó teljes gyártási volumenét és teljes értékesítési volumenét a figyelembe vett időszak minden egyes éve tekintetében kivetítették az uniós gazdasági ágazat becsült teljes gyártási volumenére.

(101) A fentiek alapján az uniós fogyasztás 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között 11 %-kal csökkent. Részletesebben: a kereslet 2008 és 2009 között 7 százalékponttal csökkent, majd 2009 és 2010 között 9 százalékponttal nőtt. A hatályvesztési felülvizsgálati időszakban a teljes uniós fogyasztás 9–10 millió darab között alakult, ami a megelőző évhez képest 13 százalékpontnyi csökkenést jelent.

1. táblázat

Volumen (1 000 darab)	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Fogyasztás	10 000 - 11 000	9 000 - 10 000	10 000 - 11 000	9 000 - 10 000
Index	100	93	102	89

Forrás: az Eurostat 14. cikk (6) bekezdése szerinti adatbázisa, kitöltött kérdőívek

2. Behozatal az érintett országokból

Az érintett országokból származó behozatal hatásainak összesített értékelése

- (102) A 2007-ben folytatott eredeti vizsgálat során a Kínából és Ukrajnából származó importot az alaprendelet 3. cikke (4) bekezdésének megfelelően összesítve értékelték. A Bizottság megvizsgálta, hogy a jelenlegi hatályvesztési felülvizsgálat során szintén megfelelőnek bizonyul-e az összesített értékelés.
- (103) E tekintetben megállapítást nyert, hogy a Kínából származó behozatal tekintetében meghatározott dömpingkülönbözöt (11,5 %) az alaprendelet 9. cikke (3) bekezdése értelmében meghaladta a minimális szintet. Az Ukrajnából származó behozatal vonatkozásában a hatályvesztési felülvizsgálati időszakra nem állapítottak meg sem dömpinget, sem a dömping megismétlődésének valószínűségét. Ezek alapján az Ukrajnából származó importot nem lehet a Kínából származó importtal összesítve értékelni, mivel nem teljesülnek az alaprendelet 3. cikkének (4) bekezdésében rögzített feltételek.

3. A Kínából származó behozatal

3.1. Volumen és piaci részesedés

- (104) Amint arra a (98) preambulumbekkezdés is kitér, a kínai exportáló gyártók rendkívül alacsony együttműködési készségéből adódóan a Kínából származó import teljes mennyiségét az alaprendelet 14. cikkének (6) bekezdése szerint a rendelkezésre álló tények alapján állapították meg.

- (105) Ezen az alapon az érintett termék Kínából származó behozatala 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között abszolút értékben 4–4,5 millió darabról 1,5–2 millió darabra csökkent, ami a figyelembe vett időszakban 59 %-os visszaesésnek felel meg. A visszaesése különösen jelentősnek mutatkozott 2010 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között, amikor a kínai import 3–3,5 millióról 1,5–2 millió darabra csökkent, ami 36 százalékpontos esést jelent. Ez a csökkenő tendencia egybeesik a Since Hardware-re vonatkozó dömpingellenes vám 2010. decemberi ismételt kivetésével.
- (106) Annak ellenére, hogy a Kínából származó behozatal a figyelembe vett időszakban 22 százalékponttal esett, a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban továbbra is jelentős, 15–20 %-os piaci részesedés mutatkozott.

2. táblázat

	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Intézkedések hatálya alá tartozó kínai import volumene (1 000 darab)	4 000–4 500	3 000 – 3 500	3 000 – 3 500	1 500 – 2 000
Index	100	73	76	40
Intézkedések hatálya alá tartozó kínai import piaci részesedése	40 % – 45 %	30 % – 35 %	30 % – 35 %	15 % – 20 %

Forrás: az Eurostat 14. cikk (6) bekezdése szerinti adatbázisa

3.2. Árak és áralakítás

- (107) A kínai exportáló gyártók rendkívül alacsony együttműködési készségéből adódóan a Kínából származó behozatal átlagárát az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tények, azaz az Eurostat 14. cikk (6) bekezdése szerinti adatbázisában szereplő információk alapján kellett megállapítani. Az adatbázisban rögzített információkat a fenti módszert alkalmazva (lásd a (104) preambulumbekendést) alakították át ár/darab adatokra. A módszer révén megállapított importárak 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között 7 EUR/darabról 8,2 EUR/darabra emelkedtek, ami 17%-os növekedésnek felel meg.

3. táblázat

Intézkedések hatálya alá tartozó import árai (EUR/darab)	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Kína	7,0	8,3	8,4	8,2
Index	100	119	121	117

Forrás: az Eurostat 14. cikk (6) bekezdése szerinti adatbázisa

- (108) A hatályvesztési felülvizsgálati időszakot jellemző áralakítás megállapításához a mintába felvett uniós gyártók uniós piaci független vevőknek felszámított, a gyártelepi árszintre kiigazított (azaz az Unión belüli szállítási költségek nélküli, és az engedmények és kedvezmények levonását követően érvényes) értékesítési árának súlyozott átlagát összehasonlították a (107) preambulumbekendésben megállapított, CIF alapon számított, és a vámoknak megfelelően kiigazított megfelelő importárak súlyozott átlagával.

- (109) Az összehasonlítás rámutatott, hogy a mintába felvett uniós gyártók hatályvesztési felülvizsgálati időszakban elért forgalma százalékos arányában kifejezve, a Kínából

származó import közel 20 %-kal kínált az uniós gazdasági ágazat árai alá.

4. Az Ukrajnából származó behozatal

- (110) Amint arra a (99) preambulumbekendés is kitér, az Ukrajnából származó behozatal volumenét és árait az ukrán exportáló gyártó által a párhuzamosan zajló időközi felülvizsgálat során a kérdőívre benyújtott és ellenőrzött válaszok alapján határozták meg.
- (111) A következő táblázat az Ukrajnából származó behozatal alakulását szemlélteti a figyelembe vett időszakban, a volumen és a piaci részesedés tekintetében.

4. táblázat

	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Intézkedések hatálya alá tartozó ukrán import volumene (1 000 darab)	700 – 900	800 – 1 000	900 – 1 100	900 – 1 100
Index	100	104	128	124
Intézkedések hatálya alá tartozó ukrán import piaci részesedése	6 % – 9 %	7 % – 10 %	8 % – 11 %	9 % – 12 %

Forrás: a kérdőívekre adott ellenőrzött válaszok

- (112) Az Ukrajnából származó vasalódeszkák importja 2008 és 2011 között 24 %-kal nőtt. Ukrajna elsősorban a Kínából származó vasalódeszkák importjára kivetett magasabb dömpingellenes vámnak köszönhetően növelhette importját. Emellett a tendenciához az is hozzájárult, hogy 2010 júliusában az Ukrajnával szembeni dömpingellenes vám 9,9 %-ról 7,7 %-ra módosult, így az ukrán import versenyképesebbé vált az uniós piacon.

- (113) Az alábbi táblázat az uniós határparitáson számított átlagos CIF-árak alakulását mutatja be az Ukrajnából származó, intézkedések hatálya alá tartozó import tekintetében.

5. táblázat

Intézkedések hatálya alá tartozó import árak (EUR/darab)	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Ukrajna	8 – 10	9 – 11	10 – 12	9 – 11
Index	100	110 – 115	115 – 120	110 – 115

Forrás: a kérdőívekre adott ellenőrzött válaszok

- (114) Amint azt az 5. táblázat mutatja, a figyelembe vett időszakban az átlagos importár 10–15 %-kal nőtt, a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban pedig szorosan megközelítette az uniós gazdasági ágazat uniós piaci árait.

5. Más harmadik országokból származó, az intézkedések hatályán kívül eső behozatal

- (115) A más harmadik országokból származó, az intézkedések hatályán kívül eső behozatal volumenét az Eurostat 14. cikk (6) bekezdése szerinti adatbázisa alapján határozták meg; az adatokat a (98) preambulumbekkezdésben leírt, a Kínából származó import volumene meghatározásakor alkalmazott módszerrel alakították át darabszámmak megfelelően. A módszer azért tűnt ésszerűnek, mert az Eurostat adatbázisában a vonatkozó KN-kódok alá az érintett terméken kívül egyéb termékek is tartoznak, ezért az nem minősül alkalmasnak a harmadik országokból származó behozatal volume-nének megállapítására.
- (116) Az alábbi táblázat a figyelembe vett időszak alatt a más harmadik országokból származó behozatal alakulását mutatja volumen és piaci részesedés, valamint az átlagos importár szempontjából.

6. táblázat

Más harmadik országokból származó import volumene (1 000 darab)	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Törökország	300 – 500	500 – 700	700 – 900	800 – 1 000
Index	100	160 – 170	215 – 225	225 – 235
Más harmadik országok	400 – 600	600 – 800	900 – 1 100	700 – 900
Index	100	130 – 140	190 – 200	150 – 160

Más harmadik országokból származó import volumene (1 000 darab)	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Minden más ország összesen	700 – 1,100	1,100 – 1,500	1,600 – 2,000	1,500 – 1,900
Index	100	140 – 150	200 – 210	180 – 190
Minden más harmadik országból származó import piaci részesedése	5 % – 10 %	10 % – 15 %	15 % – 20 %	15 % – 20 %
Minden más országból származó import árai (EUR/darab)	7,7	8,1	8,2	9,0

Forrás: az Eurostat 14. cikk (6) bekezdése szerinti adatbázisa

- (117) A figyelembe vett időszakban a más harmadik országokból származó behozatal volumene összességében növekedést mutatott. Az importvolumen 2008 és 2010 között nőtt, sőt több mint kétszeresére emelkedett, ugyanakkor 2010 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között ismételtlen csökkent. Ezek alapján a más harmadik országokból származó behozatal volumene a figyelembe vett időszakban jelentősen nőtt, és a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban elérte a 1,5–1,9 millió darabot, ami ebben az időszakban 15–20 %-os piaci részesedést jelent. Az említett behozatal jelentős része Törökországból érkezett, az innen származó import 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között 0,3–0,5 millióról 0,8–1 millió darabra emelkedett.
- (118) A más harmadik országokból származó, intézkedések alá nem vont behozatal átlagárai 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között 7,7 euróról 9 euróra nőttek, ami 17 %-os növekedésnek felel meg.

6. Az uniós gazdasági ágazat gazdasági helyzete

- (119) Az alaprendelet 3. cikke (5) bekezdésének megfelelően a dömpingelt import uniós gazdasági ágazatra gyakorolt hatásának vizsgálata magában foglalta valamennyi olyan gazdasági tényező és mutató értékelését, amely a figyelembe vett időszak alatt hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazat helyzetére.
- (120) A (20) preambulumbekkezdésben említetteknek megfelelően a mintavételt az uniós gazdasági ágazatot ért esetleges kár vizsgálatára használták.
- (121) A károkozás elemzése céljából a következő két szinten került sor kármutatók meghatározására:
- a makrogazdasági mutatók (gyártás, termelési kapacitás, kapacitásfelhasználás, termelékenység, értékesítési volumen, piaci részesedés, növekedés, foglalkoztatás, a dömpingkülönbségek nagysága, valamint az uniós gazdasági ágazat helyreállása a korábbi dömpinget követően) értékelését az uniós gyártás egészének szintjén, a mintavétel keretében jelentkező gyártóktól gyűjtött információk alapján végezték el;
 - a mikrogazdasági mutatókat (átlagos egységárak, egységnyi költség, készletek, bérek, nyereségeség, a beruházások megtérülése, pénzforgalom, tőkebevonási képesség és beruházások) a mintába felvett három uniós gyártó által szolgáltatott információk alapján elemezték.

6.1. Makrogazdasági mutatók

a) Termelés

- (122) A teljes uniós termelést a (91) preambulumbekkezdésben leírtaknak megfelelően becsülték meg. Ezek alapján 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között az uniós termelés 4 %-os növekedést mutatott. Részletesebben: 2008 és 2009 között a termelés 2 %-kal csökkent, ám 2009 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között 6 százalékponttal, hozzávetőlegesen 5,2 millió egységre nőtt.

7. táblázat

1 000 darabban kifejezve	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Termelés	5 000	4 887	5 072	5 194
Index	100	98	101	104

Forrás: kitöltött kérdőívek

b) Termelési kapacitás és kapacitáskihasználás

- (123) A termelési kapacitást a (122) preambulumbekkezdésben leírtaknak megfelelően oly módon becsülték meg, hogy a hét együttműködő uniós gyártó teljes gyártási volumenét és teljes kapacitását a figyelembe vett időszak minden egyes éve tekintetében kivetítették az uniós gazdasági ágazat összetermelésére.
- (124) Az uniós gazdasági ágazat termelési kapacitása 17 %-kal nőtt a figyelembe vett időszakban. Ez az emelkedés azonban egyetlen uniós gyártónak tudható be, míg a többi együttműködő uniós gyártó kapacitása a figyelembe vett időszakban stabilnak mutatkozott. A vizsgálat megállapításai azt mutatják, hogy a nem együttműködő uniós gyártók némelyike bezárta gyártási létesítményeit, melynek következtében a figyelembe vett időszakban csökkent a teljes uniós termelési kapacitás, amit az alábbi 8. táblázat nem szemléltet. A vizsgálat azt is feltárta, hogy az uniós gazdasági ágazat az érintett terméktől eltérő termékeket is gyártott (pl. szárítókat), részben megegyező gyártóberendezéseken. Ezen felül a vizsgálat rámutatott, hogy az uniós gyártók könnyen át tudnak állni az érintett termék gyártásáról az egyéb termékek gyártására. Ebből adódóan nem lehetett egyértelműen megállapítani az érintett termékre vonatkozó termelési kapacitást.

- (125) A kapacitáskihasználás 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között 66 %-ról 58 %-ra csökkent. Amint azt az előző preambulumbekkezdés jelzi, a teljes uniós termelési kapacitást nem lehetett megbízhatóan megállapítani. Mivel a kapacitáskihasználás megállapítása a teljes kapacitáson alapul, ebben az esetben ez sem tekinthető jelentős kármutatónak.

8. táblázat

1 000 darabban kifejezve	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Termelési kapacitás	7 592	7 962	8 375	8 906
Index	100	105	110	117
Kapacitáskihasználás	66 %	61 %	61 %	58 %
Index	100	93	92	89

Forrás: kitöltött kérdőívek

c) Értékesítési volumen

- (126) Az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumenét a (100) preambulumbekkezdésben leírtaknak megfelelően állapították meg. Az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumene az uniós piaci független vevők tekintetében 10 %-kal nőtt 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között. A növekedés különösen jelentősnek mutatkozott 2010 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között, amikor az értékesítési volumen 7 százalékponttal nőtt. Mindez egybeesik a Kínából származó behozatalnak a Since Hardware (Guangzhou) Co importjára vonatkozó dömpingellenes vám kivetéséből adódó csökkenésével.

9. táblázat

1 000 darabban kifejezve	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Értékesítés uniós független vevőknek	4 300 - 4 500	4 300 - 4 500	4 500 - 4 700	4 800 - 5 000
Index	100	99	103	110

Forrás: kitöltött kérdőívek

d) Piaci részesedés

- (127) A figyelembe vett időszakban az uniós gazdasági ágazat piaci részesedése nőtt; 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között 40–45 %-ról 50–55 %-ra emelkedett, ami 24 %-os növekedésnek felel meg. A növekedést egyrészt a mérsékelt fogyasztás indokolja, másrészt a kínai importvolumen és az uniós gazdasági ágazat értékesítési volumenében egyidejűleg mutatózó növekedésből adódik.

10. táblázat

	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Unió gyártók piaci részesedése	40 % - 45 %	45 % - 50 %	40 % - 45 %	50 % - 55 %
Index	100	107	101	124

Forrás: kitöltött kérdőívek és az Eurostat 14. cikk (6) bekezdése szerinti adatbázisa

e) Növekedés

- (128) Az uniós fogyasztás 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között csökkent. Ezzel párhuzamosan az uniós gazdasági ágazat uniós piaci értékesítéseinek volumene 10 %-kal nőtt, az uniós gazdasági ágazat piaci részesedése pedig 24 %-kal emelkedett. Ugyanebben az időszakban hasonló tendenciát követve az uniós gazdasági ágazat termelése 4 %-kal nőtt, a beruházások megkétszereződtek (lásd a (141) preambulumbekendést), a foglalkoztatás pedig 10 %-kal emelkedett (lásd a (129) preambulumbekendést. Ezért a Bizottság azt a következtetést vonta le, hogy a figyelembe vett időszakban az uniós gazdasági ágazatban növekedés volt tapasztalható.

f) Foglalkoztatás

- (129) A teljes uniós gazdasági ágazattal kapcsolatos foglalkoztatást és foglalkoztatási tendenciákat az együttműködő uniós gyártókra vonatkozó, rendelkezésre álló számadatok alapján becsülték meg. Az értékesítés növekedésével egyidejűleg az uniós gazdasági ágazat foglalkoztatási szintje 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között 10 % emelkedést mutat.

11. táblázat

	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Foglalkoztatás a hasonló termék vonatkozásában	655	672	736	722
Index	100	102	112	110

Forrás: kitöltött kérdőívek

g) Termelékenység

- (130) Az uniós gazdasági ágazat munkaerejének termelékenysége – egy alkalmazott éves termelésében (darabszám) mérve – a figyelembe vett időszakban 6 %-kal csökkent. Ez a tény áll összefüggésben, hogy a termelés alacsonyabb mértékben növekedett, mint a foglalkoztatás.

12. táblázat

	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Termelékenység (1 000 darab/alkalmazott)	7,6	7,3	6,9	7,2
Index	100	95	90	94

Forrás: kitöltött kérdőívek

h) A dömpingkülönbség nagysága és az uniós gazdasági ágazat helyreállása a korábbi dömpinget követően

- (131) A megállapítások értelmében a dömpingkülönbség jelentős mértékben meghaladta a minimális szintet. A tényleges dömpingkülönbség mértékének az uniós gazdasági ágazatra gyakorolt hatása nem minősíthető elhanyagolhatónak, különösen figyelembe véve a Kínából származó import volumenét és árait.

- (132) A korábbi dömping hatásai tekintetében a fentiekben elemzett mutatók a javuló tendenciák ellenére egyúttal azt is alátámasztják, hogy az uniós gazdasági ágazat helyzete továbbra is bizonytalan és sérülékeny.

6.2. Mikro gazdasági mutatók

a) Árak és az árakat befolyásoló egyéb tényezők

- (133) A mintába felvett uniós gyártók uniós független vevők esetében alkalmazott átlagos értékesítési árai az alábbi táblázat szerint alakultak. A figyelembe vett időszakban az átlagárak viszonylag stabilnak bizonyultak, noha a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban némileg emelkedtek. Csakúgy mint a fentiekben, ez a növekedés is egybeesett a Since Hardware (Guangzhou) Co importjára alkalmazandó dömpingellenes vám kivetésével.

13. táblázat

	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Egységár az uniós piacon (EUR/darab)	10,9	10,7	10,9	11,2
Index	100	98	100	103
Egységnyi termelési költség (EUR/darab)	10,9	10,5	11,0	11,4
Index	100	96	101	105

Forrás: kitöltött kérdőívek

- (134) Az értékesítési árak a fő alapanyagok (pl. acél) árának alakulását követik. A figyelembe vett időszakban az értékesítési árak és a költségek viszonylag változatlanok voltak, noha a költségek némileg nagyobb mértékben emelkedtek mint az értékesítési árak, ami 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között kedvezőtlen hatást gyakorolt az uniós gazdasági ágazat nyereségességére. Ugyanakkor az uniós gazdasági ágazatnak nem állt módjában fenntartható szintre emelni árait, mivel piaci részesedésének bővítése érdekében arra kényszerült, hogy azokat a csökkenő kereslet jellemezte időszakban az olcsó kínai importhoz igazítsa.

b) Munkaerőköltség

- (135) A figyelembe vett időszakban az átlagos bérek stabilak voltak, ugyanakkor az egységnyi termelési költség 3 %-kal nőtt (lásd a 13. táblázatot).

14. táblázat

EUR/foglalkoztatott	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Átlagos bérek	20 669	19 377	19 885	20 523
Index	100	94	96	99

Forrás: kitöltött kérdőívek

c) Készletek

- (136) A készletek növekedtek a figyelembe vett időszak során. A hatályvesztési felülvizsgálati időszakban a készletek 56 %-kal magasabb szintet mutattak, mint 2008-ban.

15. táblázat

1 000 darabban kifejezve	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Zárókészletek	94	137	184	146
Index	100	147	197	156

Forrás: kitöltött kérdőívek

d) Nyereségesség és a beruházások megtérülése

- (137) Az uniós gazdasági ágazatot a 2008-as nullszaldós szinthez képest 2009-ben 2 %-os nyereségesség

jellemezte, ami enyhe növekedést jelent. Ennek ellenére a nyereségesség 2010-ben ismét csökkent, és a tendencia a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban is folytatódott, elérve a -1,7 %-ot. Összességében a nyereségesség közel 2 %-kal csökkent a figyelembe vett időszakban. Amint az a (137) preambulumbekfezdésben is szerepel, a csökkenést az okozta, hogy az uniós gazdasági ágazatnak nem állt módjában fokozódó költségeivel párhuzamosan értékesítési árait is növelni, mivel piaci részesedésének bővítése érdekében arra kényszerült, hogy árait az alacsony kínai importárakhoz igazítsa.

- (138) A beruházások megtérülése mint a beruházások könyv szerinti nettó értékének százalékában kifejezett nyereség nagy vonalakban a nyereségességi tendenciát követte. 2008 és 2009 között növekedett, majd 2009 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között csökkent. Amint arra a (141) preambulumbekfezdés is rámutat, a beruházások megtérülésében mutatkozó visszaesés a fokozott beruházásokból adódóan jelentősebb volt, mint a nyereségességi szint csökkenése.

16. táblázat

	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Nyereségesség (nettó értékesítés %-a)	0,0 %	2,0 %	- 0,8 %	- 1,7 %
Index	100	102	99	98
Beruházások megtérülése (befektetések könyv szerinti nettó értékének %-ában kifejezett nyereség)	- 4 %	96 %	- 20 %	- 82 %
Index	100	200	84	22

Forrás: kitöltött kérdőívek

e) Pénzforgalom és tőkebevonási képesség

- (139) A működési tevékenységekből származó nettó pénzforgalom – azaz az ágazat azon képessége, hogy maga finanszírozza tevékenységeit, és melyet a hasonló termék forgalmának százalékos értékében fejeznek ki – a nyereségességgel párhuzamosan javult, azaz a 2008-as nullszaldós szintről 2009-ben 5 %-ra emelkedett. Ezt követően 2010-ben 3 %-ra csökkent, majd a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban negatív értéket mutatott.

17. táblázat

	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Készpénzforgalom (a forgalom %-ában)	0 %	5 %	3 %	- 1 %

Forrás: kitöltött kérdőívek

- (140) Semmi sem utalt arra, hogy a tőkebevonás terén az uniós gazdasági ágazatnak nehézségei lettek volna.

f) Beruházások

- (141) A mintába felvett gyártóknak a hasonló termék gyártása terén megvalósított éves beruházásai 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között több mint megkétszereződtek. 2008 és 2009 között a beruházások erőteljesen emelkedtek. A fokozott beruházásokat az indokolta, hogy az uniós gazdasági ágazat versenyképessége növelése érdekében átszervezést hajtott végre a termelési folyamat tekintetében. 2010 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között csökkenés mutatkozott, ám a beruházások a 2008-as szinthez képest továbbra is jelentősnek bizonyultak.

18. táblázat

	2008	2009	2010	hatályvesztési felülvizsgálati időszak (2011)
Nettó beruházások (ezer EUR)	239	504	1 046	569
Index	100	211	438	239

Forrás: kitöltött kérdőívek

7. A kárra vonatkozó következtetés

- (142) A makrogazdasági mutatók elemzése a figyelembe vett időszak tekintetében javulást jelzett, különösen a termelés és az értékesítési volumen, valamint az uniós gazdasági ágazat piaci részesedése tekintetében. Ezzel egyidejűleg egyes lényeges mikrogazdasági mutatók, köztük a nyereségesség és a beruházások megtérülése, csökkenést mutattak. Az értékesítési árak enyhé emelkedésük ellenére nem érték el a fenntartható szintet és nem igazodtak a megnövekedett termelési költségekhez. Ez elsősorban azzal magyarázható, hogy a Kínából származó behozatal piaci részesedése a figyelembe vett időszakban továbbra is magas volt, míg az uniós gazdasági ágazat piaci részesedésének bővítése érdekében az említett behozatal alacsony áraihoz igazodott.
- (143) Ebből adódóan a Kínával szembeni intézkedések csak részben járultak hozzá ahhoz, hogy az uniós gazdasági ágazat az okozott kárt követően helyreálljon.
- (144) Figyelembe véve a fenti elemzést, az uniós gazdasági ágazat helyzete javult, jelentős károkozásra nem került sor. A nyilvánvalóan kedvező tendenciák és az átszervezés terén tett jelentős erőfeszítések ellenére azonban az uniós gazdasági ágazat helyzete továbbra is bizonytalan és sérülékeny.

F. A KÁR MEGISMÉTLŐDÉSÉNEK VALÓSZÍNŰSÉGE

1. Előzetes megjegyzések

- (145) Az (51)–(51) preambulumbekkezdésekben említetteknek megfelelően – tekintettel a kínai exportáló gyártók alacsony együttműködési készségére – a kínai belföldi piaccal és az egyéb harmadik országokba irányuló kínai exporttal kapcsolatos elemzést a rendelkezésre álló információk, azaz az USA Nemzetközi Kereskedelmi Bizottsága által 2010 júniusában folytatott hatályvesztési felülvizsgálat keretében nyilvánosságra hozott információk alapján kellett elvégezni.
- (146) A figyelembe vett időszakban az uniós gazdasági ágazat bizonytalan és sérülékeny helyzetbe került, és továbbra is ki volt téve a Kínából származó dömpingelt behozatal káros hatásainak.
- (147) Az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően a Bizottság felmérte az érintett országból származó behozatalt, hogy megállapítsa, az intézkedések hatályvesztése esetén fennáll-e a kár megismétlődésének valószínűsége.

2. A behozatal várható mennyisége és az árak által gyakorolt hatások az intézkedések hatályon kívül helyezése esetén

- (148) A fentiekben említettek szerint a Kínából származó behozatal tekintetében az intézkedések hatályvesztése esetén fennáll a dömping folytatódásának valószínűsége. Intézkedések hiányában a Kínából származó érintett termék behozatali mennyisége minden valószínűség szerint növekedne, az uniós gazdasági ágazat uniós piacon alkalmazott értékesítési áraival szemben jelentős alákínálást mutatva. A vizsgálat rámutatott, hogy az uniós gazdasági ágazat ügyfelei jellemzően kiskereskedők, azaz erőteljes tárgyalási pozícióval bíró szupermarketek, melyek egyre növekvő mértékben szerzik be Kínából a vélhetően igen alacsony dömpingelt áron piacra lépő vasalódeszkákat. Így az uniós gazdasági ágazat áaira gyakorolt nyomás vélhetően súlyosbodna, és az ágazat árai csökkentésére kényszerülne, ami katasztrofális következményekkel járna a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban is már negatív nyereségességére.
- (149) Így figyelembe véve az uniós gazdasági ágazat bizonytalan és sérülékeny helyzetét, a Kínából származó dömpingelt import megnövekedett volumene és árhatása súlyos anyagi veszteséget és a piaci részesedés visszaesését vonná maga után.

(150) A korábban 0 %-os vámtételben részesített Since Hardware (Guangzhou) Co kínai exportáló gyártó magatartása jelzi a kínai exportőrök várható magatartását abban az esetben, ha a vámokat megszüntetik. Emlékeztetni kell arra, hogy a korábban (2007. április és 2010. december között) 0 %-os vámtételben részesített Since Hardware (Guangzhou) Co az említett időszakban az uniós gazdasági ágazat áraival szemben számottevő alákínálást mutató dömpingelt árakon jelentős mértékben növelte az Unióba irányuló exportját. A korábban említetteknek megfelelően egy a vállalatra vonatkozó dömpingellenes vizsgálat 35,8 %-os végleges dömpingellenes vám kivetését eredményezte. A szóban forgó vizsgálat arra a következtetésre jutott, hogy a vonatkozó vizsgálati időszakban (2009) a vállalat által bonyolított import volumene az eredeti, 2007-ben folytatott vizsgálat vizsgálati időszakához (2005) képest megkétszereződött. A Since Hardware (Guangzhou) Co vonatkozásában folytatott vizsgálat azt a következtetést vonta le, hogy az uniós gazdasági ágazat jelentős kárt szenvedett.

(151) Ezen felül a vizsgálat rámutatott, hogy a jelenlegi hatályvesztési felülvizsgálat megindítása előtt a kínai exportáló gyártók már felvették a kapcsolatot a potenciális uniós vevőkkel, az uniós gazdasági ágazat értékesítési áraival szemben jelentős alákínálást mutató árakat kínálva. Mindez alátámasztja, hogy a kínai exportáló gyártók az intézkedések hatályon kívül helyezése esetén nagy valószínűséggel fokozott termékmennyiséggel, jelenlegi árszintjüket csökkentve próbálnának meg az uniós piacra lépni.

3. Az uniós piac vonzereje, egyéb harmadik országok hatályos intézkedései, és szabad kapacitás

(152) Az (55)–(57) preambulumbekkezdésben említetteknek megfelelően a kínai vasalódeszka-ágazat meglehetősen exportorientált és az Unió még az intézkedések bevezetése esetén is a legnagyobb és legvonzóbb piacnak minősül.

(153) A kínai exportáló gyártóknak az USA jelenti a második legnagyobb exportpiacot. Ugyanakkor az USA piacára való jutás a 2015-ig kiterjesztett, szigorú dömpingellenes intézkedések következtében korlátozott. Ez megerősíti, hogy az intézkedések megszüntetése esetén a Kínából származó import vélhetően fokozott mennyiségben irányulna az uniós piacra.

(154) A Bizottság által az USA hatályvesztési felülvizsgálatból gyűjtött információk szerint Kína jelentős potenciális szabad kapacitással bír, és a dömpingellenes intézkedések visszavonása esetén a kapacitás könnyen fokozható, mivel Kínában a vasalódeszkák gyártása munkaerő-igényes, és a termelés fokozása nem igényel jelentős beruházást vagy speciális készségeket. Ezért a rendelkezésre álló információk alapján a Bizottság azt a következtetést vonta le, hogy Kína potenciálisan jelentős

szabad kapacitással bír, mely a dömpingellenes intézkedések megszűnése esetén átirányítható az uniós piacra.

4. Egyéb tényezők

4.1. A Kínából származó nem dömpingelt behozatal

(155) A fent említetteknek megfelelően a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban nem állapítottak meg dömpinget a 22,7 %-os egyedi vámtételben részesülő, egyetlen kínai együttműködő exportőr tekintetében. Ugyanakkor mivel a szóban forgó vállalat importja a Kínából származó teljes importvolumen igen csekély hányadát képviseli, a vállalat nem minősült jelentősnek, és nem tekintették úgy, hogy hozzájárult az uniós gazdasági ágazat hatályvesztési felülvizsgálati időszak alatti bizonytalan helyzetéhez.

(156) Megállapítást nyert továbbá, hogy az említett vállalat importja a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban nem kínált az uniós gazdasági ágazat árai alá.

4.2. Az Ukrajnából származó behozatal

(157) A fentiekben említetteknek megfelelően az Ukrajnából származó vasalódeszkák importja 24 %-kal nőtt. A figyelembe vett időszakban ez a megfelelő piac enyhe növekedését eredményezte.

(158) Ugyanakkor 2008 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között az átlagos importár 14 %-kal nőtt, és elérte az uniós gazdasági ágazat uniós piaci árszintjét.

(159) Ebből adódóan az uniós gazdasági ágazat bizonytalan helyzete nem magyarázható az Ukrajnából származó vasalódeszka-importtal. Hasonlóképpen nem valószínű, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén az Ukrajnából származó behozatal hozzájárulna a kár megismétlődéséhez.

4.3. Más harmadik országokból származó, az intézkedések hatályán kívül eső behozatal

(160) A más harmadik országokból származó, intézkedések alá nem vont behozatal volumene a figyelembe vett időszakban nőtt, noha 2010 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között enyhe csökkenés volt tapasztalható. Az importvolumen növekedése a megegyező időszakban egyúttal a piaci részesedés növekedését is jelentette 5–10 %-ról 15–20 %-ra.

(161) Annak ellenére, hogy a más harmadik országokból származó behozatal árszintje nem érte el az uniós gazdasági ágazat átlagárait, a jelenlegi vizsgálat megállapította, hogy a Kínából származó import átlagárait meghaladta.

(162) A fentiek ellenére a kínai behozatal vélhetően jelentősen, dömpingelt árak mellett, az uniós gazdasági ágazat árai alá kínálva növekszik. A vizsgálat feltárta, hogy a Kínából származó import átlagárai a dömpingellenes vám alkalmazása nélkül 20 %-kal kínáltak az uniós gazdasági ágazat uniós piacon alkalmazott értékesítési árai alá. Ennek megfelelően az intézkedések hatályvesztése esetén a Kínából származó import vélhetően a más harmadik országokból származó import átlagárainál alacsonyabb árakkal lépne az uniós piacra, a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban tapasztaltakhoz hasonlóan. Ezért a Bizottság azt a következtetést vonta le, hogy a harmadik országok piacairól származó behozatal az uniós gazdasági ágazatra gyakorolt hatása ellenére nem képes ellensúlyozni azt a következtetést, miszerint az intézkedések hatályvesztése esetén a kínai import valószínűleg a káros dömping megismétlődését vonná maga után.

4.4. A fogyasztás csökkenése

(163) Megjegyzendő, hogy a fogyasztásban 2010 és a hatályvesztési felülvizsgálati időszak között mutatkozó nyilvánvaló visszaesés főként a Since Hardware (Guangzhou) Co importjára kivetett dömpingellenes vám következtében csökkent import statisztikai hatásának tudható be. Ugyanezen időszakban az uniós gazdasági ágazat növelni tudta értékesítési volumenét és piaci részesedését is. Ezért a fogyasztás csökkenése nem lehetett hatással az uniós gazdasági ágazat helyzetére.

5. Következtetés a kár megismétlődésének valószínűségéről

(164) A vizsgálat megállapította, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén a kár valószínűleg megismétlődne.

(165) Figyelembe véve a kínai exportáló gyártók által továbbra is folytatott dömping szintjét, az uniós piac vonzerejét, a Since Hardware (Guangzhou) Co kínai exportáló gyártó a 2010 decemberében folytatott vizsgálatban megállapított korábbi magatartását, a kínai gyártók azon képességét, hogy igény esetén könnyen fokozzák kapacitásukat, valamint a kínai gyártók erőteljes exportirányultságát, az intézkedések hatályvesztése esetén az uniós gazdasági ágazatnak vélhetően az áraihoz képest jelentősen alákínáló kínai dömpingelt import növekedésével kellene szembenéznie. Ilyen körülmények között az uniós gazdasági ágazat jelenleg is nehéz helyzete vélhetően nem csak a nyereségesség tekintetében romlana, hanem az uniós gazdasági ágazat általános teljesítménye terén az utóbbi időben tapasztalható javuló tendenciák is valószínűleg romlanának.

G. AZ UNIÓS ÉRDEK

1. Bevezetés

(166) Az alaprendelet 21. cikkének megfelelően megvizsgálták, hogy a Kínából származó vasalódeszkák importjára a jelenlegi hatályvesztési felülvizsgálat megállapításait követően esetlegesen kivetendő dömpingellenes intézkedések összességükben az Unió érdekével ellentétesek-e. A Bizottság az uniós érdeket az összes érintett érdek értékelése alapján határozta meg. Az alaprendelet 21. cikkének (2) bekezdése alapján minden érdekelt félnek lehetőséget biztosítottak álláspontja ismertetésére.

(167) A jelenlegi vizsgálat felülvizsgálat, tehát olyan helyzetet elemez, amelyben már hatályban vannak dömpingellenes intézkedések. Így lehetőség van arra, hogy megvizsgálják a jelenlegi dömpingellenes intézkedések érintett felekre gyakorolt esetleges indokolatlanul kedvezőtlen hatásait.

(168) Emlékeztetni kell arra, hogy a javaslat az Ukrajnából származó vasalódeszkák behozatala tekintetében a dömpingellenes eljárás megszüntetésére irányul, ami azt vonja maga után, hogy a harmadik országokból származó, korlátozásokhoz nem kötött import fokozott mértékben léphet az uniós piacra.

(169) Ennek alapján megvizsgálták, hogy a káros dömping várható megismétlődésére vonatkozó következtetések ellenére létezik-e olyan kényszerítő ok, amely alapján arra lehet következtetni, hogy ebben a konkrét esetben a Kínából származó behozatal elleni intézkedések fenntartása ellentétes az uniós érdekekkel.

2. Az uniós gazdasági ágazat érdeke

(170) Az uniós gazdasági ágazat életképes iparágnak bizonyult. Ezt alátámasztották a gazdasági helyzetében a figyelembe vett időszak alatt tapasztalt kedvező fejlemények, amelyek részben az ágazat versenyképességi törekvéseinek és a meglévő intézkedéseknek köszönhetőek. Várható tehát, hogy az uniós gazdasági ágazat továbbra is ki tudja használni a fenntartandó intézkedéseket. Amennyiben nem maradnak fenn a Kínából származó behozattal szembeni intézkedések, az uniós gazdasági ágazat valószínűleg jelentős kárt szenved a Kínából származó dömpingelt behozatal jelentős mennyisége miatt, ami figyelembe véve a hatályvesztési felülvizsgálati időszakban megállapított alákínálási különbözeteket komolyan rontaná az uniós gazdasági ágazat pénzügyi helyzetét. A jövedelmezőségi ráta, a beruházások megtérülése és a készletek már jelenleg is negatív értékeket mutatnak, és tovább romlanának, ami végeredményben vélhetően az uniós gazdasági ágazat megszűnéséhez vezetne.

- (171) Ennek megfelelően levonható a következtetés, hogy a Kínával szembeni dömpingellenes intézkedések fenntartása egyértelműen az uniós gazdasági ágazat érdekét szolgálja.

3. Más felek érdekei

- (172) A Bizottság 15 importőrrel/kereskedővel vette fel a kapcsolatot, ám egyikük sem működött együtt. Egy potenciális érdekelt fél sem jelentkezett a vizsgálat során. Nem áll rendelkezésre olyan bizonyíték, amely szerint a hatályos intézkedések jelentős hatást gyakorolnának az érintett termék importőreire vagy fogyasztóira. Az adott körülmények között ésszerűnek tűnik az a feltételezés, miszerint az elsődleges ügyfelek, azaz a nagy kiskereskedelmi üzletek a dömpingellenes vámoknak betudható esetleges áremelkedést anélkül háríthatják át a végső fogyasztókra, hogy azok jelentős változást érzékelnének.

4. Az uniós érdekekkel kapcsolatos következtetés

- (173) Ezen az alapon az a következtetés vonható le, hogy nincs olyan kényszerítő ok, amely egyértelműen arra utal, hogy a jelenlegi, Kínával szembeni dömpingellenes intézkedések fenntartása sérti az általános uniós érdeket.

H. DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

- (174) Minden felet értesítettek azokról a lényeges tényekről és megfontolásokról, amelyek alapján a Bizottság a Kínából származó érintett termék behozatalára vonatkozó hatályos intézkedések fenntartását, az Ukrajnából származó behozatal esetében pedig azok megszüntetését szándékozik javasolni. A Bizottság határidőt is biztosított számukra, hogy ismertessék észrevételeiket.
- (175) A fentiekből következik, hogy az alaprendelet 11. cikke (2) és (3) bekezdésének megfelelően a Kínai Népköztársaságból származó vasalódeszkák behozatalára hatályban lévő dömpingellenes intézkedéseket fenn kell tartani, ugyanakkor az Ukrajnából származó vasalódeszkák behozatalára hatályban lévő dömpingellenes vám hatályát kell, hogy veszítse,

ELFOGADTA EZT AZ RENDELETET:

1. cikk

(1) Végleges dömpingellenes vámot kell kivetni a Kínai Népköztársaságból származó, jelenleg az ex 3924 90 00, ex 4421 90 98, ex 7323 93 00, ex 7323 99 00, ex 8516 79 70 és ex 8516 90 00 (TARIC-kódok: 3924 90 00 10, 4421 90 98 10, 7323 93 00 10, 7323 99 00 10, 8516 79 70 10 és 8516 90 00 51) KN-kód alá tartozó, a Kínai Népköztársaságból származó, állványra rögzített vagy állvány nélküli – gőzszívással és/vagy fűtéssel és/vagy

fűjófunkcióval ellátott felülettel vagy anélkül, beleértve az ujjafát és az alaptartozékokat, vagyis a lábakat, a huzatot és a vasalórácsot is – vasalódeszkák behozatalára.

- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott és az alább felsorolt vállalatok által gyártott termékekre a nettó uniós határparitáson számított, vámfizetés előtti árra alkalmazandó végleges dömpingellenes vám mértéke a következő:

Ország	Gyártó	Vámtétel (%)	TARIC-kiegészítő kód
Kínai Népköztársaság	Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd., Foshan	34,9	A782
	Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou	39,6	A783
	Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd., Guangzhou	35,8	A784
	Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan	18,1	A785
	Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd., Guzhou	26,5	A786
	Greenwood Houseware (Zhuhai) Ltd, Guangdong	22,7	A953
	Összes többi vállalat	42,3	A999

- (3) Eltérő rendelkezés hiányában a vámtételekre vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

Az Ukrajnából származó vasalódeszkák behozatala tekintetében folytatott dömpingellenes eljárás lezárul, és a 452/2007/EK rendelettel Ukrajnával szemben alkalmazott dömpingellenes intézkedések hatályukat veszítik.

3. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 15-én.

a Tanács részéről

az elnök

V. JUKNA

A TANÁCS 696/2013/EU RENDELETE

(2013. július 22.)

a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 329/2007/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel az Európai Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

- (1) A Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2007. március 27-i 329/2007/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ biztosítja a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2006. november 20-i 2006/795/KKBP tanácsi közös álláspont⁽²⁾ által előírt intézkedések érvényesülését, amelyet a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2010. december 22-i 2010/800/KKBP tanácsi határozat⁽³⁾ később hatályon kívül helyezett és felváltott.
- (2) A Tanács 2013. április 22-én elfogadta a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2010/800/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről szóló 2013/183/KKBP határozatot⁽⁴⁾, amely megújítja a meglévő intézkedéseket, és biztosítja az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa (a továbbiakban: az ENSZ BT) 2094 (2013) sz. határozatának érvényesülését.
- (3) A korlátozó intézkedések magukban foglalják a tiltott termékekkel kapcsolatos szakmai képzés, tanácsadás, szolgáltatás vagy technikai segítség nyújtására vonatkozó tilalmat, és e tilalom hatályát más közvetítői szolgáltatásokra is ki kell terjeszteni.
- (4) Tilos pénzügyi szolgáltatások nyújtása további személyek és jogalanyok számára, nevezetesen már jegyzékbe vett személyek és jogalanyok nevében vagy irányítása szerint eljáró személyek vagy jogalanyok, vagy a tulajdonukban lévő vagy általuk ellenőrzött jogalanyok számára, valamint ennek érdekében a 329/2007/EK rendeletben további jegyzékbevételei kritériumokat kell megállapítani.
- (5) Meg kell tiltani új levelezőbanki kapcsolatok kialakítását a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságban (Észak-Korea) lévő bankokkal, valamint levelezőbanki kapcsolatok fenn tartását Észak-Koreában lévő bankokkal, amennyiben okkal feltételezhető, hogy ez hozzájárulhat Észak-Korea nukleáris fegyverekkel, egyéb tömegpusztító fegyverekkel vagy ballisztikus rakétákkal kapcsolatos programjaihoz, illetve egyéb tiltott tevékenységekhez. A tagállamok pénzügyi intézményeinek továbbá tilos bankszámlákat nyitni Észak-Koreában.
- (6) Ellenőrizni kell minden olyan rakományt, amely Észak-Koreából származik vagy oda tart, vagy amelynek szállítását Észak-Korea vagy annak állampolgárai, vagy a nevükben eljáró személyek és jogalanyok közvetítik vagy bonyolítják, amennyiben okkal feltételezhető, hogy a rakomány tiltott termékeket tartalmaz. Ennek megfelelően kötelezővé kell tenni az érkezés, illetve az indulás előtti információszolgáltatást. Ha egy hajó nem veti alá magát az ellenőrzésnek, meg kell tőle tagadni az adott országba való belépést.
- (7) Meg kell tiltatni az Unió területén való le- és felszállást és a területe feletti repülést minden olyan repülőgép számára, amelyről okkal feltételezhető, hogy tiltott termékeket szállít.
- (8) A 329/2007/EK rendelet I. melléklete felsorol minden olyan, a 428/2009/EK tanácsi rendelet⁽⁵⁾ meghatározása szerint kettős felhasználású terméknek vagy technológiának minősülő cikket, anyagot, felszerelést, árut vagy technológiát – a szoftvereket is beleértve –, amelynek értékesítése, szállítása, átadása vagy kivitele a 329/2007/EK rendelet 2. cikkének megfelelően tilos a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságban (a továbbiakban: Észak-Korea) lévő bármilyen természetes vagy jogi személy, jogalany vagy szerv részére, vagy az országban történő felhasználásra.
- (9) Az Ia. melléklet olyan egyéb cikkeket, anyagokat, felszereléseket, árukat és technológiákat tartalmaz, amelyek hozzájárulhatnak Észak-Korea nukleáris fegyverekkel, egyéb tömegpusztító fegyverekkel vagy ballisztikus rakétákkal kapcsolatos programjaihoz, és amelyek értékesítése, szállítása, átadása vagy kivitele ugyancsak tilos. Az Uniónak meg kell tennie a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza azon termékek körét, amelyeket az említett jegyzékbe fel kell venni.
- (10) A 329/2007/EK rendelet Ia. mellékletében szereplő cikkek jegyzékét módosítani kell, hogy kiegészüljön az említett rendelet I. mellékletében szereplő cikkek jegyzékével.
- (11) Ezek az intézkedések az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatálya alá tartoznak, ennél fogva – különösen a tagállamokban tevékenykedő gazdasági szereplők által történő egységes alkalmazásuk biztosítása céljából – a végrehajtásukhoz uniós szintű szabályozási fellépés szükséges.
- (12) A 329/2007/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

⁽¹⁾ HL L 88., 2007.3.29., 1. o.⁽²⁾ HL L 322., 2006.11.22., 32. o.⁽³⁾ HL L 341., 2010.12.23., 32. o.⁽⁴⁾ HL L 111., 2013.4.23., 52. o.⁽⁵⁾ HL L 134., 2009.5.29., 1. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 329/2007/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. az (1) bekezdés a következő ponttal egészül ki:

„9. »brókerszolgáltatás«:

- i. olyan ügyletek vagy pénzügyi szolgáltatások tárgyalása vagy intézése, amelyek célja áruk és technológia vagy pénzügyi és technikai szolgáltatások vétele, eladása vagy szállítása többek között egy harmadik országból egy más harmadik országba; vagy
- ii. áruk és technológia vagy pénzügyi és technikai szolgáltatások eladása vagy vétele, ideértve azt az esetet, amikor ezek egy más harmadik országba történő transzfer céljából harmadik országokban találhatók;”

2. a 3. cikk (1) bekezdése a) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) az EU közös katonai listáján vagy az I., az Ia. és az Ib. mellékletben felsorolt árukkal és technológiával kapcsolatos, vagy az EU közös katonai listáján vagy az I., az Ia., és az Ib. mellékletben felsorolt áruk beszerzésével, előállításával, karbantartásával és használatával kapcsolatos közvetlen vagy közvetett technikai segítségnyújtás és brókerszolgáltatás nyújtása bármely észak-koreai természetes vagy jogi személy, jogalany vagy szerv részére, vagy Észak-Koreában történő felhasználásra;”

3. a 3a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3a. cikk

(1) Az olyan áruk és technológiák átadásának megakadályozása érdekében, amelyek a közös katonai listán szerepelnek, illetve amelyek szállítását, értékesítését, átadását, kivitelét vagy behozatalát e rendelet tiltja, valamint azon túlmenően, hogy a 2913/92/EGK tanácsi rendeletben (*) és a 2454/93/EGK bizottsági rendeletben (**) a belépési és kilépési gyűjtő vámáru-nyilatkozatokat és a vámáru-nyilatkozatokat érintő rendelkezésekben meghatározottak szerint az érkezést és az indulást megelőzően az illetékes vámhatóságok számára tájékoztatást kell adni, annak a személynek, aki az e cikk (2) bekezdésben említett információt szolgáltatja, nyilatkoznia kell továbbá arról, hogy az áruk szerepelnek-e a közös katonai listán, vagy e rendelet hatálya alá tartoznak-e, illetve amennyiben az áruk kivitele engedélyhez kötött, meg kell adniuk a kiállított kiviteli engedély adatait.

(2) Az e cikkben említett, előírt kiegészítő információkat az adott esetnek megfelelően írásos formában, illetve vámáru-nyilatkozaton kell benyújtani.

(3) Ha megalapozottan feltételezhető, hogy egy hajó az e rendelet értelmében tiltott cikket szállíthat, akkor az alábbiakban felsorolt hajók nem hajózhatnak be az Unió területén fekvő kikötőkbe, és azokban nem fogadhatók:

a) minden olyan hajó, amely nem veti alá magát az átvizsgálásnak, azt követően, hogy az átvizsgálást a lobogó szerinti állam engedélyezte; vagy

b) minden olyan, észak-koreai lobogó alatt hajózó hajó, amely nem veti alá magát az átvizsgálásnak.

(4) A (3) bekezdésben foglalt tilalmak nem zárják ki, hogy a hajó behajózhasson a kikötőbe vészhelyzet esetén.

(5) A (3) bekezdésben foglalt tilalmak nem zárják ki, hogy a hajó behajózhasson a kikötőbe, ha ez az átvizsgálás céljából szükséges.

(6) A (3) bekezdésben foglalt tilalmak nem zárják ki, hogy a tagállami lobogó alatt hajózó hajó behajózhasson a lobogó szerinti állam kikötőjébe.

(7) Tilos az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvétel, amelyek célja vagy hatása a (3) bekezdés megkerülése.

(*) HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

(**) HL L 253., 1993.10.11., 1. o.”;

4. a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„3b. cikk

Tilos észak-koreai hajók üzemanyaggal való ellátása, ellátmányozása vagy bármely más módon történő kiszolgálása, amennyiben a szolgáltatók – többek között az illetékes vámhatóságoktól kapott, a hatóságokhoz a hajók indulását vagy érkezését megelőzően érkező, a 3a. cikk (1) bekezdésben említett információk alapján – olyan információk birtokában vannak, amelyek alapján megalapozottan feltételezhető, hogy a hajók olyan cikket szállítanak, amelyek szállítása, értékesítése, átadása vagy kivitele e rendelet értelmében tilos, kivéve, ha a szolgáltatásnyújtás humanitárius okokból szükséges.

3c. cikk

(1) Az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyt adhatnak az e rendelet 2. cikkének (1) bekezdésében említett árukkal és technológiával kapcsolatos ügyletre vagy az 3. cikk (1) bekezdésében említett segítségnyújtásra vagy brókertevékenységekre, feltéve, hogy az áruk és technológia, segítségnyújtás vagy brókerszolgáltatás élelmezési, mezőgazdasági, orvosi vagy egyéb humanitárius célokat szolgálnak, kivéve, ha ezt az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1718 (2006) határozatának (8) bekezdése, az ENSZ Biztonsági Tanácsa 1874 (2009) határozatának (9), (10) és (23) bekezdése, az ENSZ Biztonsági Tanácsa 2087 (2013) határozatának (9) bekezdése, az ENSZ Biztonsági Tanácsa 2094 (2013) határozatának (7) és (20) bekezdése vagy az ENSZ Biztonsági Tanácsának későbbi vonatkozó intézkedései megtiltják.

(2) Az érintett tagállam az e cikk alapján megadott engedélyekről négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”;

5. az 5. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Amennyiben konkrét esetben a 2. cikk (1) bekezdésének a) pontjától vagy a 3. cikk (1) bekezdésének a) vagy b) pontjától való eltérésre van szükség, az érintett eladó, szállító, átadó fél, exportőr vagy szolgáltató megfelelően indokolt kérelmet nyújthat be az adott tagállam II. mellékletben felsorolt honlapokon megjelölt illetékes hatóságaihoz. A kérelmet fogadó tagállam – miután meggyőződött az eltérés indokoltságáról – egyedi jóváhagyási kérelmet nyújt be az ENSZ Biztonsági Tanácsához.”;

b) a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) A tagállamok illetékes hatóságai – az általuk megfelelően tartott feltételekkel – engedélyezhetik a III. melléklet 17. pontjában felsorolt áruk tekintetében végzett ügyleteket, amennyiben az áruk humanitárius célokat szolgálnak vagy a nemzetközi jog szerint mentességet élvező diplomáciai vagy konzuli képviselők vagy nemzetközi szervezetek céljait szolgálják.”;

6. az 5a. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

a) az a) és b) pontok helyébe a következő szöveg lép:

„a) új bankszámla nyitása észak-koreai székhellyel rendelkező hitelintézetnél vagy pénzügyi intézménynél, illetve a 11a. cikk (2) bekezdésében említett bármely hitelintézetnél vagy pénzügyi intézménynél;

b) új levelezőbanki kapcsolat kialakítása észak-koreai székhellyel rendelkező hitelintézettel vagy pénzügyi intézménnyel, illetve a 11a. cikk (2) bekezdésében említett bármely hitelintézettel vagy pénzügyi intézménnyel;”

b) a következő pontokkal egészül ki:

„c) új képvisleti iroda nyitása, illetve új fiók vagy leányvállalat létrehozása Észak-Koreában;

d) új közös vállalkozás létrehozása észak-koreai székhellyel rendelkező hitelintézettel vagy pénzügyi intézménnyel, illetve a 11a. cikk (2) bekezdésében említett bármely hitelintézettel vagy pénzügyi intézménnyel;

e) levelezőbanki kapcsolat fenntartása észak-koreai székhellyel rendelkező hitelintézettel vagy pénzügyi intézménnyel és minden egyéb, a 11a. cikk (2) bekezdésében említett hitelintézettel vagy pénzügyi intézménnyel, amennyiben olyan információ áll rendelkezésre, amely alapján alapos okkal feltételezhető, hogy ezzel hozzájárulhatnak Észak-Korea nukleáris fegyverekkel, egyéb tömegpusztító fegyverekkel vagy ballisztikus rakétákkal kapcsolatos programjaihoz, illetve az e rendelet vagy a 2013/183/KKBP határozat által tiltott egyéb tevékenységekhez.”;

7. a 6. cikk (1)–(4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A IV. mellékletben felsorolt személyekhez, jogalanyokhoz és szervezetekhez tartozó, azok tulajdonában vagy birtokában lévő, illetve az általuk ellenőrzött valamennyi pénzeszközt és gazdasági forrást be kell fagyasztani. A IV. melléklet azon személyeket, jogalanyokat és szervezeteket tartalmazza, amelyeket a szankcióbizottság vagy az ENSZ Biztonsági Tanácsa az 1718 (2006) sz. határozat (8) bekezdésének d) albekezdésével és a 2094 (2013) sz. határozat (8) bekezdésével összhangban jegyzékbe vett.

(2) Az V. mellékletben felsorolt személyekhez, jogalanyokhoz vagy szervezetekhez tartozó, azok tulajdonában vagy birtokában lévő, illetve az általuk ellenőrzött valamennyi pénzeszközt és gazdasági forrást be kell fagyasztani. Az V. melléklet tartalmazza azokat a IV. mellékletben fel nem sorolt személyeket, jogalanyokat és szervezeteket, amelyeket a Tanács a 2013/183/KKBP határozat 15. cikke (1) bekezdésének b) pontja alapján a következőként minősített:

a) felelősek Észak-Korea nukleáris fegyverekkel, egyéb tömegpusztító fegyverekkel vagy ballisztikus rakétákkal kapcsolatos programjaiért, beleértve annak támogatását vagy előmozdítását is, illetve a nevükben vagy irányításuk szerint eljáró személyek, jogalanyok vagy szervezetek, vagy a tulajdonukban lévő vagy általuk – akár törvénytelen módon is – ellenőrzött személyek, jogalanyok vagy szervezetek;

b) Észak-Korea nukleáris fegyverekkel, egyéb tömegpusztító fegyverekkel vagy ballisztikus rakétákkal kapcsolatos programjaihoz esetlegesen hozzájáruló pénzügyi szolgáltatásokat nyújtanak, vagy ilyen célú pénzügyi vagy más eszközöket vagy forrásokat utalnak át az Unió területére, azon keresztül vagy onnan kiindulva, vagy a tagállamok állampolgárai vagy a jogrendjük alá tartozó jogalanyok, vagy a területükön található személyek vagy pénzügyi intézmények bevonásával, illetve a nevükben vagy irányításuk szerint eljáró személyek, jogalanyok vagy szervezetek, vagy a tulajdonukban lévő vagy általuk ellenőrzött személyek, jogalanyok vagy szervezetek; vagy

c) részt vesznek Észak-Korea nukleáris fegyverekkel, egyéb tömegpusztító fegyverekkel vagy ballisztikus rakétákkal kapcsolatos programjaihoz esetlegesen hozzájáruló fegyvereknek és mindennemű kapcsolódó anyagnak – többek között pénzügyi szolgáltatások nyújtása révén – Észak-Koreába vagy Észak-Koreából, illetve termékeknek, anyagoknak, felszereléseknek, áruknak és technológiának Észak-Koreába való szállításában.

Az V. mellékletet rendszeresen, legalább 12 havonta felül kell vizsgálni.

(2a) Az Va. mellékletben felsorolt személyekhez, jogalanyokhoz vagy szervezetekhez tartozó, azok tulajdonában vagy birtokában lévő, illetve az általuk ellenőrzött valamennyi pénzeszközt és gazdasági forrást be kell fagyasztani. Az Va. melléklet tartalmazza a IV. vagy az V. mellékletben felsorolt személyek, jogalanyok vagy szervezetek nevében vagy irányítása alatt dolgozó, a IV. vagy az V. mellékletben nem szereplő személyeket, jogalanyokat vagy szervezeteket, illetve az e rendelet vagy a 2013/183/KKBP határozat

szerinti szankciók megkerüléséhez, illetve az e rendeletben és az említett határozatban foglalt rendelkezések megsértéséhez hozzájáruló személyeket.

Az Va. mellékletet rendszeresen, legalább 12 havonta felül kell vizsgálni.

(3) A IV., az V. és az Va. mellékletnek az érintett személyek megfelelő azonosítása céljából tartalmaznia kell a jegyzékbe vett természetes személyekre vonatkozó információkat, amennyiben azok rendelkezésre állnak.

Az információk az alábbiakra terjedhetnek ki:

- a) családi és utónevek, ideértve adott esetben a felvett neveket és címeket;
- b) születési idő és hely;
- c) állampolgárság;
- d) útlevél és személyazonosító igazolvány száma;
- e) adó- és társadalombiztosítási szám;
- f) nem;
- g) cím vagy a tartózkodási helyre vonatkozó egyéb információ;
- h) beosztás vagy foglalkozás;
- i) a jegyzékbe vétel időpontja.

A IV., az V. és az Va. mellékletnek tartalmaznia kell a jegyzékbe vétel indokait is, úgymint a munkakört.

A IV., az V. és az Va. melléklet ezenfelül az e bekezdésben említett személyazonosítást szolgáló adatokat a jegyzékbe vett személyek családtagjaira vonatkozóan is tartalmazhatja, feltéve, hogy azokra valamely egyedi esetben kizárólag a jegyzékben szereplő érintett természetes személy személyazonosságának megállapításához van szükség.

(4) A IV., az V. és az Va. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, jogalanyok vagy szervezetek számára vagy javára semmilyen pénzeszközt vagy gazdasági forrást sem közvetve, sem közvetlenül nem lehet rendelkezésre bocsátani.”;

8. a 7. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„7. cikk

(1) A 6. cikktől eltérve, a tagállamok II. mellékletben felsorolt honlapokon feltüntetett illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételekkel engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források felszabadítását, illetve egyes pénzeszközök vagy gazdasági források rendelkezésre bocsátását miután megállapították, hogy a pénzeszközök vagy gazdasági források:

- a) a IV., az V. vagy az Va. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy testületek, valamint a természetes személyek eltartott családtagjai alapvető szükségleteinek kielégítéséhez szükségesek,

beleértve az élelmiszerek, bérleti díj vagy jelzálog, gyógyszeres és orvosi kezelések, adók, biztosítási díjak és közműdíjak költségeit;

- b) kizárólag ésszerű szakértői díjak, valamint jogi szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban felmerült költségek kifizetésére szolgálnak; vagy
- c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források szokásos kezelési vagy fenntartási költségeinek, illetve szolgáltatási díjainak kiegyenlítésére szolgálnak; valamint
- d) amennyiben az engedély a IV. mellékletben felsorolt valamely személyre, jogalanyra és szervezetre vonatkozik, a fentiek megállapításáról és az engedélyezésre irányuló szándékról az érintett tagállam értesítette a szankcióbizottságot, és a szankcióbizottság ezen intézkedés tekintetében az értesítést követő öt munkanapon belül nem emelt kifogást.

(2) A 6. cikktől eltérve, a tagállamok II. mellékletben felsorolt honlapokon feltüntetett illetékes hatóságai engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források felszabadítását, illetve egyes pénzeszközök vagy gazdasági források rendelkezésre bocsátását, miután megállapították, hogy az érintett pénzeszközök vagy gazdasági források rendkívüli kiadások miatt szükségesek, feltéve, hogy:

- a) amennyiben az engedély a IV. mellékletben felsorolt valamely személyre, jogalanyra vagy szervezetre vonatkozik, a fentiek megállapítását a tagállam bejelentette a szankcióbizottságnak, és azt a bizottság jóváhagyta; valamint
- b) amennyiben az engedély az V. vagy a Va. mellékletben felsorolt valamely személyre, jogalanyra vagy szervezetre vonatkozik, az érintett tagállam az engedély kiadása előtt legalább két héttel értesítette a többi tagállamot és a Bizottságot azon indokokról, amelyek alapján úgy ítéli meg, hogy egyedi engedélyt kell adni.

(3) Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az (1) és (2) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről.”;

9. a 8. cikk c) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„c) a zálogjog vagy a határozat kedvezményezettje nem a IV., az V. vagy a Va. mellékletben felsorolt valamely személy, jogalany vagy szerv.”;

10. a 11a. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 16. cikk hatálya alá tartozó hitelintézetek és pénzügyi intézmények a (2) bekezdésben említett hitelintézetekkel és pénzügyi intézményekkel folytatott tevékenységük során, valamint annak elkerülése érdekében, hogy e tevékenységük hozzájáruljon Észak-Korea nukleáris fegyverekkel, egyéb tömegpusztító fegyverekkel vagy ballisztikus rakétákkal kapcsolatos programjaihoz, valamint az e rendelet vagy a 2013/183/KKBP határozat által tiltott egyéb tevékenységek elkerülése érdekében:

- a) folyamatosan felügyelik a számlaműveleteket, többek között ügyfél-átvilágítási programjaik révén, valamint a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozásának megelőzésével kapcsolatos kötelezettségeik keretében;
- b) előírják a fizetési megbízások valamennyi olyan adatmezőjének kitöltését, amely az adott tranzakció megbízójával és kedvezményezettjével kapcsolatos, és ha nem adják meg ezeket az adatokat, elutasítják a tranzakció végrehajtását;
- c) öt éven át megőrzik a tranzakciók nyilvántartásait, és kérésre ezeket a nemzeti hatóságok rendelkezésére bocsátják;
- d) ha feltételezik, illetve alapos gyanú merül fel arra vonatkozóan, hogy pénzeszközök a tömegpusztító fegyverek terjedésének finanszírozásához kapcsolódnak, a 3. cikk (1) bekezdése, illetve a 6. cikk sérelme nélkül azonnal jelentést tesznek e gyanúról a pénzügyi hírszerző egységnek (FIU), vagy az érintett tagállam által kijelölt, a II. mellékletben felsorolt honlapokon jelzett más illetékes hatóságnak. Az FIU vagy más illetékes hatóság olyan nemzeti központként működik, amely fogadja és elemzi a tömegpusztító fegyverek terjedésének finanszírozására vonatkozó gyanút megalapozó tranzakciókkal kapcsolatos jelentéseket. Az FIU-nak vagy más kijelölt illetékes hatóságnak szükség esetén, közvetlenül vagy közvetve hozzáféréssel kell rendelkeznie azokhoz a pénzügyi, igazgatási és büntetőügyi információkhoz, amelyekre feladatainak megfelelő ellátásához szüksége van, beleértve a gyanús tranzakciókkal kapcsolatos jelentések elemzését is.”;

11. a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„11b. cikk

(1) Amennyiben okkal feltételezhető, hogy egy repülőgépen olyan termékek találhatók, amelyek szállítása, értékesítése, átadása vagy kivitele a 2., a 4. vagy a 4a. cikk értelmében tilos, az adott repülőgép számára tilos:

- a) átrepülni az Unió területe felett; vagy
- b) felszállni az Unió területéről, illetve leszállni az Unió területére.

(2) Az (1) bekezdés nem korlátozza a repülőgépet kényszerleszállás végrehajtásában.

(3) Az (1) bekezdés nem korlátoz valamely tagállamban lajstromozott repülőgépet tiltott termékek ellenőrzése céljából történő leszállásban.

(4) Tilos az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvétel, amelyek célja vagy hatása az (1) bekezdés megkerülése.”;

12. a következő cikkel egészül ki:

„11c. cikk

(1) A pénzeszközök vagy gazdasági források befagyasztása, illetve a pénzeszközök vagy gazdasági források rendelkezésre bocsátásának megtagadása – amennyiben e döntést jóhiszeműen hozták, abban a meggyőződésben, hogy az intézkedés e rendelettel összhangban áll – nem vonja maga után az azt végrehajtó természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv, illetve ezek igazgatói vagy alkalmazottai felelősségét, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy a pénzeszközök vagy gazdasági források befagyasztása vagy visszatartása gondatlanság eredménye.

(2) Az e rendeletben megállapított intézkedések semmilyen felelősséget nem rónak az érintett természetes vagy jogi személyekre, szervezetekre vagy szervekre, amennyiben nem tudtak arról, és nem volt alapos okuk arra gyanakodni, hogy tevékenységükkel ezen tilalmakat megszegik.”;

13. a 329/2007/EK rendelet Ia. melléklete az e rendelet I. mellékletében meghatározott szöveggel összhangban kerül módosításra.

E rendelet II. melléklete Va. mellékletként beillesztésre kerül a 329/2007/EK rendeletbe.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

C. ASHTON

I. MELLÉKLET

A 329/2007/EK rendelet Ia. melléklete a következőképpen módosul:

— A melléklet az IA1.024. bejegyzés után a következő bejegyzésekkel egészül ki:

„IA1.025	Az 1C002 és 1C202 alatt meghatározottaktól eltérő titánötvözetek	1C002
		1C202
IA1.026	Az 1C011, 1C111 és 1C234 alatt meghatározottaktól eltérő cirkónium vagy cirkóniumötvözetek	1C011
		1C111
		1C234
IA1.027	A katonai listán szereplő 1C239 alatt meghatározottaktól eltérő robbanóanyagok, vagy ilyen robbanóanyagokat legalább 2 tömegszázalékban tartalmazó, 1,5 g/cm ³ -t meghaladó kristálysűrűségű és 5 000 m/s-t meghaladó detonációs sebességű anyagok vagy keverékek	1C239”

— Az IA2.002. bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„IA2.002	A 2B001 vagy 2B201 alatt meghatározottaktól eltérő szerszámgépek és azok bármely kombinációja fémek, kerámiák, vagy »kompozitok« eltávolítására (vagy vágására), amelyek a gyártó műszaki specifikációja szerint »számjegyvezérlés« céljából elektronikus eszközökkel felszerelhetők, és az ISO 230/2 (1988) (1) vagy az annak megfelelő nemzeti szabvány szerint mért pozicionálási pontosságuk bármely lineáris tengely mentén 30 µm-rel egyenlő vagy annál kisebb (jobb)	2B001
		2B201”

— A melléklet az IA6.012. bejegyzés után a következő bejegyzéssel egészül ki:

„IA6.013	A 6A005 vagy 6A205 alatt meghatározottaktól eltérő lézerek	6A005
		6A205”

II. MELLÉKLET

„Va. MELLÉKLET

A 6. CIKK (2a) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT SZEMÉLYEK ÉS SZERVEZETEK ÉS TESTÜLETEK JEGYZÉKE”

A TANÁCS 697/2013/EU RENDELETE**(2013. július 22.)****a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 36/2012/EU rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2013. május 30-i 2013/255/KKBP határozatra ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslataira,

mivel:

- (1) A Tanács 2012. január 18-án elfogadta a 36/2012/EU tanácsi rendeletet ⁽²⁾ a a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2011. december 1-jei 2011/782/KKBP tanácsi határozat ⁽³⁾ hatályba lépése érdekében.
- (2) A Tanács 2012. november 29-én elfogadta a 2012/739/KKBP tanácsi határozatot ⁽⁴⁾, amely hatályon kívül helyezte a 2011/782/KKBP határozatot és annak helyébe lépett.
- (3) 2013. június 1-jén a 2012/739/KKBP határozat hatályát veszítette.
- (4) A Tanács 2013. május 31-én elfogadta a 2013/255/KKBP határozatot.
- (5) A 36/2012/EU rendelet IX melléklete felsorolja azokat a termékeket amelyek értékesítése, szállítása, továbbadása vagy kivitele a 36/2012 számú rendelet 2b cikkével összhangban előzetes engedélyhez kötött. A listát további tételekkel kell kiegészíteni. A fogyasztási cikkeként megjelölt árukat kivételként kell kezelni.
- (6) Az említett intézkedések az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatálya alá tartoznak és annak érdekében, hogy biztosítható legyen ezen intézkedéseknek a tagállamokban tevékenykedő gazdasági szereplők általi egységes alkalmazása, uniós szintű szabályozás szükséges.
- (7) A 36/2012/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 36/2012/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

1. A tagállamok megtilthatják vagy engedélyhez köthetik az IA mellékletben vagy az IX mellékletben felsoroltak kivételével azon felszerelések kivételét, értékesítését, szállítását

vagy továbbadását bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználásra, amelyek belső elnyomás céljára felhasználhatóak, attól függetlenül, hogy azok az Unióból származnak-e vagy sem.

2. A tagállamok megtilthatják vagy engedélyhez köthetik az (1) bekezdésben említett felszerelésekhez kapcsolódó, bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználáshoz nyújtott technikai segítségnyújtás, finanszírozás vagy pénzügyi támogatás biztosítását.”;

2. A 2a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2a. cikk

(1) Tilos:

a) az IA. mellékletben felsorolt, belső elnyomásra, illetve belső elnyomás céljából felhasználható termékek gyártására és karbantartására felhasználható felszerelések, áruk vagy technológia közvetlen vagy közvetett eladása, szállítása, átadása vagy kivitele – attól függetlenül, hogy azok az Unióból származnak-e vagy sem – bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználásra;

b) az olyan tevékenységekben folytatott tudatos és szándékos részvétel, amelyeknek célja vagy eredménye az a) pontban említett tilalmak megkerülése.

(2) Az 1. bekezdéstől eltérve, a III. mellékletben említett honlapokon megjelölt illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az I. melléklet A. részében említett felszerelésekkel, árukkal vagy technológiával kapcsolatos ügyletet, amennyiben a felszereléseket, árukat vagy technológiát kizárólag élelmezési, mezőgazdasági, orvosi vagy egyéb humanitárius célokra szánják, vagy azok az ENSZ személyzete, illetve az Európai Unió vagy tagállamai személyzete javát szolgálják.”;

3. A 2c. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Azon felszerelések, termékek vagy technológia lefoglalása és eltávolítása, amelyek szolgáltatása, értékesítése, átadása vagy kivitele az e rendelet 2a. cikke alapján tiltott, a nemzeti jogszabályokkal, vagy az illetékes hatóság döntésével összhangban az (1) bekezdésben megjelölt személy vagy szervezet költségére végezhető, illetve amennyiben a költségek e személytől vagy szervezettől nem hajthatók be,

⁽¹⁾ HL L 147., 2013.6.1., 14. o.

⁽²⁾ HL L 16., 2012.1.19., 1. o.

⁽³⁾ HL L 319., 2011.12.2., 56. o.

⁽⁴⁾ HL L 330., 2012.11.30., 21. o.

azok a nemzeti jogszabályoknak megfelelően a megkísérelt jogellenes szolgáltatás, értékesítés, átadás vagy kivitel során a termékek, vagy felszerelések szállításáért felelős bármely más személytől vagy szervezettől is behajthatóak.”;

4. A következő cikk kerül beillesztésre:

„2d cikk

A tagállamok megtilthatják vagy engedélyhez köthetik a 428/2009/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdésében említett kettős felhasználású termékek Szíriába való kivitelét.”;

5. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„1. Tilos:

- a) az IA. mellékletben felsorolt, belső elnyomás céljából felhasználható felszereléssel, árukkal vagy technológiával kapcsolatos vagy a belső elnyomás céljára felhasználható termékek gyártására vagy karbantartására szolgáló közvetlen vagy közvetett technikai segítségnyújtás vagy közvetítői tevékenység bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználásra;
- b) az IA. mellékletben említett árukkal és technológiával kapcsolatos, közvetlenül vagy közvetetten nyújtott finanszírozás vagy pénzügyi támogatás – beleértve különösen a fentiek eladásával, szállításával, átadásával vagy kivitelével kapcsolatos, vagy az ahhoz kapcsolódó technikai segítségnyújtásra irányuló támogatásokat, kölcsönöket és exporthitel-biztosításokat, valamint biztosítást és viszontbiztosítást – bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználásra;
- c) az olyan tevékenységekben folytatott tudatos és szándékos részvétel, amelyeknek célja vagy hatása az a) és a b) pontban említett tilalmak megkerülése.”;

b) A (2) bekezdést el kell hagyni.

c) A (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„3. Az (1) bekezdés rendelkezéseitől eltérve, a III. mellékletben említett honlapokon megjelölt illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az IA. mellékletben említett felszerelésekkel, árukkal vagy technológiával kapcsolatos technikai segítségnyújtást, közvetítői szolgáltatást, finanszírozást vagy pénzügyi támogatást, amennyiben a felszereléseket, árukat vagy technológiát kizárólag élelmezési, mezőgazdasági, orvosi vagy egyéb humanitárius célokra szánják, vagy azok az ENSZ személyzete, illetve az Európai Unió vagy tagállamai személyzete javát szolgálják.

Az érintett tagállam az első albekezdés szerint megadott bármely engedélyről négy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”;

6. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„6a. cikk

1. A 6. bekezdés rendelkezéseitől eltérve, a III. mellékletben említett honlapokon megjelölt illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik kőolaj- vagy kőolajtermékek importját, vásárlását vagy szállítását vagy az ezekkel kapcsolatos finanszírozást vagy pénzügyi támogatást – ideértve a pénzügyi származékokat –, valamint a biztosítást és viszontbiztosítást, amennyiben a következő feltételek mindegyike teljesül:

a) az illetékes hatóság a rendelkezésére álló információk – ideértve az engedélyt kérő személy, szervezet vagy szerv által adott információkat is – alapján megállapította, hogy indokolt az a következtetés, mely szerint:

i. az érintett tevékenységek a szíriai polgári lakosság támogatását szolgálják, különösen a humanitárius szükségletek kielégítése, az alapvető szolgáltatások nyújtásának segítése, az újjáépítés vagy a gazdaság normális működésének visszaállítása, vagy más polgári célok érdekében;

ii. az érintett tevékenységek nem vezetnek pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak közvetlenül vagy közvetve a 14. cikkben említett valamely személy, szervezet vagy szerv rendelkezésére bocsátásához;

iii. az érintett tevékenységek az e rendeletben meghatározott tilalmak egyikét sem sértik;

b) az érintett tagállam előzetesen konzultált a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciója által kinevezett személlyel, szervezettel vagy szervvel, többek között a következők tekintetében:

i. az illetékes hatóság a) pont i. és ii. alpontja szerinti döntése

ii. a rendelkezésre álló információk azzal kapcsolatosan, hogy az érintett tevékenységek pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak közvetlenül vagy közvetve a terrorizmus leküzdése érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló, 2001. december 27-i 2580/2001/EK rendelet (*) 2. cikkében vagy az Al-Qaida hálózattal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről szóló 2002. május 27-i 881/2001/EK rendelet (**) 2. cikkében említett valamely személy, szervezet vagy szerv rendelkezésére bocsátásához vezethetnek;

a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciója által kinevezett személy, szervezet vagy szerv pedig az érintett tagállamnak véleményét ad erről.

- c) ha a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciója által kinevezett személy, szervezet vagy szerv nem ad véleményt a kérelemnek a hozzájuk való megérkezésétől számított 30 napon belül, az illetékes hatóság döntést hozhat az engedély kiadásáról.

2. Az (1) bekezdés a) és b) pont szerinti feltételek alkalmazásakor az illetékes hatóság megfelelő információkat kér a kiadott engedélyek felhasználásával kapcsolatban, ideértve az ügyletben részt vevő partnerekre vonatkozó információkat is.

3. Az érintett tagállam az e cikk alapján kiadott valamennyi engedélyről két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.:

(*) HL L 344., 2001.12.28., 70. o., magyar nyelvű különkiadás, 18. fejezet, 1. kötet, 207. o.

(**) HL L 139., 2002.5.29., 9. o.”

7. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„9a. cikk

1. A 8. és a 9. cikk rendelkezéseitől eltérve, a III. mellékletben említett honlapokon megjelölt illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a VI. mellékletben szereplő kulcsfontosságú berendezések és technológia értékesítését, szállítását, továbbadását vagy kivitelét, vagy az azokkal kapcsolatos technikai segítségnyújtást, közvetítői szolgáltatást, finanszírozást vagy pénzügyi támogatást, amennyiben a következő feltételek mindegyike teljesül

- a) az illetékes hatóság a rendelkezésére álló információk – ideértve az engedélyt kérő személy, szervezet vagy szerv által adott információkat is – alapján megállapította, hogy indokolt az a következtetés, mely szerint:

i. az érintett tevékenységek a szíriai polgári lakosság támogatását szolgálják, különösen a humanitárius szükségletek kielégítése, az alapvető szolgáltatások nyújtásának segítése, az újjáépítés vagy a gazdaság normális működésének visszaállítása, vagy más polgári célok érdekében;

ii. az érintett tevékenységek nem vezetnek pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak közvetlenül vagy közvetve a 14. cikkben említett valamely személy, szervezet vagy szerv rendelkezésére bocsátásához;

- iii. az érintett tevékenységek az e rendeletben meghatározott tilalmak egyikét sem sértik;

- b) az érintett tagállam előzetesen konzultált a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciója által kinevezett személlyel, szervezettel vagy szervvel, többek között a következők tekintetében:

i. az illetékes hatóság a) pont i. és ii. alpontja szerinti döntése

ii. a rendelkezésre álló információk azzal kapcsolatosan, hogy az érintett tevékenységek pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak közvetlenül vagy közvetve a 2580/2001/EK rendelet 2. cikkében vagy az 881/2001/EK rendelet 2. cikkében említett valamely személy, szervezet vagy szerv rendelkezésére bocsátásához vezethetnek;

a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciója által kinevezett személy, szervezet vagy szerv pedig az érintett tagállamnak véleményét ad erről.

- c) ha a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciója által kinevezett személy, szervezet vagy szerv nem ad véleményt a kérelemnek a hozzájuk való megérkezésétől számított 30 napon belül, az illetékes hatóság döntést hozhat az engedély kiadásáról.

2. Az (1) bekezdés a) és b) pont szerinti feltételek alkalmazásakor az illetékes hatóság megfelelő információkat kér a kiadott engedélyek felhasználásával kapcsolatban, ideértve a végfelhasználókra és a szállítás végső rendeltetési helyére vonatkozó információkat is.

3. Az érintett tagállam az e cikk alapján kiadott valamennyi engedélyről két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”;

8. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„13a. cikk

1. A 13. cikk (1) bekezdésének rendelkezéseitől eltérve, a III. mellékletben említett honlapokon megjelölt illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a bármely, a 13. cikk (2) bekezdése a) pontjában említett szíriai személlyel, szervezettel vagy szervvel létrehozott közös vállalkozásban való részesedés vásárlására vagy kiterjesztésére, vagy ilyen vállalkozás létrehozására szolgáló pénzügyi kölcsön vagy hitel nyújtását, amennyiben a következő feltételek mindegyike teljesül:

- a) az illetékes hatóság a rendelkezésére álló információk – ideértve az engedélyt kérő személy, szervezet vagy szerv

által adott információkat is – alapján megállapította, hogy indokolt az a következtetés, mely szerint:

- i. az érintett tevékenységek a szíriai polgári lakosság támogatását szolgálják, különösen a humanitárius szükségletek kielégítése, az alapvető szolgáltatások nyújtásának segítése, az újjáépítés vagy a gazdaság normális működésének visszaállítása, vagy más polgári célok érdekében;
 - ii. az érintett tevékenységek nem vezetnek pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak közvetlenül vagy közvetve a 14. cikkben említett valamely személy, szervezet vagy szerv rendelkezésére bocsátásához;
 - iii. az érintett tevékenységek az e rendeletben meghatározott tilalmak egyikét sem sértik;
- b) az érintett tagállam előzetesen konzultált a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciója által kinevezett személlyel, szervezettel vagy szervvel, többek között a következők tekintetében
- i. az illetékes hatóság a) pont i. és ii. alpontja szerinti döntése
 - ii. a rendelkezésre álló információk azzal kapcsolatosan, hogy az érintett tevékenységek pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak közvetlenül vagy közvetve a 2580/2001/EK rendelet 2. cikkében vagy az 881/2001/EK rendelet 2. cikkében említett valamely személy, szervezet vagy szerv rendelkezésére bocsátásához vezethetnek;
- a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciója által kinevezett személy, szervezet vagy szerv pedig az érintett tagállamnak véleményt ad erről.
- c) ha a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciója által kinevezett személy, szervezet vagy szerv nem ad véleményt a kérelemnek a hozzájuk való megérkezésétől számított 30 napon belül, az illetékes hatóság döntést hozhat az engedély kiadásáról.

2. Az (1) bekezdés a) és b) pont szerinti feltételek alkalmazásakor az illetékes hatóság megfelelő információkat kér a kiadott engedélyek felhasználásával kapcsolatban, ideértve az ügylet céljára és az ügyletben részt vevő partnerekre vonatkozó információkat is.

3. Az érintett tagállam az e cikk alapján kiadott valamennyi engedélyről két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”;

9. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„25a. cikk

1. A 25. cikk (1) bekezdése a) és c) pontjának rendelkezéseitől eltérve, a III. mellékletben említett honlapokon megjelölt illetékes tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik új bankszámla vagy új képviseleti iroda nyitását, illetve új fiók vagy leányvállalat létrehozását, amennyiben a következő feltételek mindegyike teljesül:

a) az illetékes hatóság a rendelkezésére álló információk – ideértve az engedélyt kérő személy, szervezet vagy szerv által adott információkat is – alapján megállapította, hogy indokolt az a következtetés, mely szerint;

- i. az érintett tevékenységek a szíriai polgári lakosság támogatását szolgálják, különösen a humanitárius szükségletek kielégítése, az alapvető szolgáltatások nyújtásának segítése, az újjáépítés vagy a gazdaság normális működésének visszaállítása vagy más polgári célok érdekében;

- ii. az érintett tevékenységek nem vezetnek pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak közvetlenül vagy közvetve a 14. cikkben említett valamely személy, szervezet vagy szerv rendelkezésére bocsátásához;

- iii. az érintett tevékenységek az e rendeletben meghatározott tilalmak egyikét sem sértik;

b) az érintett tagállam előzetesen konzultált a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciója által kinevezett személlyel, szervezettel vagy szervvel, többek között a következők tekintetében

- i. az illetékes hatóság a) pont i. és ii. alpontja szerinti döntése

- ii. a rendelkezésre álló információk azzal kapcsolatosan, hogy az érintett tevékenységek pénzeszközöknek vagy gazdasági erőforrásoknak közvetlenül vagy közvetve a 2580/2001/EK rendelet 2. cikkében vagy az 881/2001/EK rendelet 2. cikkében említett valamely személy, szervezet vagy szerv rendelkezésére bocsátásához vezethetnek;

a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciója által kinevezett személy, szervezet vagy szerv pedig az érintett tagállamnak véleményt ad erről.

c) ha a Szíriai Forradalmi és Ellenzéki Erők Nemzeti Koalíciója által kinevezett személy, szervezet vagy szerv nem ad véleményt a kérelemnek a hozzájuk való megérkezésétől számított 30 napon belül, az illetékes hatóság döntést hozhat az engedély kiadásáról.

2. Az (1) bekezdés a) és b) pont szerinti feltételek alkalmazásakor az illetékes hatóság megfelelő információkat kér a kiadott engedélyek felhasználásával kapcsolatban, ideértve az érintett tevékenységek céljára és az azokban részt vevő partnerekre vonatkozó információkat is.
3. Az érintett tagállam az e cikk alapján kiadott valamennyi engedélyről két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”;
10. Az I. mellékletet el kell hagyni.
11. A IX melléklet a következőképpen módosul:
- a) „A 2b cikkben említett felszerelések, áruk és technológiák jegyzéke” cím alatt a következő bekezdéssel egészül ki:
- „Az ezen mellékletben meghatározott jegyzékben nem szerepelhetnek a fogyasztási cikkeknek minősített, kiskereskedelmi csomagolásban kisserelt, személyes használatra szánt vagy önálló használatra csomagolt termékek, az Isopropanol kivételével.”;
- b) az e rendelet I. mellékletében szereplő bejegyzések IX.A1.004. pontként kiegészítik a IX.A1. »Anyagok, vegyszerek, »mikroorganizmusok» és »toxinok» szakaszt;
- c) Az e rendelet II. mellékletében szereplő bejegyzések IX.A2.010. pontként kiegészítik a IX.A2. Anyagfeldolgozás szakaszt.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

I. MELLÉKLET

A 11. pont b) alpontjában említett bejegyzések

Legalább 90 %-os koncentrációjú önálló, vegyileg meghatározott vegyületek a Kombinált Nomenklátúra ⁽¹⁾ 28. és 29. fejezeteinek árucsoportjaihoz tartozó 1. megjegyzésének megfelelően - hacsak másképpen nincs jelölve -, az alábbiak szerint:

Aceton,	(CAS RN 67-64-1)	(2914 11 00 KN-kód)
Acetilén,	(CAS RN 74-86-2)	(2901 29 00 KN-kód)
Ammónia,	(CAS RN 7664-41-7)	(2814 10 00 KN-kód)
Antimon,	(CAS RN 7440-36-0)	(8110 vámtarifaszám)
Benzaldehid,	(CAS RN 100-52-7)	(2912 21 00 KN-kód)
Benzoin,	(CAS RN 119-53-9)	(2914 40 90 KN-kód)
1-butanol,	(CAS RN 71-36-3)	(2905 13 00 KN-kód)
2-butanol,	(CAS RN 78-92-2)	(2905 14 90 KN-kód)
Izobutanol,	(CAS RN 78-83-1)	(2905 14 90 KN-kód)
Tert.-butanol,	(CAS RN 75-65-0)	(2905 14 10 KN-kód)
Kalcium-karbid,	(CAS RN 75-20-7)	(2849 10 00 KN-kód)
Szén-monoxid,	(CAS RN 630-08-0)	(2811 29 90 KN-kód)
Klór,	(CAS RN 7782-50-5)	(2801 10 00 KN-kód)
Ciklohexanol,	(CAS RN 108-93-0)	(2906 12 00 KN-kód)
Diciklohexilamin,	(CAS RN 101-83-7)	(2921 30 99 KN-kód)
Etanol,	(CAS RN 64-17-5)	(2207 10 00 KN-kód)
Etilén,	(CAS RN 74-85-1)	(2901 21 00 KN-kód)
Etilén-oxid,	(CAS RN 75-21-8)	(2910 10 00 KN-kód)
Fluor-apatit,	(CAS RN 1306-05-4)	(2835 39 00 KN-kód)
Hidrogén-klorid,	(CAS RN 7647-01-0)	(2806 10 00 KN-kód)
Hidrogén-szulfid,	(CAS RN 7783-06-4)	(2811 19 80 KN-kód)
Metil-izocianát,	(CAS RN 624-83-9)	(2929 10 00 KN-kód)
Isopropanol, legalább 95 %-os koncentrációban,	(CAS RN 67-63-0)	(2905 12 00 KN-kód)
Mandulasav,	(CAS RN 90-64-2)	(2918 19 98 KN-kód)
Metanol,	(CAS RN 67-56-1)	(2905 11 00 KN-kód)
Metil-klorid,	(CAS RN 74-87-3)	(2903 11 00 KN-kód)

⁽¹⁾ A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló 2012. október 9-i 927/2012/EU bizottsági végrehajtási rendeletben meghatározottak szerint (HL L 304., 2012.20.31., 1. o.)

Metil-jodid,	(CAS RN 74-88-4)	(2903 39 90 KN-kód)
Metil-merkaptán,	(CAS RN 74-93-1)	(2930 90 99 KN-kód)
Monoetilén-glikol,	(CAS RN 107-21-1)	(2905 31 00 KN-kód)
Oxalil-klorid,	(CAS RN 79-37-8)	(2917 19 90 KN-kód)
Kálium-szulfid,	(CAS RN 1312-73-8)	(2830 90 85 KN-kód)
Kálium-tiocianát (KSCN),	(CAS RN 333-20-0)	(2842 90 80 KN-kód)
Nátrium-hipoklorit,	(CAS RN 7681-52-9)	(2828 90 00 KN-kód)
Kén,	(CAS RN 7704-34-9)	(2802 00 00 KN-kód)
Kén-dioxid,	(CAS RN 7446-09-5)	(2811 29 05 KN-kód)
Kén-trioxid,	(CAS RN 7446-11-9)	(2811 29 10 KN-kód)
Tiofoszforil-klorid,	(CAS RN 3982-91-0)	(2853 00 90 KN-kód)
Tri-izobutil-foszfát,	(CAS RN 1606-96-8)	(2920 90 85 KN-kód)
Fehér/sárga foszfor,	(CAS RN 12185-10-3, 7723-14-0)	(2804 70 00 KN-kód)

II. MELLÉKLET

A IX.A2. szakasz a IX.A2.010. ponttal egészül ki

IX.A2.010	Felszerelés Vegyianyag-vizsgálatra (roncsolásos és roncsolásmentes) vagy -felismerésre kifejlesztett laboratóriumi berendezések, illetve azok alkatrészei és tartozékai, a kifejezetten orvosi célra kifejlesztett berendezések, illetve azok alkatrészei és tartozékai kivételével
-----------	--

A BIZOTTSÁG 698/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. július 19.)

a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2658/87/EGK rendelet létrehozta az áruk nomenklatúráját (a továbbiakban: Kombinált Nomenklatúra), amely a 2658/87/EGK rendelet I. mellékletében kerül feltüntetésre.
- (2) A Bíróság 2009. december 17-i, a C-410/08–C-412/08. sz. (Swiss Caps) egyesített ügyekben hozott ítélete új paradigmát vezetett be az *étrend-kiegészítők* osztályozására vonatkozóan.
- (3) Egyrészt ezen ítélet 29. pontja értelmében „*az áru rendeltetése a megfelelő vámtarifaszám alá történő besorolás objektív szempontját képezheti, amennyiben az szorosan az adott áruhoz tartozik*”. Másrészt a 32. pont kimondja, hogy a kapszulában való kiszerelési mód „*olyan meghatározó tényező, amely az ezen olajok élelmiszer-adalék funkciójára utal, mivel az meghatározza azok adagolását, azok felszívódását, valamint azt a helyet, ahol azoknak ki kell fejteni a hatásukat*”.
- (4) Következésképp a Bíróság ítélete értelmében az egészség vagy a jó közérzet megőrzése céljából étrend-kiegészítőként használt és kapszulában kiszerelt termékek a 2106 vámtarifaszám alá „*másutt nem említett élelmiszer-készítményként*” kerülnek besorolásra.

- (5) Felmerülhetnek azonban tarifális besorolással kapcsolatos problémák az azonos összetételű, rendeltetésű, kimért adagot tartalmazó, de tablettában, pasztillában vagy pirulában kiszerelt termékek osztályozása esetén.
- (6) Ezért a Kombinált Nomenklatúra következetes értelmezésének biztosítása érdekében a kimért adagokban, például kapszulában, tablettában, pasztillában és pirulában kiszerelt, étrend-kiegészítőként történő felhasználásra szánt élelmiszer-készítmények besorolásakor figyelembe kell venni a C-410/08–C-412/08. sz. (Swiss Caps) egyesített ügyekben meghatározott kritériumokat.
- (7) Következésképp az Unió egész területén egységes értelmezés érdekében egy új kiegészítő megjegyzést kell beilleszteni a Kombinált Nomenklatúra 21. árucsoportjához.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2658/87/EGK rendelet I. mellékletében meghatározott Kombinált Nomenklatúra 21. árucsoportja a következő 5. kiegészítő megjegyzéssel egészül ki:

„5. A kimért adagokban, például kapszulában, tablettában, pasztillában és pirulában kiszerelt, étrend-kiegészítőként történő felhasználásra szánt egyéb élelmiszer-készítményeket a 2106 vámtarifaszám alá kell besorolni, kivéve, ha azokat máshol említik.”

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 19-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Algirdas ŠEMETA
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

A BIZOTTSÁG 699/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. július 19.)****egyes áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolásáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2658/87/EGK rendelet mellékletét képező Kombinált Nomenklatúra egységes alkalmazása érdekében intézkedéseket szükséges elfogadni az e rendelet mellékletében meghatározott áruk besorolásáról.
- (2) A 2658/87/EGK rendelet meghatározza a Kombinált Nomenklatúra értelmezésére irányadó általános szabályokat. Ezeket a szabályokat kell alkalmazni bármely más olyan nomenklatúrára vonatkozóan is, amely részben vagy egészben a Kombinált Nomenklatúrán alapul, vagy azt bármilyen további albontással kiegészíti, és amelyet az árukereskedelemhez kapcsolódó tarifális és más intézkedések alkalmazása céljából az Unió valamely más rendelkezése hoz létre.
- (3) Az említett általános szabályok értelmében a mellékletben szereplő táblázat 1. oszlopában leírt árukat a 3. oszlopban feltüntetett indokok alapján a táblázat 2. oszlopában megjelölt KN-kód alá kell besorolni.

- (4) Indokolt úgy rendelkezni, hogy a tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, e rendelet rendelkezéseitől eltérő tartalmú, az áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolására vonatkozó kötelező érvényű tarifális felvilágosítást a jogosult – a Közös Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 12. cikke (6) bekezdésének alkalmazásában – három hónapig továbbra is felhasználhatja.

- (5) Az e rendeletben előírt rendelkezések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A Kombinált Nomenklatúrában a melléklet táblázatának 1. oszlopában leírt árukat a táblázat 2. oszlopában megjelölt KN-kód alá kell besorolni.

2. cikk

A tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, e rendelet rendelkezéseitől eltérő tartalmú kötelező érvényű tarifális felvilágosítás – a 2913/92/EGK rendelet 12. cikke (6) bekezdésének alkalmazásában – három hónapig továbbra is felhasználható.

3. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 19-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Algirdas ŠEMETA
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

⁽²⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

MELLÉKLET

Árumegevezés	Besorolás (KN-kód)	Indokolás
(1)	(2)	(3)
1. Macskaalom természetes bentonit agyagból, amelyet megszáritottak, antibakteriális anyaggal kezeltek és aktív szénrel keverték össze a baktériumok szaporodásának és a kellemetlen szag kialakulásának megakadályozása érdekében. A termék tömegének több mint 94 %-át a bentonit agyag alkotja. A terméket különböző kiserelésekben árusítják a fogyasztóknak.	3824 90 97	A besorolást a Kombinált Nomenklátúra értelmezésére vonatkozó 1. és 6. általános szabály, valamint a 3824, a 3824 90 és a 3824 90 97 KN-kód szövegezése határozza meg. A terméket antibakteriális anyag és aktív szén bentonit agyaghoz keverésével állítják elő. Az áru más agyagként történő besorolása a 2508 vtsz. alá ennél fogva kizárt (25. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 1. pontja). Az antibakteriális anyag és az aktív szén hozzáadása nem módosítja az alapanyag formáját vagy annak jellegét. Az árunak kőből vagy más ásványi anyagból előállított, máshol nem említett áruként a 6815 vtsz. alá történő besorolása ennél fogva kizárt (lásd még a 68. árucsoporthoz tartozó HR-magyarázat általános részének harmadik bekezdését). Ezért a terméket a vegyipar vagy vele rokon iparok, másutt nem említett vegyipari termékeként és készítményeként a 3824 90 97 KN-kód alá kell besorolni.
2. Macskaalom kerek és ovális, áttetsző szilícium-dioxid-szemcsékből (szilikagél). A termék látható mennyiségben tartalmaz színezett szemcséket. A színezett szemcséket kék festékanyag hozzáadásával állítják elő. A terméket különböző kiserelésekben árusítják a fogyasztóknak.	3824 90 97	A besorolást a Kombinált Nomenklátúra értelmezésére vonatkozó 1. és 6. általános szabály, valamint a 3824, a 3824 90 és a 3824 90 97 KN-kód szövegezése határozza meg. A kék szín hozzáadása kizárólag kereskedelmi vagy reklámcélből történik, nem a szilícium-dioxid azonosítása érdekében. A szilícium-dioxid szemcse formájában egyébként nem veszélyes. A 2811 vtsz. alá történő besorolás ennél fogva kizárt (a 28. árucsoporthoz tartozó megjegyzések 1. pontjának (e) alpontja). Ezért a terméket a vegyipar vagy vele rokon iparok, másutt nem említett vegyipari termékeként és készítményeként a 3824 90 97 KN-kód alá kell besorolni.

A BIZOTTSÁG 700/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. július 22.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 22-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

Jerzy PLEWA
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0707 00 05	TR	91,2
	ZZ	91,2
0709 93 10	TR	130,5
	ZZ	130,5
0805 50 10	AR	83,3
	TR	70,0
	UY	77,5
	ZA	98,9
	ZZ	82,4
0808 10 80	AR	151,6
	BR	110,5
	CL	134,3
	CN	96,1
	NZ	138,0
	US	140,3
	ZA	117,0
	ZZ	126,8
0808 30 90	AR	97,7
	CL	142,8
	CN	77,3
	NZ	162,9
	TR	174,5
	ZA	94,7
0809 10 00	ZZ	125,0
0809 29 00	TR	194,3
	ZZ	194,3
0809 30	TR	337,1
	ZZ	337,1
0809 40 05	TR	181,6
	ZZ	181,6
	BA	86,7
	MK	99,6
	TR	118,8
	XS	103,8
	ZZ	102,2

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A TANÁCS 2013/391/KKBP HATÁROZATA

(2013. július 22.)

a tömegpusztító fegyverek és hordozóeszközeik elterjedésének megakadályozásáról szóló 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat gyakorlati megvalósításának támogatásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 26. cikke (2) bekezdésére és 31. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Tanács 2003. december 12-én elfogadta a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégiát, amelynek III. fejezete tartalmazza az Unióban és harmadik országokban egyaránt meghozandó, az elterjedés elleni küzdelemre irányuló intézkedések listáját.
- (2) Az Unió aktívan végrehajtja ezt a stratégiát, és érvényre juttatja a stratégia III. fejezetében felsorolt intézkedéseket, elsősorban a multilaterális intézmények által irányított egyedi projektek támogatására felszabadított pénzügyi források biztosításával, a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni intézkedések széles skáláját igénylő államoknak technikai segítségnyújtás és szakértelem biztosításával, valamint az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsa szerepének megerősítésével.
- (3) Az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsa 2004. április 28-án elfogadta az 1540 (2004) sz. határozatot (a továbbiakban: az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat), az első olyan nemzetközi okmányt, amely átfogó és egységes módon foglalkozik a tömegpusztító fegyverek és hordozóeszközeik, valamint a tömegpusztító fegyverekhez kapcsolódó anyagok kérdésével. Az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat valamennyi állam számára kötelezettségeket állapított meg, amelyek célja, hogy megakadályozzák a nem állami szereplőket abban, illetve visszatartsák őket attól, hogy ilyen fegyverekhez és a fegyverekhez kapcsolódó anyagokhoz jussanak. A határozat felszólította továbbá az államokat arra, hogy nyújtsanak be jelentést a Biztonsági Tanács 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott bizottsága (a továbbiakban: az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottság) részére azokról a lépésekről, amelyeket az 1540 sz.(2004) ENSZ BT-határozat végrehajtása érdekében megtettek vagy megtenni szándékoznak.
- (4) Az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsa 2006. április 27-én elfogadta az 1673 (2006) sz.

határozatot, és úgy határozott, hogy az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottságnak munkaprogramok, információs tevékenység, segítségnyújtás, párbeszéd és együttműködés révén növelnie kell az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat teljes körű végrehajtásának előmozdítására irányuló erőfeszítéseit. A határozat felkérte továbbá az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottságot arra, hogy az államokkal, a nemzetközi, a regionális és a szubregionális szervezetekkel együtt vizsgálja meg a szerzett tapasztalatok és a levont tanulságok megosztásának lehetőségét, valamint azt, hogy rendelkezésre állnak-e az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat végrehajtását elősegítő programok.

- (5) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa 2011. április 20-án elfogadta az 1977 (2011) sz. határozatot, és úgy határozott, hogy az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottság megbízatását 10 évvel, vagyis 2021. április 25-ig meghosszabbítja. Úgy határozott továbbá, hogy az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottságnak fokoznia kell erőfeszítéseit annak érdekében, hogy valamennyi állam teljes mértékben végrehajtsa az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozatot, különösen a) az elszámoltathatóság; b) a fizikai védelem; c) a határellenőrzés és a bűnüldözési erőfeszítések; és d) az export és az átrakodás nemzeti szintű ellenőrzése terén, ideértve olyan kifejezések és szolgáltatások ellenőrzését, mint az említett export és átrakodás finanszírozása.
- (6) A tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégia végrehajtása keretében az ENSZ BT 1540 (2004) határozata végrehajtása érdekében hozott, 2006. június 12-i 2006/419/KKBP tanácsi együttes fellépés⁽¹⁾ és a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégia végrehajtása keretében az ENSZ BT 1540 (2004) sz. határozata végrehajtásának támogatása céljából hozott, 2008. május 14-i 2008/368/KKBP tanácsi együttes fellépés⁽²⁾ végrehajtása hozzájárult a jelentést nem készítő államok, valamint azon államok számára a jelentős csökkentéséhez is, amelyek a hiányos jelentések benyújtását követően nem küldték meg az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottság által kért további információkat.
- (7) Az ENSZ Titkárságon belül az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottság és szakértőinek érdemi és logisztikai támogatásáért felelős Leszerelési Ügyek Hivatalát kell megbízni az e határozat keretében megvalósítandó projektek technikai végrehajtásával.

⁽¹⁾ HL L 165., 2006.6.17., 30. o.

⁽²⁾ HL L 127., 2008.5.15., 78. o.

- (8) Ezt a határozatot az Egyesült Nemzetek Szervezete által kezelt programokhoz vagy projektekhez történő uniós pénzügyi hozzájárulások kezelésére vonatkozó, az Európai Bizottság és az Egyesült Nemzetek Szervezete között létrejött pénzügyi és igazgatási keretegyezménnyel összhangban kell végrehajtani,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) A tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni, az ENSZ Biztonsági Tanácsa szerepének megerősítését, valamint a tömegpusztító fegyverek elterjedése jelentette kihívásokkal való szembenézéshez szükséges szakértelem növelését célul kitűző EU-stratégiával összhangban az Európai Unió folytatja az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsa 1540 (2004) sz. határozatának (a továbbiakban: az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat) és az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsa 1977 (2011) sz. határozatának támogatását.

(2) Az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozatot támogató projektek – az EU-stratégia intézkedéseinek megfelelően – szub-regionális szakmai találkozók, országlátogatásokból, eszmecserekből, rendezvényekből, képzésből és közönségkapcsolati tevékenységekből állnak.

(3) A projektek céljai a következők:

- a releváns nemzeti és regionális erőfeszítések és képességek növelése elsősorban kapacitásépítés és a segítségnyújtás megkönnyítése révén,
- hozzájárulás az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat végrehajtásának állásáról szóló 2009. évi átfogó felülvizsgálat konkrét ajánlásainak gyakorlati megvalósításához, különösen a technikai segítségnyújtás, a nemzetközi együttműködés és a lakosság tájékoztatása terén,
- az államok kérelmére nemzeti cselekvési tervek kezdeményezése, kidolgozása és végrehajtása.

(4) A projektek részletes leírását a melléklet tartalmazza.

2. cikk

(1) E határozat végrehajtásáért az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképvisele (a főképviselelő) felel.

(2) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett projektek technikai végrehajtását az ENSZ Titkársága (Leszerelési Ügyek Hivatala) (a továbbiakban: az ENSZ Titkársága [ODA]) végzi. E feladatát a főképviselelő felelőssége és ellenőrzése mellett látja el.

(3) A főképviselelő e célból megkötöti a szükséges megállapodásokat az ENSZ Titkárságával (ODA).

3. cikk

(1) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett projektek végrehajtását szolgáló pénzügyi referenciaösszeg 750 000 EUR, amelyet az Európai Unió általános költségvetéséből kell finanszírozni.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott összegből finanszírozott kiadásokat az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó eljárások és szabályok szerint kell kezelni.

(3) Az (2) bekezdésben említett kiadások megfelelő kezelését a Bizottság felügyeli. A Bizottság e célból finanszírozási megállapodást köt az ENSZ Titkárságával (ODA). A finanszírozási megállapodás rendelkezik arról, hogy az ENSZ Titkárságának (ODA) – a hozzájárulás nagyságának megfelelően – biztosítania kell az uniós hozzájárulás láthatóságát.

(4) A Bizottság törekszik a (3) bekezdésben említett finanszírozási megállapodásnak az e határozat hatálybalépését követő mielőbbi megkötésére. Tájékoztatja a Tanácsot az ezen eljárás során esetlegesen felmerülő nehézségekről, valamint a finanszírozási megállapodás megkötésének időpontjáról.

4. cikk

A főképviselelő e határozat végrehajtásáról jelentést tesz a Tanácsnak az ENSZ Titkársága (ODA) által készített rendszeres beszámolók alapján. Ezek a jelentések képezik a Tanács által végzett értékelés alapját. A Bizottság tájékoztatást nyújt az 1. cikk (2) bekezdésében említett projektek pénzügyi vonatkozásairól.

5. cikk

(1) Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

(2) Ez a határozat huszonnégy hónappal a 3. cikk (3) bekezdésében említett finanszírozási megállapodás megkötését követően, vagy három hónappal az elfogadását követően hatályát veszti, amennyiben ezen időtartam alatt nem kötöttek finanszírozási megállapodást.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

MELLÉKLET

1. CÉLKITŰZÉSEK

E határozat általános célkitűzése Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsa 1540 (2004) sz. (a továbbiakban: az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat) és 1977 (2011) sz. határozata (a továbbiakban: az 1977 (2011) sz. ENSZ BT-határozat) végrehajtásának előmozdítása a tömegpusztító fegyverek elterjedése elleni EU-stratégia végrehajtása keretében, konkrét intézkedések révén, amelyek az alábbi konkrét célokat szolgálják: a releváns nemzeti és regionális erőfeszítések és képességek növelése, elsősorban kapacitásépítés és a segítségnyújtás megkönnyítése révén; hozzájárulás az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat végrehajtásának állásáról szóló 2009. évi átfogó felülvizsgálat konkrét ajánlásainak gyakorlati megvalósításához, különösen a technikai segítségnyújtás, a nemzetközi együttműködés és a nyilvánosság tájékozottságának növelése terén.

2. AZ INTÉZKEDÉSEK LEÍRÁSA**2.1. A nemzeti végrehajtásra és a szubregionális koordinációra irányuló kapacitások növelése****2.1.1. Az intézkedés célja**

- Országspecifikus végrehajtási tevékenységek támogatása, ideértve nemzeti cselekvési tervek, valamint tartós nemzeti és szubregionális végrehajtási folyamatok kidolgozását is.
- A nemzetközi együttműködés növelése, ideértve az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottságnak az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat végrehajtásában betöltött szerepét.

2.1.2. Az intézkedés leírása

Az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozatban foglalt fő követelmények nemzeti szintű végrehajtását szolgáló gyakorlati lépéseknek az UNODA általi elősegítése – indokolt esetben más nemzetközi, regionális és szubregionális szervezetekkel és szervekkel együttműködésben –, különösen az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottság általi országglátogatások vagy országspecifikus tevékenységek támogatásával, amennyiben az érintett államok hozzájárulásukat adják. Őt (egyenként négynapos) országglátogatás támogatása van előirányozva. Az adott országtól és az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottság döntéseitől függően az országglátogatások vagy országspecifikus tevékenységek hozzá fognak járulni a nemzeti végrehajtási folyamathoz a következők révén: a) a tájékozottság növelése az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat nemzeti szintű végrehajtásában részt vevő szereplőkkel folytatott testre szabott párbeszéd révén; b) a határozat végrehajtására szolgáló nemzeti intézkedések és mechanizmusok vizsgálata és a nemzeti hatóságok előtt álló konkrét kihívások meghatározása, valamint azok kezelésének lehetséges módjai; és c) az önkéntes nemzeti cselekvési tervek, valamint a meglátogatott ország által tervbe vett egyéb intézkedések előkészítésének megkönnyítése.

Találkozó szervezése az UNODA által az egyes alrégiókban – indokolt esetben más nemzetközi, regionális és szubregionális szervezetekkel és szervekkel együttműködésben –, melyek az adott alrégióban korábban tartott kapacitásépítési célú szakmai találkozók eredményére épülnek. Folytatásként három további találkozó van tervbe véve a kiválasztott alrégiókban (Afrika, az Öböl-menti térség és a Közel-Kelet, Délkelet-Európa és Latin-Amerika). Mindegyik találkozó az adott alrégió tényleges szükségleteihez igazodik, és azokra a területekre összpontosít, amelyeken gyakorlati előrelépésre van kilátás. A találkozókát országon belüli, az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat végrehajtása terén való folyamatos előrelépés biztosítását célzó konkrét intézkedések feltárására irányuló technikai megbeszélések fogják kísérni. Az országon belüli megbeszélésekre az érdekelt tagállamok felkérésére fog sor kerülni.

Az UN ODA a hatékony szinergia biztosítása, valamint a megkettőződés elkerülése érdekében más nemzetközi szervezetekkel és ügynökségekkel – ideértve az EBESZ-t, a NAÜ-t, az a Vegyifegyver-tilalmi Szervezetet (OPCW), a WHO-t, a FAO-t, az Állat-egészségügyi Világszervezetet (OIE) is – együttműködve az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat alapján tevékenységeket hoz létre.

Adott esetben elérendő cél, hogy ezek a tevékenységek szinergiát alkossanak a vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris anyagokkal foglalkozó, a Stabilitási Eszköz keretében jelenleg létrehozás alatt álló regionális kiválósági központok tevékenységeivel, valamint az e területen végzett, uniós eszközökből finanszírozott egyéb programokkal.

2.1.3. Az intézkedés eredményei

Az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat végrehajtásának javítása azáltal, hogy az államok további lépéseket tettek a határozat teljes megvalósítása érdekében; a fő követelményeinek megvalósítására vonatkozó hathatós és reális nemzeti cselekvési tervek vagy menetrendek kidolgozása; fokozott és összehangolt regionális megközelítés az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat végrehajtása terén; és eredményes partnerségek kialakítása a részt vevő államok és a segítségnyújtást végzők között.

2.2. **Megnövelt kapacitásépítés a fizikai védelem létrehozására és fenntartására, valamint az érzékeny kettős felhasználású anyagokkal való elszámolás**

2.2.1. *Az intézkedés célja*

Az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat maradéktalan végrehajtását célzó kapacitásépítés előmozdítása, mégpedig a határozat egyik fő területére, az érintett anyagok fizikai védelmére és az azokkal való elszámolásra való összpontosítás révén. Az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat konkrét rendelkezéseket tartalmaz (a rendelkező rész (3) bekezdésének a) és b) pontja), melyek minden államot köteleznek arra, hogy megfelelően ellenőrizték a nukleáris, vegyi és biológiai fegyverek és hordozóeszközök tervezésére, kifejlesztésére, gyártására vagy alkalmazására esetlegesen felhasználható anyagokat, felszereléseket és technológiákat. E célból az államoknak elő van írva, hogy a) dolgozzanak ki és alkalmazzanak megfelelő hathatós intézkedéseket az ilyen termékek biztosítására és az azokkal való elszámolásra az előállítás, a felhasználás, a tárolás és a szállítás során; valamint hogy b) dolgozzanak ki és alkalmazzanak megfelelő hathatós intézkedéseket a fizikai védelem terén.

2.2.2. *Az intézkedés leírása*

Két szubregionális szakmai találkozó szervezése az UNODA által (Közép-Amerika, Délkelet-Ázsia és Latin-Amerika), amely az érintett anyagok fizikai védelmére és az azokkal való elszámolásra összpontosít. Ezek a rendezvények – az érintett biológiai, vegyi és nukleáris anyagok elszámolásra, biztonságára és védelmére vonatkozó nemzeti intézkedésekkel és gyakorlatokkal kapcsolatos tapasztalatcseréjén – elő fogják mozdítani a jó gyakorlatokon és a levont tanulságokon alapuló integrált nemzeti megközelítéseket.

A nemzetközi szervezetekkel – többek között a NAÜ-vel, az OPCW-vel, a WHO-val, a FAO-val, az OIE-vel és az EBESZ-szel – folytatott együttműködés és egyeztetés fontossága szintén megfelelő hangsúlyt kap majd. Mindegyik szakmai találkozót a részt vevő országokkal folytatandó, a témához kapcsolódó technikai megbeszélések kísérik, melyek maradéktalanul figyelembe veszik a nemzeti sajátosságokat. Az országon belüli megbeszélésekre az adott alrégiókban található érdekelt tagállamok felkérésére fog sor kerülni.

Adott esetben elérendő cél, hogy ezek a tevékenységek szinergiát alkossanak a vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris anyagokkal foglalkozó, a Stabilitási Eszköz keretében jelenleg létrehozás alatt álló regionális kiválósági központok tevékenységeivel, valamint az e területen végzett, uniós eszközökből finanszírozott egyéb programokkal.

2.2.3. *Az intézkedés eredményei*

Fokozott nemzeti erőfeszítések és megnövelt kapacitások a nukleáris, vegyi és biológiai fegyverek és hordozóeszközök tervezésére, kifejlesztésére, gyártására vagy alkalmazására esetlegesen felhasználható anyagok, felszerelések és technológiák megfelelő ellenőrzése terén; az érintett anyagok biztosítására és védelmére, valamint az azokkal való elszámolásra vonatkozó eredményes és hatékony gyakorlatok meghatározása; az érintett anyagok megnövelt biztonsága nemzeti és regionális szinten; megerősített regionális és nemzetközi partnerségek az érintett területeken; és hozzájárulás a globális vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris (CBRN) biztonság növelését célzó erőfeszítésekhez.

2.3. **Az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat végrehajtásának állásáról szóló 2009. évi átfogó felülvizsgálatban foglalt ajánlások gyakorlati megvalósításának támogatása**

2.3.1. *Az intézkedés célja*

A 2009. évi átfogó felülvizsgálatban foglalt ajánlások gyakorlati megvalósításának támogatása;

a nemzetközi együttműködés fokozása és a nyilvánosság figyelmének felhívása az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat végrehajtásának fontosságára.

2.3.2. *Az intézkedés leírása*

Az 1977 (2011) sz. ENSZ BT-határozat és a 2009. évi átfogó felülvizsgálat záradokumentuma több konkrét intézkedést irányoz elő az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat fő követelményeinek végrehajtására. Az intézkedés konkrét projekteket tartalmaz ilyen tevékenységek támogatására, többek között találkozók/rendezvények, képzések, valamint közönségkapcsolati tevékenységek szponzorálása révén. Ezek a projektek – amelyek adott esetben az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottság döntéseitől és ajánlásaitól is függenek – a következők lennének:

- a segítségnyújtást igénylőket, illetve felajánlókat egybegyűjtő rendezvények és a jelenlegi vagy jövőbeli partnerek (államok, nemzetközi és regionális szervezetek) közötti találkozók szervezése az UNODA által,
- az UNODA által szervezett találkozók azon erőfeszítések támogatása céljából, melyek arra irányulnak, hogy fokozzák az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottság együttműködését nemzetközi nonproliférációs mechanizmusokkal és más nemzetközi és regionális szervezetekkel,
- a civil társadalom, a tudományos élet és az ipar képviselőinek részvételével zajló szakmai találkozó szervezése vagy szponzorálása az UNODA által,

- nemzeti tisztviselők képzéseken és egyéb kapacitásépítési célú tevékenységekben való részvételének szponzorálása az UNODA által,
- egy, az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat végrehajtásával kapcsolatos ügyekkel foglalkozó elektronikus közlöny szponzorálása.

Adott esetben elérendő cél, hogy ezek a tevékenységek szinergiát alkossanak a vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris anyagokkal foglalkozó, a Stabilitási Eszköz keretében jelenleg létrehozás alatt álló regionális kiválósági központok tevékenységeivel, valamint az e területen végzett, uniós eszközökből finanszírozott egyéb programokkal.

2.3.3. Az intézkedés eredményei

A 2009. évi átfogó felülvizsgálat kapcsán elfogadott konkrét intézkedések végrehajtása; a technikai segítségnyújtást elősegítő eszközök diverzifikálása; az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozattal kapcsolatos kérdésekre irányuló képzés nyújtása nemzeti tisztviselők részére; a civil társadalom, a tudományos élet és az ipar képviselőinek fokozott bevonása az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat végrehajtására irányuló nemzetközi, regionális és nemzeti erőfeszítésekbe; nagyobb fokú tájékozottság a nyilvánosság körében az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat maradéktalan végrehajtásának fontosságáról.

3. AZ INTÉZKEDÉSEK VÉGREHAJTÁSÁBAN RÉSZT VEVŐ PARTNEREK

- Az ENSZ Biztonsági Tanácsa és annak az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottsága,
- az érintett alrégiók részt vevő országainak kormányai,
- a segítséget nyújtó kormányok és szervezetek,
- az ENSZ, az érintett nemzetközi, regionális és szubregionális szervezetek,
- nem kormányzati szervezetek és a civil társadalom képviselői.

4. AZ INTÉZKEDÉSEK KEDVEZMÉNYEZETTJEI

- Tagállamok, állami tisztviselők,
- az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottság és az ENSZ egyéb szervei,
- nemzetközi, regionális és szubregionális szervezetek,
- az 1540 (2004) sz. ENSZ BT-határozat alapján technikai segítséget nyújtó, illetve abban részesülő kormányok és szervezetek,
- a civil társadalom, a tudományos élet és az érintett iparágak.

5. HELYSZÍN

Az UNODA ki fogja választani az ülések, szakmai találkozók és egyéb rendezvények lehetséges helyszíneit. A helyszínek kiválasztásának kritériumai közé tartozik, hogy az adott régióban az érintett állam mennyire hajlandó arra, illetve elkötelezett aziránt, hogy otthont adjon a rendezvénynek. Az országlátogatások és az országspecifikus tevékenységek pontos helyszíne függ majd az érdekelt tagállamok általi felkéréstől és adott esetben az 1540. sz. határozattal létrehozott bizottság döntéseitől.

6. IDŐTARTAM

A projekt becsült teljes időtartama 24 hónap.

A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. július 22.)

a vízuminformációs rendszerhez (VIS) a tagállamok kijelölt hatóságai, valamint az Europol számára a terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében, betekintés céljából történő hozzáférésről szóló 2008/633/IB határozat alkalmazása időpontjának meghatározásáról

(2013/392/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

Tekintettel a vízuminformációs rendszerhez (VIS) a tagállamok kijelölt hatóságai, valamint az Europol számára a terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében, betekintés céljából történő hozzáférésről szóló, 2008. június 23-i 2008/633/IB tanácsi határozatra ⁽¹⁾, és különösen annak 18. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2008/633/IB határozat úgy rendelkezik, hogy azt – azt követően, hogy a Bizottság tájékoztatta a Tanácsot a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről (VIS-rendelet) szóló, 2008. július 9-i 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ teljes körű hatálybalépéséről és alkalmazásáról – a Tanács által megállapítandó időponttól kell alkalmazni.
- (2) A Bizottság 2013. július 2-án kelt levelében tájékoztatta a Tanácsot arról, hogy a 767/2008/EK rendelet hatályba lépett és 2011. szeptember 27-től teljes körűen alkalmazandó.
- (3) Izland és Norvégia tekintetében e határozat az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, az utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás ⁽³⁾ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az említett megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló, 1999. május 17-i 1999/437/EK tanácsi határozat ⁽⁴⁾ 1. cikkének H. pontjában említett terület alá tartoznak.

- (4) Svájc tekintetében ez a rendelet az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás ⁽⁵⁾ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozat 1. cikkének H. pontjában említett területhez tartoznak, összefüggésben a 2008/146/EK tanácsi határozat ⁽⁶⁾ 3. cikkével.

- (5) Liechtenstein tekintetében e határozat az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv ⁽⁷⁾ értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2011/350/EU tanácsi határozat ⁽⁸⁾ 3. cikkével együtt értelmezett 1. cikke H. pontjában említett terület alá tartoznak.

- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló (22.) jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó. Mivel ez a határozat a schengeni vívmányokon alapul, Dánia az említett jegyzőkönyv 4. cikkének megfelelően az e határozatról szóló tanácsi döntést követő hat hónapos időszakon belül határoz arról, hogy azt nemzeti jogában végrehajtja-e.

- (7) E határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyeknek alkalmazásában az Egyesült Királyság a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozatnak ⁽⁹⁾ megfelelően nem vesz részt. Az Egyesült Királyság ezért nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az az Egyesült Királyságot nem kötelezi, és rá nézve nem alkalmazandó.

⁽¹⁾ HL L 218., 2008.8.13., 129. o.⁽²⁾ HL L 218., 2008.8.13., 60. o.⁽³⁾ HL L 176., 1999.7.10., 36. o.⁽⁴⁾ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.⁽⁵⁾ HL L 53., 2008.2.27., 52. o.⁽⁶⁾ HL L 53., 2008.2.27., 1. o.⁽⁷⁾ HL L 160., 2011.6.18., 21. o.⁽⁸⁾ HL L 160., 2011.6.18., 19. o.⁽⁹⁾ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

- (8) E határozat a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyeknek alkalmazásában Írország az Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozatnak ⁽¹⁾ megfelelően nem vesz részt. Ennélfogva Írország nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

- (9) Ez a határozat nem érintheti azon tagállamok helyzetét, amelyek tekintetében a 767/2008/EK rendelet még nem lépett hatályba. Különösen nem érintheti a 2008/633/IB határozat 6. cikkének e tagállamok tekintetében történő alkalmazását,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/633/IB határozatot 2013. szeptember 1-jétől kell alkalmazni.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

⁽¹⁾ HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

A TANÁCS 2013/393/KKBP HATÁROZATA**(2013. július 22.)****az Európai Unió afganisztáni különleges képviselője megbízatásának meghosszabbításáról szóló
2013/382/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, 31. cikke (2) bekezdésére és 33. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2010. március 22-én elfogadta a 2010/168/KKBP határozatot ⁽¹⁾, amely Vygaudas UŠACKAS-t nevezte ki az Európai Unió afganisztáni különleges képviselőjévé (EUKK).
- (2) A Tanács 2013. július 15-én elfogadta a 2013/382/KKBP határozatot ⁽²⁾, amellyel 2014. június 30-ig meghosszabbította az EUKK megbízatását.
- (3) A 2013. szeptember 1-jétől 2014. június 30-ig terjedő időszakra új afganisztáni EUKK-t kell kinevezni.
- (4) A 2013/382/KKBP határozatot ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az EUKK a megbízatását olyan helyzetben látja el, amely rosszabbodhat, és akadályozhatja az Unió külső tevékenységének a Szerződés 21. cikkében meghatározott célkitűzései elérését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2013/382/KKBP határozat 1. cikke helyébe az alábbi szöveg lép:

„1. cikk**Az Európai Unió különleges képviselője**

(1) Vygaudas UŠACKAS-nak, az afganisztáni EUKK-nak a megbízatását a Tanács 2013. augusztus 31-ig meghosszabbítja.

(2) A Tanács a 2013. szeptember 1-jétől 2014. június 30-ig terjedő időszakra Franz-Michael SKJOLD MELLBIN-t nevezi ki az EU afganisztáni különleges képviselőjévé.

(3) Az EUKK megbízatása hamarabb is megszüntethető, amennyiben a Tanács az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelőjének (a továbbiakban: főképviseelő) javaslata alapján így határoz.”

2. cikk**Hatálybalépés**

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

⁽¹⁾ HL L 75., 2010.3.23., 22. o.

⁽²⁾ HL L 193., 2013.7.16., 22. o.

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

AZ EURÓPAI UNIÓ–SVÁJCI STATISZTIKAI BIZOTTSÁG 1/2013 HATÁROZATA

(2013. június 12.)

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti statisztikai együttműködésről szóló
megállapodás A. mellékletének felváltásáról

(2013/394/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ–SVÁJCI STATISZTIKAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti statisztikai együttműködésről szóló megállapodásra ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 4. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A megállapodás 2007. január 1-jén lépett hatályba, és A. melléklete tartalmazza a statisztikára vonatkozó jogi aktusokat.

- (2) A statisztika területén új jogi aktusok léptek hatályba, amelyekre hivatkozni kell az A. mellékletben. Ezért az A. mellékletet módosítani kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás A. melléklete helyébe e határozat melléklete lép.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Genfben, 2013. június 12-én.

a vegyes bizottság részéről

az EU–küldöttség vezetője
W. RADERMACHER

a svájci küldöttség vezetője
F. BAUMGARTNER

⁽¹⁾ HL L 90., 2006.3.28., 2. o.

MELLÉKLET

„A. MELLÉKLET

A 2. CIKKBEN EMLÍTETT, STATISZTIKÁRA VONATKOZÓ JOGI AKTUSOK

ÁGAZATI KIIGAZÍTÁS

1. A 2009. december 1-jén hatályba lépett Lisszaboni Szerződés értelmében az Európai Unió az Európai Közösség helyébe lép és annak jogutódja.
2. Az e mellékletben említett jogszabályokban tett, »tagállam(ok)ra« történő utalásokat az európai uniós jogszabályokban alkalmazott jelentésen túl úgy kell értelmezni, hogy azokba Svájc is beletartozik.
3. Az e melléklet 3. cikkének (2) bekezdésében említett statisztikai programbizottság (SPB) helyébe az európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Közösségek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. március 11-i 223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikkének (1) bekezdésével létrehozott, az európai statisztikai rendszer bizottsága (az ESR-bizottság) lépett.
4. Az e megállapodás 5. cikkének (1) és (2) bekezdésében és 8. cikkének (1) bekezdésében említett közösségi statisztikai program helyébe a 223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkében előírt európai statisztikai program lépett.
5. A vegyes bizottság megjegyzi, hogy az e megállapodás 5. cikkének (3) bekezdésében említett, a svájci statisztikák kezelésére irányadó szabályokról jelenleg a 223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet rendelkezik, az e mellékletben említett különös szabályok sérelme nélkül.
6. A gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozása NACE Rev. 2. rendszerének létrehozásáról és a 3037/90/EGK tanácsi rendelet, valamint az egyes meghatározott statisztikai területekre vonatkozó EK-rendeletek módosításáról szóló, 2006. december 20-i 1893/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ értelmében a »Gazdasági Tevékenységek Nomenklatúrája az Európai Közösségben (NACE Rev. 1.)«-re történő hivatkozást – eltérő rendelkezés hiányában – a »Gazdasági Tevékenységek Nomenklatúrája az Európai Közösségben (NACE Rev. 2.)«-re történő hivatkozásként kell értelmezni. A hivatkozott kódszámokat a megfelelési táblázatban meghatározott NACE Rev. 2. kódszámként kell értelmezni.
7. E megállapodás alkalmazásában nem alkalmazhatók az annak megállapítására vonatkozó rendelkezések, hogy ki viseli a felmérések stb. végrehajtásának költségeit.

HIVATKOZOTT JOGSZABÁLYOK

VÁLLALKOZÁSOK STATISZTIKÁI

- 32008 R 0295: Az Európai Parlament és a Tanács 2008. március 11-i 295/2008/EK rendelete a vállalkozások szerkezeti statisztikáiról (átdolgozás) (HL L 97., 2008.4.9., 13. o.), az alábbi módosítással:
- 32009 R 0251: A Bizottság 2009. március 11-i 2009/251/EK rendelete (HL L 86., 2009.3.31., 170. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

- a) Svájcra nem vonatkozik az adatok e rendeletben előírt regionális bontása;
- b) Svájc mentesül a NACE Rev. 2. négy számjegyű szintjén történő adatszolgáltatás kötelezettsége alól;
- c) Svájc mentesül az e rendeletben előírt, a szakosodott egységekre vonatkozó adatszolgáltatás kötelezettsége alól;
- d) Svájc a IX. melléklet 11910, 11930, 16910, 16911, 16930 és 16931 változói esetében az adatszolgáltatás során 2011-et tekintí referenciaévné;
- e) Svájc a VII. melléklet szerint mentesül a »Földrajzi bontás« adatszolgáltatási kötelezettség alól a 7E adatsor esetében.

⁽¹⁾ HL L 87., 2009.3.31., 164. o.

⁽²⁾ HL L 393., 2006.12.30., 1. o.

- 32009 R 0250: A Bizottság 2009. március 11-i 2009/250/EK rendelete a mutatók meghatározásainak, az adatgyűjtés technikai formátumának, a NACE Rev.1.1. és a NACE Rev.2-re vonatkozó kettős jelentéstételi követelmények, valamint a vállalkozások szerkezeti statisztikáira vonatkozó eltérések engedélyezése tekintetében a 295/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 86., 2009.3.31., 1. o.).
- 32009 R 0251: A Bizottság 2009. március 11-i 2009/251/EK rendelete a 295/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a vállalkozások szerkezeti statisztikáihoz előállítandó adatsorok és a termékek tevékenység szerinti statisztikai osztályozásának (CPA) átdolgozása után szükséges kiigazítások tekintetében történő végrehajtásáról és módosításáról (HL L 86., 2009.3.31., 170. o.).
- 32010 R 0275: A Bizottság 2010. március 30-i 275/2010/EU rendelete a vállalkozások szerkezeti statisztikáinak minőségértékelési kritériumai tekintetében a 295/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 86., 2010.4.1., 1. o.).
- 31998 R 1165: A Tanács 1998. május 19-i 1165/98/EK rendelete a rövid távú statisztikákról (HL L 162., 1998.6.5., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 32005 R 1158: Az Európai Parlament és a Tanács 2005. július 6-i 1158/2005/EK rendelete (HL L 191., 2005.7.22., 1. o.),
 - 32006 R 1503: A Bizottság 2006. szeptember 28-i 1503/2002/EK rendelete (HL L 281., 2006.10.12., 15. o.), az alábbi módosítással:
 - 32008 R 1178: A Bizottság 2008. november 28-i 1178/2002/EK rendelete (HL L 319., 2008.11.29., 16. o.),
 - 32009 R 0329: A Bizottság 2009. április 22-i 329/2002/EK rendelete (HL L 103., 2009.4.23., 3. o.),
 - 32012 R 0461: A Bizottság 2012. május 31-i 461/2012/EU rendelete (HL L 142., 2012.6.1., 26. o.).
- A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:
 - a) Svájc mentesül a NACE Rev. 2. négy számjegyű szintjén történő adatszolgáltatás kötelezettsége alól;
 - b) Svájc 2015-ig mentesül a 220 és 230 változók tekintetében történő adatszolgáltatás kötelezettsége alól.
- 32001 R 0586: A Bizottság 2001. március 26-i 586/2001/EK rendelete a főbb ipari csoportok (MIGS) meghatározása vonatkozásában a rövid távú statisztikákról szóló 1165/98/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 86., 2001.3.27., 11. o.), az alábbi módosítással:
 - 32007 R 0656: A Bizottság 2007. június 14-i 656/2007/EK rendelete (HL L 155., 2007.6.15., 3. o.).
- 32006 R 1503: A Bizottság 2006. szeptember 28-i 1503/2006/EK rendelete a rövid távú statisztikákról szóló 1165/98/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és módosításáról a változók meghatározása, a változók listája és az adatok összeállítási gyakorisága tekintetében (HL L 281., 2006.10.12., 15. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 32008 R 1178: A Bizottság 2008. november 28-i 1178/2008/EK rendelete (HL L 319., 2008.11.29., 16. o.),
 - 32012 R 0461: A Bizottság 2012. május 31-i 461/2012/EU rendelete (HL L 142., 2012.6.1., 26. o.).
- 32008 R 0472: A Bizottság 2008. május 29-i 472/2008/EK rendelete a rövid távú statisztikákról szóló 1165/98/EK rendeletnek a NACE Rev. 2. idősoraira alkalmazandó első bázisév, valamint a NACE Rev. 2. szerint benyújtandó, 2009-nél korábbi idősorokra a részletezettség szintje, az adatszolgáltatás formája, az első referencia-időszak és a referencia-időszak tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 140., 2008.5.30., 5. o.).
- 32009 R 0596: Az Európai Parlament és a Tanács 2009. június 18-i 596/2009/EK rendelete a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárás szerint elfogadott egyes jogi aktusoknak az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás tekintetében történő, az 1999/468/EK tanácsi határozat szerinti kiigazításáról – Az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljáráshoz történő hozzáigazítás – Negyedik rész (HL L 188., 2009.7.18., 14. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással kell értelmezni:

Svájc 2015-ig mentesül a 220 és 230 változók tekintetében történő adatszolgáltatás kötelezettsége alól.

- 32008 R 0177: Az Európai Parlament és a Tanács 2008. február 20-i 177/2008/EK rendelete a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról és a 2186/93/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 61., 2008.3.5., 6. o.).
- 32009 R 0192: A Bizottság 2009. március 11-i 192/2009/EK rendelete a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról szóló 177/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a bizalmas adatok Bizottság (Eurostat) és a tagállamok közötti cseréje tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 67., 2009.3.12., 14. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással kell értelmezni:

Svájc 2013 végéig mentesül a vállalkozások forgalmára vonatkozó, az A. mellékletben (Forgalomra vonatkozó adatok) leírt egyedi adatok továbbításának kötelezettsége alól.

- 32010 R 1097: A Bizottság 2010. november 26-i 1097/2010/EU rendelete a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról szóló 177/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a bizalmas adatok Bizottság (Eurostat) és a központi bankok közötti cseréje tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 312., 2010.11.27., 1. o.).
- 32009 D 0252: A Bizottság 2009. március 11-i 2009/252/EK határozata a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról szóló 177/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseitől való eltérésekről (HL L 75., 2009.3.21., 11. o.).

KÖZLEKEDÉSI ÉS IDEGENFORGALMI STATISZTIKÁK

- 32012 R 0070: Az Európai Parlament és a Tanács 2012. január 18-i 70/2012/EU rendelete a közúti árufuvarozásra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről (HL L 32., 2012.2.3., 1. o.).
- 32001 R 2163: A Bizottság 2001. november 7-i 2163/2001/EK rendelete a közúti árufuvarozás statisztikai adatainak továbbítására vonatkozó technikai rendelkezésekről (HL L 291., 2001.11.8., 13. o.), az alábbi módosítással:
 - 32007 R 0973: A Bizottság 2007. augusztus 20-i 973/2007/EK rendelete (HL L 216., 2007.8.21., 10. o.).
- 32003 R 0006: A Bizottság 2002. december 30-i 6/2003/EK rendelete a közúti árufuvarozásra vonatkozó statisztikák terjesztéséről (HL L 1., 2003.1.4., 45. o.), az alábbi módosítással:
 - 32010 R 0202: A Bizottság 2010. március 10-i 202/2010/EU rendelete (HL L 61., 2010.3.11., 24. o.).
- 32004 R 0642: A Bizottság 2004. április 6-i 642/2004/EK rendelete a közúti árufuvarozásra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről szóló 1172/98/EK tanácsi rendelettel összhangban összegyűjtött adatokra vonatkozó pontossági követelményekről (HL L 102., 2004.4.7., 26. o.).
- 32007 R 0833: A Bizottság 2007. július 16-i 833/2007/EK rendelete a közúti árufuvarozásra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről szóló 1172/98/EK tanácsi rendeletben előírt átmeneti időszak befejezéséről (HL L 185., 2007.7.17., 9. o.).
- 31993 D 0704: A Tanács 1993. november 30-i 93/704/EK határozata a közúti balesetekre vonatkozó közösségi adatbázis létrehozásáról (HL L 329., 1993.12.30., 63. o.).
- 32003 R 0091: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. december 16-i 91/2003/EK rendelete a vasúti közlekedés statisztikájáról (HL L 14., 2003.1.21., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 32003 R 1192: A Bizottság 2003. július 3-i 1192/2003/EK rendelete (HL L 167., 2003.7.4., 13. o.).
 - 32007 R 1304: A Bizottság 2007. november 7-i 1304/2007/EK rendelete (HL L 290., 2007.11.8., 14. o.).
- 32007 R 0332: A Bizottság 2007. március 27-i 332/2007/EK rendelete a vasúti közlekedés statisztikai adatainak továbbításához szükséges technikai előírásokról (HL L 88., 2007.3.29., 16. o.).
- 32003 R 0437: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. február 27-i 437/2003/EK rendelete a légi személy-, áru- és postaküldemény-szállításra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről (HL L 66., 2003.3.11., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 32003 R 1358: A Bizottság 2003. július 31-i 1358/2003/EK rendelete (HL L 194., 2003.8.1., 9. o.).

- 32005 R 0546: A Bizottság 2005. április 8-i 546/2005/EK rendelete (HL L 91., 2005.4.9., 5. o.).
- 32003 R 1358: A Bizottság 2003. július 31-i 1358/2003/EK rendelete a légi személy-, áru- és postaiküldemény-szállításra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről szóló 437/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról, valamint annak I. és II. melléklete módosításáról (HL L 194., 2003.8.1., 9. o.), az alábbi módosításokkal:
- 32005 R 0546: A Bizottság 2005. április 8-i 546/2005/EK rendelete (HL L 91., 2005.4.9., 5. o.),
- 32006 R 1792: A Bizottság 2006. október 23-i 1792/2006/EK rendelete (HL L 362., 2006.12.20., 1. o.),
- 32007 R 0158: A Bizottság 2007. február 16-i 158/2007/EK rendelete (HL L 49., 2007.2.17., 9. o.).
- 32011 R 0692: Az Európai Parlament és a Tanács 2011. július 6-i 692/2011/EU rendelete a turizmusra vonatkozó európai statisztikákról és a 95/57/EK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 192., 2011.7.22., 17. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

- a) Svájc az I. melléklet 1. és 2. szakaszának A. fejezetében felsorolt, a NACE 55.2 szálláshelytípusra vonatkozó adatokat 2016-tól (referenciaév) továbbítja;
 - b) Svájc az I. melléklet 2. szakaszának B. fejezetében felsorolt, a NACE 55.2 szálláshelytípusra vonatkozó adatokat 2016-tól (referenciaév), valamennyi referencia-időszakra vonatkozóan a referenciaév végétől számított négy hónapon belül továbbítja;
 - c) Svájc az I. melléklet 2. szakaszának B. fejezetében felsorolt, a NACE 55.3 szálláshelytípusra vonatkozó adatokat valamennyi referencia-időszakra vonatkozóan a referenciaév végétől számított négy hónapon belül továbbítja;
 - d) Svájc a II. mellékletben felsorolt adatokat a referencia-időszak végétől számított tizenkét hónapon belül továbbítja, az adatok minőségéről szóló jelentéssel együtt.
- 32011 R 1051: A Bizottság 2011. október 20-i 1051/2011/EU végrehajtási rendelete a turizmusra vonatkozó európai statisztikákról szóló 692/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a minőségi jelentések felépítése és az adattovábbítás tekintetében való végrehajtásáról (HL L 276., 2011.10.21., 13. o.).

KÜLKERESKEDELMI STATISZTIKÁK

- 32006 R 1833: A Bizottság 2006. december 13-i 1833/2006/EK rendelete a Közösség külkereskedelmi statisztikájára és a tagállamok közötti kereskedelmi statisztikákra vonatkozó ország- és területnomenklatúráról (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.).
- 32009 R 0471: Az Európai Parlament és a Tanács 2009. május 6-i 471/2009/EK rendelete a Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikákról, valamint az 1172/95/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 152., 2009.6.16., 23. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

- a) A központi vámkezelési rendszerre vonatkozó rendelkezéseket nem kell alkalmazni.
- b) 2. cikk Meghatározások: A statisztikai terület magában foglalja a vámterületet a vámraktárak és vámentes raktárak kivételével.

Svájc nem köteles statisztikát készíteni a Svájc és Liechtenstein közötti kereskedelemről.

- c) 5. cikk (1) bekezdés Statisztikai adatok: Az 5. cikk (1) bekezdésének e) pontjában említett statisztikai adatokat első alkalommal 2016. január 1-jéig kell összegyűjteni.

Az 5. cikk (1) bekezdése f) és k) pontjának rendelkezéseit nem kell alkalmazni.

Az 5. cikk (1) bekezdésének h) pontjában említett osztályozásnál legalább az első hat számjegyet fel kell tüntetni.

Svájc tekintetében az 5. cikk (1) bekezdése m) pontja ii. és iii. alpontjának rendelkezéseit nem kell alkalmazni.

- d) 6. cikk A külkereskedelem-statisztika összeállítása: A 6. cikk rendelkezései nem vonatkoznak azon statisztikai adatokra, amelyek összegyűjtése alól Svájc e rendelet 5. cikke értelmében mentesül.

- e) 7. cikk Adatszere: A 7. cikk (2) bekezdésének rendelkezései nem alkalmazandók.

- 32010 R 0092: A Bizottság 2010. február 2-i 92/2010/EU rendelete a Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikáról szóló 471/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a vámhatóságok és a nemzeti statisztikai hatóságok közötti adatcsere, valamint a statisztikák összeállítása és minőségértékelése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 31., 2010.2.3., 4. o.).
- 32010 R 0113: A Bizottság 2010. február 9-i 113/2010/EU rendelete a Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikáról szóló 471/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a kereskedelmi lefedettség, az adatok meghatározása, vállalkozásmutatók és számlázási pénznem szerinti statisztika összeállítása, valamint a különleges áruk vagy árumozgások tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 37., 2010.2.10., 1. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

- a) A 4. cikk (2) bekezdése az alábbi albekezdéssel egészül ki:

»Svájc tekintetében a vámértéket a vonatkozó nemzeti szabályok értelmében kell meghatározni.«

- b) A 7. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

»Svájc tekintetében a származási ország az áru származási országát jelenti a vonatkozó nemzeti származási szabályok értelmében.«

- c) A 15. cikk (4) bekezdésében a 2454/93/EGK rendeletre történő hivatkozást nem kell alkalmazni.

STATISZTIKAI ELVEK ÉS TITOKTARTÁS

- 32008 D 0234: Az Európai Parlament és a Tanács 2008. március 11-i 234/2008/EK határozata az európai statisztikai tanácsadó bizottság létrehozásáról és a 91/116/EGK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 73., 2008.3.15., 13. o.).
- 32008 D 0235: Az Európai Parlament és a Tanács 2008. március 11-i 235/2008/EK határozata az európai statisztika-irányítási tanácsadó testület létrehozásáról (HL L 73., 2008.3.15., 17. o.).
- 32009 R 0223: Az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 223/2009/EK rendelete az európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Közösségek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 87., 2009.3.31., 164. o.).
- 32002 R 0831: A Bizottság 2002. május 17-i 831/2002/EK rendelete a bizalmas adatokhoz való tudományos célú hozzáférés tekintetében a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 133., 2002.5.18., 7. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 32006 R 1104: A Bizottság 2006. július 18-i 1104/2002/EK rendelete (HL L 197., 2006.7.19., 3. o.),
 - 32007 R 1000: A Bizottság 2007. augusztus 29-i 1000/2007/EK rendelete (HL L 226., 2007.8.30., 7. o.),
 - 32008 R 0606: A Bizottság 2008. június 26-i 606/2002/EK rendelete (HL L 166., 2008.6.27., 16. o.),
 - 32010 R 0520: A Bizottság 2010. június 16-i 520/2010/EU rendelete (HL L 151., 2010.6.17., 14. o.).
- 32004 D 0452: A Bizottság 2004. április 29-i 2004/452/EK határozata a bizalmas adatokhoz való tudományos célú hozzáférésre feljogosított kutatókat foglalkoztató szervezetek jegyzékének megállapításáról (HL L 156., 2004.4.30., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 32005 D 0412: A Bizottság 2005. május 25-i 2005/412/EK határozata (HL L 140., 2005.6.3., 11. o.),
 - 32005 D 0746: A Bizottság 2005. október 20-i 2005/746/EK határozata (HL L 280., 2005.10.25., 16. o.),
 - 32006 D 0429: A Bizottság 2006. június 22-i 2006/429/EK határozata (HL L 172., 2006.6.24., 17. o.),
 - 32006 D 0699: A Bizottság 2006. október 17-i 2006/699/EK határozata (HL L 287., 2006.10.18., 36. o.),

- 32007 D 0081: A Bizottság 2007. február 2-i 2007/81/EK határozata (HL L 28., 2007.2.3., 23. o.),
- 32007 D 0229: A Bizottság 2007. április 11-i 2007/229/EK határozata (HL L 99., 2007.4.14., 11. o.),
- 32007 D 0439: A Bizottság 2007. június 25-i 2007/439/EK határozata (HL L 164., 2007.6.26., 30. o.),
- 32007 D 0678: A Bizottság 2007. október 16-i 2007/678/EK határozata (HL L 280., 2007.10.24., 22. o.),
- 32008 D 0052: A Bizottság 2007. december 20-i 2008/52/EK határozata (HL L 13., 2008.1.16., 29. o.),
- 32008 D 0291: A Bizottság 2008. március 18-i 2008/291/EK határozata (HL L 98., 2008.4.10., 11. o.),
- 32008 D 0595: A Bizottság 2008. június 25-i 2008/595/EK határozata (HL L 192., 2008.7.19., 60. o.),
- 32008 D 0876: A Bizottság 2008. november 6-i 2008/876/EK határozata (HL L 310., 2008.11.21., 28. o.),
- 32009 D 0411: A Bizottság 2009. május 25-i 2009/411/EK határozata (HL L 132., 2009.5.29., 16. o.),
- 32010 D 0373: A Bizottság 2010. július 1-jei 2010/373/EU határozata (HL L 169., 2010.7.3., 19. o.),
- 32011 D 0511: A Bizottság 2011. augusztus 17-i 2011/511/EU határozata (HL L 214., 2011.8.19., 19. o.),
- 32012 D 0200: A Bizottság 2012. április 18-i 2011/200/EU határozata (HL L 108., 2012.4.20., 37. o.).

Jogi aktusok, amelyeket a Szerződő Felek tudomásul vesznek

A Szerződő Felek tudomásul veszik a következő, nem kötelező erejű ajánlásokat:

- 52005 PC 0217: A Bizottság 2005. május 25-i COM(2005) 217 ajánlása a nemzeti és közösségi statisztikai hivatalok függetlenségéről, integritásáról és elszámoltathatóságáról (HL C 172., 2005.7.12., 22. o.).
- 32009 H 0498: A Bizottság 2009. június 23-i 2009/498/EK ajánlása az európai statisztikai rendszerben használandó referencijellegű metaadatokról (HL L 168., 2009.6.30., 50. o.).

DEMOGRÁFIAI ÉS TÁRSADALOMSTATISZTIKÁK

- 31998 R 0577: A Tanács 1998. március 9-i 577/98/EK rendelete a közösségi munkaerő mintavételes felmérésének megszervezéséről (HL L 77., 1998.3.14., 3. o.), az alábbi módosításokkal:
- 32002 R 1991: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. október 8-i 1991/2002/EK rendelete (HL L 308., 2002.11.9., 1. o.),
- 32002 R 2104: A Bizottság 2002. november 28-i 2104/2002/EK rendelete (HL L 324., 2002.11.29., 14. o.),
- 32003 R 2257: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. november 25-i 2257/2003/EK rendelete (HL L 336., 2003.12.23., 6. o.),
- 32007 R 1372: Az Európai Parlament és a Tanács 2007. október 23-i 1372/2007/EK rendelete (HL L 315., 2007.12.3., 42. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással kell értelmezni:

Svájc tekintetében – a 2. cikk (4) bekezdésének rendelkezéseitől függetlenül – a mintavételi egység egy egyén, és a háztartás egyéb tagjaira vonatkozó információk legalább a 4. cikk (1) bekezdésében felsorolt jellemzőket tartalmazhatják.

- 32000 R 1575: A Bizottság 2000. július 19-i 1575/2000/EK rendelete a 2001. évtől kezdve az adattovábbításhoz használandó kódolásra vonatkozóan a közösségi munkaerő mintavételes felmérésének megszervezéséről szóló 577/98/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 181., 2000.7.20., 16. o.).
- 32000 R 1897: A Bizottság 2000. szeptember 7-i 1897/2000/EK rendelete a közösségi munkaerő mintavételes felmérésének megszervezéséről szóló 577/98/EK tanácsi rendeletnek a munkanélküliség operatív meghatározására vonatkozó végrehajtásáról (HL L 228., 2000.9.8., 18. o.).

- 32002 R 2104: A 2002. november 28-i 2104/2002/EK bizottsági rendelet a közösségi munkaerő mintavételes felmérésének megszervezéséről szóló 577/98/EK tanácsi rendeletnek és az 577/98/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló 1575/2000/EK bizottsági rendeletnek az oktatási és szakképzési változók listája, valamint a változóknak a 2003. évtől kezdve az adattovábbításhoz használandó kódolása tekintetében történő kiigazításáról (HL L 324., 2002.11.29., 14. o.).
- 32003 R 0246: A Bizottság 2003. február 10-i 246/2003/EK rendelete a munkaerőnek az 577/98/EK tanácsi rendelettel előírt mintavételes felmérésére szolgáló, a 2004–2006-os időszakra vonatkozó *ad hoc* modulokból álló programja elfogadásáról (HL L 34., 2003.2.11., 3. o.).
- 32005 R 0384: A Bizottság 2005. március 7-i 384/2005/EK rendelete az 577/98/EK tanácsi rendelet által előírt, a munkaerő mintavételes felméréséhez kapcsolódó 2007–2009. évi *ad hoc* modulprogram elfogadásáról (HL L 61., 2005.3.8., 23. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással kell értelmezni:

Svájc az 1. cikk rendelkezéseitől függetlenül mentesül a 2007-es *ad hoc* modul kivitelezése alól.

- 32007 R 0102: A Bizottság 2007. február 2-i 102/2007/EK rendelete az 557/98/EK tanácsi rendeletnek megfelelően a migráns munkavállalók és közvetlen leszármazottaik munkaerő-piaci helyzetére vonatkozó 2008. évi *ad hoc* modul előírásainak elfogadásáról és a 430/2005/EK rendelet módosításáról (HL L 28., 2007.2.3., 3. o.), az alábbi módosítással:
- 32008 R 0391: A Bizottság 2008. április 30-i 391/2008/EK rendelete (HL L 117., 2008.5.1., 15. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással kell értelmezni:

Svájc a 2. cikk rendelkezéseitől függetlenül mentesül a melléklet 211/212-es oszlopában említett változókkal és a 215-ös oszloppal kapcsolatos adatszolgáltatás kötelezettsége alól.

- 32008 R 0207: A Bizottság 2008. március 5-i 207/2008/EK rendelete az 577/98/EK tanácsi rendeletnek megfelelően a fiatalok munkaerő-piaci bevonására vonatkozó 2009. évi *ad hoc* modul előírásának elfogadásáról (HL L 62., 2008.3.6., 4. o.).
- 32008 R 0365: A Bizottság 2008. április 23-i 365/2008/EK rendelete az 577/98/EK tanácsi rendeletnek megfelelően a munkaerő mintavételes felmérésére vonatkozó 2010., 2011. és 2012. évi *ad hoc* modulprogram elfogadásáról (HL L 112., 2008.4.24., 22. o.).
- 32008 R 0377: A Bizottság 2008. április 25-i 377/2008/EK rendelete a 2009. évtől kezdve az adattovábbításhoz használandó kódolásra, a strukturális változókra vonatkozó adatok gyűjtéséhez szükséges részminták használatára és a bázisidőszaki negyedévek meghatározására vonatkozóan a közösségi munkaerő mintavételes felmérésének megszervezéséről szóló 577/98/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 114., 2008.4.26., 57. o.), az alábbi módosítással:
- 32009 R 1022: A Bizottság 2009. október 29-i 1022/2009/EK rendelete (HL L 283., 2009.10.30., 3. o.).
- 32009 R 0020: A Bizottság 2009. január 13-i 20/2009/EK rendelete az 577/98/EK tanácsi rendeletnek megfelelően a munka és a családi élet összeegyeztetésére vonatkozó 2010. évi *ad hoc* modul előírásainak elfogadásáról (HL L 9., 2009.1.14., 7. o.).
- 32010 R 0220: A Bizottság 2010. március 16-i 220/2010/EU rendelete az 577/98/EK tanácsi rendelet által előírt, a munkaerő mintavételes felméréséhez kapcsolódó 2013–2015. évi *ad hoc* modulprogram elfogadásáról (HL L 67., 2010.3.17., 1. o.).
- 32010 R 0317: A Bizottság 2010. április 16-i 317/2010/EU rendelete az 577/98/EK tanácsi rendelet által előírt, a munkaerő mintavételes felméréséhez kapcsolódó, a fogyatékkal élő személyek foglalkoztatására vonatkozó 2011. évi *ad hoc* modul előírásainak elfogadásáról (HL L 97., 2010.4.17., 3. o.).

- 32011 R 0249: A Bizottság 2011. március 14-i 249/2011/EU rendelete az 577/98/EK tanácsi rendeletnek megfelelően a munkából a nyugdíjba történő átmenetre vonatkozó 2012. évi *ad hoc* modul előírásainak elfogadásáról (HL L 67., 2011.3.15., 18. o.).
- 31999 R 0530: A Tanács 1999. március 9-i 530/1999/EK rendelete a strukturális keresetfelvételi statisztikákról és a munkaerőköltség-felvételi statisztikákról (HL L 63., 1999.3.12., 6. o.), az alábbi módosításokkal:
- 31999 R 1726: A Bizottság 1999. július 27-i 1726/1999/EK rendelete (HL L 203., 1999.8.3., 28. o.), az alábbi módosítással:
- 32007 R 0973: A Bizottság 2007. augusztus 20-i 973/2007/EK rendelete (HL L 216., 2007.8.21., 10. o.),
- 32005 R 1737: A Bizottság 2005. október 21-i 1737/2005/EK rendelete (HL L 279., 2005.10.22., 11. o.),
- 32006 R 1893: Az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 20-i 1893/2006/EK rendelete (HL L 393., 2006.12.30., 1. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

- a) Svájc a keresetek szerkezetére és eloszlására vonatkozó statisztikák tekintetében az e rendelet 6. cikkének (2) bekezdésében előírt adatokat első alkalommal 2010-ben gyűjti össze;
- b) Svájc a munkaerőköltségek szintjére és összetételére vonatkozó statisztikák tekintetében az e rendelet 6. cikkének (1) bekezdésében előírt adatokat 2008-ban csak bizonyos változók esetében, az összes változó esetében pedig első alkalommal 2012-ben gyűjti össze;
- c) Svájc számára a 2008-as évben engedélyezett:
 - a 6. cikk (1) bekezdésének a) pontjában előírt információknak a vállalkozások (nem pedig helyi egységek) alapján történő szolgáltatása, nemzeti szinten, a NACE Rev 1.1. szerint, az ágazatok és ágazati összesítés szintjén, a vállalkozások mérete szerinti bontás nélkül,
 - az eredményeknek a bázisév végétől számított 24 hónapon belüli továbbítása (a 9. cikkben foglalt 18 hónap helyett).
- 32000 R 1916: A Bizottság 2000. szeptember 8-i 1916/2000/EK rendelete a kereset szerkezetére vonatkozó információ meghatározására és továbbítására tekintettel a strukturális keresetfelvételi statisztikákról és a munkaerőköltség-felvételi statisztikákról szóló 530/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 229., 2000.9.9., 3. o.), az alábbi módosításokkal:
- 32005 R 1738: A Bizottság 2005. október 21-i 1738/2005/EK rendelete (HL L 279., 2005.10.22., 32. o.), az alábbi módosítással:
- 32009 R 1022: A Bizottság 2009. október 29-i 1022/2009/EK rendelete (HL L 283., 2009.10.30., 3. o.),
- 32007 R 0973: A Bizottság 2007. augusztus 20-i 973/2007/EK rendelete (HL L 216., 2007.8.21., 10. o.).
- 32006 R 0698: A Bizottság 2006. május 5-i 698/2006/EK rendelete az 530/1999/EK tanácsi rendeletnek a munkaerőköltség-felvételi és a strukturális keresetfelvételi statisztikák tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 121., 2006.5.6., 30. o.), az alábbi módosítással:
- 32009 R 1022: A Bizottság 2009. október 29-i 1022/2009/EK rendelete (HL L 283., 2009.10.30., 3. o.).
- 32003 R 0450: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. február 27-i 450/2003/EK rendelete a munkaerőköltség-indexről (HL L 69., 2003.3.13., 1. o.), a következő módosítással:
- 32006 R 1893: Az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 20-i 1893/2006/EK rendelete (HL L 393., 2006.12.30., 1. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással kell értelmezni:

Svájc a negyedéves munkaerőköltség-indexet 2015 első negyedévével (referencia-időszak) állítja össze és jelenti be.

- 32003 R 1216: A Bizottság 2003. július 7-i 1216/2003/EK rendelete a munkaerőköltség-indexről szóló 450/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 169., 2003.7.8., 37. o.), az alábbi módosítással:

- 32007 R 0973: A Bizottság 2007. augusztus 20-i 973/2007/EK rendelete (HL L 216., 2007.8.21., 10. o.).

- 32003 R 1177: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. június 16-i 1177/2003/EK rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) (HL L 165., 2003.7.3., 1. o.), az alábbi módosítással:

- 32005 R 1553: Az Európai Parlament és a Tanács 2005. szeptember 7-i 1553/2005/EK rendelete (HL L 255., 2005.9.30., 6. o.).

- 32003 R 1980: A Bizottság 2003. október 21-i 1980/2003/EK rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a meghatározások és frissített meghatározások tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 298., 2003.11.17., 1. o.), az alábbi módosítással:

- 32006 R 0676: A Bizottság 2006. május 2-i 676/2006/EK rendelete (HL L 118., 2006.5.3., 3. o.).

- 32003 R 1981: A Bizottság 2003. október 21-i 1981/2003/EK rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a terepmunka szempontjai és az imputálási eljárások tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 298., 2003.11.17., 23. o.).

- 32003 R 1982: A Bizottság 2003. október 21-i 1982/2003/EK rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a mintavételi és követési szabályok tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 298., 2003.11.17., 29. o.).

- 32003 R 1983: A Bizottság 2003. november 7-i 1983/2003/EK rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az elsődleges célváltozók felsorolása tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 298., 2003.11.17., 34. o.), az alábbi módosítással:

- 32007 R 0973: A Bizottság 2007. augusztus 20-i 973/2007/EK rendelete (HL L 216., 2007.8.21., 10. o.).

- 32004 R 0028: A Bizottság 2004. január 5-i 28/2004/EK rendelete az időközi és záró minőségi jelentések részletes tartalma tekintetében a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 5., 2004.1.9., 42. o.).

- 32006 R 0315: A Bizottság 2006. február 22-i 315/2006/EK rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a lakásviszonyokra vonatkozó másodlagos célváltozók felsorolása tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 52., 2006.2.23., 16. o.).

- 32007 R 0215: A Bizottság 2007. február 28-i 215/2007/EK rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a túlzott eladósodottságra és a pénzügyi kirekesztésre vonatkozó másodlagos célváltozók listája tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 62., 2007.3.1., 8. o.).

- 32008 R 0362: A Tanács 2008. április 14-i 362/2008/EK rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az anyagi nélkülözésre vonatkozó másodlagos célváltozók 2009-es listája tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 112., 2008.4.24., 1. o.).

- 32009 R 0646: A Bizottság 2009. július 23-i 646/2009/EK rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az erőforrások háztartáson belüli megosztására vonatkozó másodlagos célváltozók 2010-es listája tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 192., 2009.7.24., 3. o.).

- 32010 R 0481: A Bizottság 2010. június 1-jei 481/2010/EU rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a hátrányos helyzet nemzedékek közötti átöröklődésével kapcsolatos másodlagos célváltozók 2011-es jegyzéke tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 135., 2010.6.2., 38. o.).
- 32010 R 1157: A Bizottság 2010. december 9-i 1157/2010/EU rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a lakás-viszonyokra vonatkozó másodlagos célváltozók 2012. évi listája tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 326., 2010.12.10., 3. o.).
- 32012 R 0062: A Bizottság 2012. január 24-i 62/2012/EU rendelete a jövedelmekre és életkörülményekre vonatkozó közösségi statisztikáról (EU-SILC) szóló 1177/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a jólétre vonatkozó másodlagos célváltozók 2013. évi listája tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 22., 2012.1.25., 9. o.).
- 32007 R 0862: Az Európai Parlament és a Tanács 2007. július 11-i 862/2007/EK rendelete a migrációra és a nemzetközi védelemre vonatkozó közösségi statisztikákról, valamint a külföldi állampolgárságú munkavállalókra vonatkozó statisztikák összeállításáról szóló 311/76/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 199., 2007.7.31., 23. o.).
- 32010 R 0216: A Bizottság 2010. március 15-i 216/2010/EU rendelete a migrációra és a nemzetközi védelemre vonatkozó közösségi statisztikákról szóló 862/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a tartózkodási engedélyek indokainak kategorizálása tekintetében történő alkalmazásáról (HL L 66., 2010.3.16., 1. o.).
- 32010 R 0351: A Bizottság 2010. április 23-i 351/2010/EU rendelete a migrációra és a nemzetközi védelemre vonatkozó közösségi statisztikákról szóló 862/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a születési hely szerinti ország csoportjai, a korábbi szokásos tartózkodási hely szerinti ország csoportjai, a következő szokásos tartózkodási hely szerinti ország csoportjai és az állampolgárság csoportjai kategóriák fogalommeghatározásai tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 104., 2010.4.24., 37. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással kell értelmezni:

A mellékletben felsorolt 1.2. (Születési hely szerinti ország csoportjai), 1.3. (A korábbi szokásos tartózkodási hely szerinti ország csoportjai) és 1.4. (A következő szokásos tartózkodási hely szerinti ország csoportjai) adatok tekintetében a Svájc esetében alkalmazandó első referenciaév 2011.

- 32008 R 0453: Az Európai Parlament és a Tanács 2008. április 23-i 453/2008/EK rendelete a közösségi üres álláshelyekre vonatkozó negyedéves statisztikai adatokról (HL L 145., 2008.6.4., 234. o.).
- 32008 R 1062: A Bizottság 2008. október 28-i 1062/2008/EK rendelete a közösségi üres álláshelyekre vonatkozó negyedéves statisztikai adatokról szóló 453/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szezonális kiigazítási eljárások és minőségi jelentések vonatkozásában történő végrehajtásáról (HL L 285., 2008.10.29., 3. o.).
- 32009 R 0019: A Bizottság 2009. január 13-i 19/2009/EK rendelete a közösségi üres álláshelyekre vonatkozó negyedéves statisztikai adatokról szóló 453/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet üres álláshely meghatározása, az adatgyűjtésre vonatkozó referencia-időpontok, adattovábbítási jellemzők és megvalósíthatósági tanulmányok meghatározása tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 9., 2009.1.14., 3. o.).

Jogi aktusok, amelyeket a Szerződő Felek tudomásul vesznek

A Szerződő Felek tudomásul veszik a következő, nem kötelező erejű ajánlást:

- 32009 H 0824: A Bizottság 2009. október 29-i 2009/824/EK ajánlása a Foglalkozások Egységes Nemzetközi Osztályozási Rendszerének (ISCO-08) használatáról (HL L 292., 2009.11.10., 31. o.).

GAZDASÁGI STATISZTIKÁK

- 31995 R 2494: A Tanács 1995. október 23-i 2494/95/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexekről (HL L 257., 1995.10.27., 1. o.).

Svájc esetében a rendelet a fogyasztói árindexek nemzetközi összehasonlítások céljából történő harmonizációjára vonatkozik.

A rendelet nem vonatkozik a fogyasztói árindexeknek a gazdasági és monetáris unió összefüggésében történő kiszámítása kifejezett céljaira.

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

- a) a 2. cikk c) pontját, valamint a 8. cikk (1) bekezdésében és a 11. cikkben a monetáris unió fogyasztói árindexére (MUICP) történő hivatkozásokat nem kell alkalmazni;
 - b) az 5. cikk (1) bekezdésének a) pontját nem kell alkalmazni;
 - c) az 5. cikk (2) bekezdését nem kell alkalmazni;
 - d) az 5. cikk (3) bekezdésében meghatározott EMI-konzultációt nem kell alkalmazni.
- 31996 R 1749: A Bizottság 1996. szeptember 9-i 1749/96/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexekről szóló 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó kezdeti intézkedésekről (HL L 229., 1996.9.10., 3. o.), az alábbi módosításokkal:
- 31998 R 1687: A Tanács 1998. július 20-i 1687/98/EK rendelete (HL L 214., 1998.7.31., 12. o.),
- 31998 R 1688: A Tanács 1998. július 20-i 1688/98/EK rendelete (HL L 214., 1998.7.31., 23. o.),
- 32007 R 1334: A Bizottság 2007. november 14-i 1334/2007/EK rendelete (HL L 296., 2007.11.15., 22. o.).
- 31996 R 2214: A Bizottság 1996. november 20-i 2214/96/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexekről: a HICP részindexeinek továbbításáról és terjesztéséről (HL L 296., 1996.11.21., 8. o.), az alábbi módosításokkal:
- 31999 R 1617: A Bizottság 1999. július 23-i 1617/1999/EK rendelete (HL L 192., 1999.7.24., 9. o.),
- 31999 R 1749: A Bizottság 1999. július 23-i 1749/1999/EK rendelete (HL L 214., 1999.8.13., 1. o.),
- 32001 R 1920: A Bizottság 2001. szeptember 28-i 1920/2001/EK rendelete (HL L 261., 2001.9.29., 46. o.),
- 32005 R 1708: A Bizottság 2005. október 19-i 1708/2005/EK rendelete (HL L 274., 2005.10.20., 9. o.).
- 31998 R 2646: A Bizottság 1998. december 9-i 2646/98/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexben szereplő tarifák kezelésére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 335., 1998.12.10., 30. o.).
- 31999 R 1617: A Bizottság 1999. július 23-i 1617/1999/EK rendelete a biztosítás harmonizált fogyasztói árindexben történő kezelésének minimumszabályai tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és a 2214/96/EK bizottsági rendelet módosításáról (HL L 192., 1999.7.24., 9. o.).
- 31999 R 2166: A Tanács 1999. október 8-i 2166/1999/EK rendelete az egészségügy, oktatás és szociális ellátás ágazatok termékeinek a harmonizált fogyasztói árindexben történő kezelésére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 266., 1999.10.14., 1. o.).
- 32000 R 2601: A Bizottság 2000. november 17-i 2601/2000/EK rendelete a beszerzési áraknak a harmonizált fogyasztói árindexbe történő bekerülésének időzítése tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 300., 2000.11.29., 14. o.).
- 32000 R 2602: A Bizottság 2000. november 17-i 2602/2000/EK rendelete az árengedményeknek a harmonizált fogyasztói árindexbe történő kezelésére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 300., 2000.11.29., 16. o.), az alábbi módosítással:
- 32001 R 1921: A Bizottság 2001. szeptember 28-i 1921/2001/EK rendelete (HL L 261., 2001.9.29., 49. o.).

- 32001 R 1920: A Bizottság 2001. szeptember 28-i 1920/2001/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexben az ügyleti értékkel arányos szolgáltatási díjak kezelésére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és a 2214/96/EK rendelet módosításáról (HL L 261., 2001.9.29., 46. o.).
- 32001 R 1921: A Bizottság 2001. szeptember 28-i 1921/2001/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexek felülvizsgálatának minimumszabályai tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és a 2602/2000/EK rendelet módosításáról (HL L 261., 2001.9.29., 49. o.).
- 32005 R 1708: A Bizottság 2005. október 19-i 1708/2005/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexek közös bázisidőszaka tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és a 2214/96/EK rendelet módosításáról (HL L 274., 2005.10.20., 9. o.).
- 32006 R 0701: A Tanács 2006. április 25-i 701/2006/EK rendelete a harmonizált fogyasztói árindexhez végzett árgyűjtés időbeli lefedettsége tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 122., 2006.5.9., 3. o.).
- 32009 R 0330: A Bizottság 2009. április 22-i 330/2009/EK rendelete az idényjellegű termékeknek a harmonizált fogyasztói árindexekben (HICP) való kezelésére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályokról (HL L 103., 2009.4.23., 6. o.).
- 32010 R 1114: A Bizottság 2010. december 1-jei 1114/2010/EU rendelete a HICP-súlyozás minőségére vonatkozó minimumszabályok tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és a 2454/97/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 316., 2010.12.2., 4. o.).
- 32007 R 1445: Az Európai Parlament és a Tanács 2007. december 11-i 1445/2007/EK rendelete a vásárlóerő-paritással kapcsolatos alapinformációk szolgáltatására, valamint a vásárlóerő-paritás kiszámítására és közzétételére vonatkozó közös szabályok megállapításáról (HL L 336., 2007.12.20., 1. o.).
- 32011 R 0193: A Bizottság 2011. február 28-i 193/2011/EU rendelete az 1445/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a vásárlóerő-paritás minőségellenőrzési rendszere tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 56., 2011.3.1., 1. o.).
- 31996 R 2223: A Tanács 1996. június 25-i 2223/96/EK rendelete a Közösségben a nemzeti és regionális számlák európai rendszeréről (HL L 310., 1996.11.30., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 31998 R 0448: A Tanács 1998. február 16-i 448/98/EK rendelete (HL L 58., 1998.2.27., 1. o.),
 - 32000 R 1500: A Bizottság 2000. július 10-i 1500/2000/EK rendelete (HL L 172., 2000.7.12., 3. o.),
 - 32000 R 2516: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. november 7-i 2516/2000/EK rendelete (HL L 290., 2000.11.17., 1. o.),
 - 32001 R 0995: A Bizottság 2001. május 22-i 995/2001/EK rendelete (HL L 139., 2001.5.23., 3. o.),
 - 32001 R 2558: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. december 3-i 2558/2001/EK rendelete (HL L 344., 2001.12.28., 1. o.),
 - 32002 R 0113: A Bizottság 2002. január 23-i 113/2002/EK rendelete (HL L 21., 2002.1.24., 3. o.),
 - 32002 R 1889: A Bizottság 2002. október 23-i 1889/2002/EK rendelete (HL L 286., 2002.10.24., 1. o.),
 - 32003 R 1267: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. június 16-i 1267/2003/EK rendelete (HL L 180., 2003.7.18., 1. o.),
 - 32007 R 1392: Az Európai Parlament és a Tanács 2007. november 13-i 1392/2007/EK rendelete (HL L 324., 2007.12.10., 1. o.),

- 32009 R 0400: Az Európai Parlament és a Tanács 2009. április 23-i 400/2009/EK rendelete (HL L 126., 2009.5.21., 11. o.),
- 32010 R 0715: A Bizottság 2010. augusztus 10-i 715/2010/EU rendelete (HL L 210., 2010.8.11., 1. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

- a) Svájc számára engedélyezett, hogy szervezeti egységenként állítsa össze az adatokat azokban az esetekben, amikor a rendelet rendelkezései nemzetgazdasági ágazatra hivatkoznak;
- b) Svájcra nem vonatkozik az adatok rendeletben előírt regionális bontásának kötelezettsége;
- c) Svájcra nem vonatkozik a szolgáltatások kivitelének és behozatalának e rendeletben előírt EU/harmadik országok szerinti bontása;
- d) A B. melléklet »Eltérések tagállamonként« fejezete a 27. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG pont után a következő szövegrésszel egészül ki:

»28. SVÁJC

28.1. Táblákra vonatkozó eltérések

Táblaszám	Változó/tétel	Eltérés	Eltérés időszaka	Első adatszolgáltatás
1	Összes	Mentesül	1980–1989	1998
	Foglalkoztatás	A munkavállalók és az önálló vállalkozók között nincs különbségtétel	Összes	
	Munkavállalói jövedelem	A D.1 bontása csak éves adatokra, t + 9-nél	Összes	
3	Összes	Mentesül	1980–1989	1998
		A21 bontása	1990–1997	
		A64 bontása bizonyos mértékű aggregációval	1998-tól kezdődően	
	Foglalkoztatás	A munkavállalók és az önálló vállalkozók között nincs különbségtétel	Összes	
5	COICOP	Mentesül	1980–1989	1998
6-7	Összes	Mentesül	1995–1999	2005
		Adatszolgáltatás: t + 11-nél (háztartási szektor) és t + 21-nél (egyéb szektorok)	2000–2014	
		Adatszolgáltatás: t + 9-nél (háztartási szektor) és t + 11-nél (egyéb szektorok)	2015-től kezdődően	2016
	F.51, F.7	nincs bontás	Összes	
8	Összes	Adatszolgáltatás: t + 18-nál	1990–2014	
		Adatszolgáltatás: t + 9-nél	2015-től kezdődően	2016
10	Összes	Mentesül	Összes	

Táblaszám	Változó/tétel	Eltérés	Eltérés időszaka	Első adatszolgáltatás
11	COFOG	Mentesül	1995–2004	2008
12-13, 15-26	Összes	Mentesül	Összes	

— 31997 D 0178: A Bizottság 1997. február 10-i 97/178/EK, Euratom határozata a Közöségi Integrált Nemzeti és Regionális Számlák Európai Rendszere (ESA 95), valamint az Integrált Nemzeti Számlák Európai Rendszere (ESA második kiadás) közti átmenet módszertanának meghatározásáról (HL L 75., 1997.3.15., 44. o.).

— 31998 D 0715: A Bizottság 1998. november 30-i 98/715/EK határozata a Közösségben a nemzeti és regionális számlák európai rendszeréről szóló 2223/96/EK tanácsi rendelet A. mellékletében szereplő, az árak és mennyiségek mérésével kapcsolatos elvek magyarázatáról (HL L 340., 1998.12.16., 33. o.).

A határozat rendelkezései a megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással értendők:

A 3. cikket (A módszerek termék szerinti osztályozása) Svájc tekintetében nem kell alkalmazni.

— 32002 D 0990: A Bizottság 2002. december 17-i 2002/990/EK határozata a 2223/96/EK tanácsi rendelet A. mellékletének a nemzeti számlákban az árak és volumenek mérésére vonatkozó elvekkel kapcsolatos további magyarázatáról (HL L 347., 2002.12.20., 42. o.).

A határozat rendelkezései a megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással értendők:

A 2. cikket (A módszerek osztályozása) Svájc tekintetében nem kell alkalmazni.

— 32002 R 1889: A Bizottság 2002. október 23-i 1889/2002/EK rendelete a nemzeti és regionális számlák európai rendszerében (ESA) a pénzközvetítői szolgáltatások közvetett módon mért díjának (FISIM) felosztása tekintetében a 2223/96/EK tanácsi rendelet kiegészítéséről és módosításáról szóló 448/98/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 286., 2002.10.24., 11. o.).

— 32003 R 1287: A Tanács 2003. július 15-i 1287/2003/EK, Euratom rendelete a piaci áron számított bruttó nemzeti jövedelem összehangolásáról (GNI-rendelet) (HL L 181., 2003.7.19., 1. o.).

— 32005 R 0116: A Bizottság 2005. január 26-i 116/2005/EK, Euratom rendelete a piaci áron számított bruttó nemzeti jövedelem összehangolásáról szóló 1287/2003/EK, Euratom tanácsi rendelet alkalmazásában a nem adóköteles személyek számára és az adóköteles személyek számára adómentes tevékenységeikre a hozzáadottérték-adó visszatérítésének kezeléséről (HL L 24., 2005.1.27., 6. o.).

— 32005 R 1722: A Bizottság 2005. október 20-i 1722/2005/EK rendelete a piaci áron számított bruttó nemzeti jövedelem összehangolásáról szóló 1287/2003/EK, Euratom tanácsi rendeletet célzó lakásszolgáltatások becslési elveinek meghatározásáról (HL L 276., 2005.10.21., 5. o.).

— 32000 R 0264: A Bizottság 2000. február 3-i 264/2000/EK rendelete a 2223/96/EK tanácsi rendeletnek a rövid távú államháztartási statisztikákkal kapcsolatos végrehajtásáról (HL L 29., 2000.2.4., 4. o.).

A rendelet 25.1. és 25.2. táblázatában foglalt rendelkezéseket e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

a) Svájc mentesül a D.60 társadalmi juttatások bontásának kötelezettsége alól a D.62 és a D.631M esetében;

b) Svájc mentesül a D.61 társadalombiztosítási hozzájárulások bontásának kötelezettsége alól a D.611 és a D.612 esetében;

c) Svájc mentesül a D.9 tőke-transzferek bontásának kötelezettsége alól a D.91 és a D.9N esetében;

d) Az első adattovábbítás a 2012. évben + t12 (december vége) történik 2012 harmadik negyedévére vonatkozólag és visszamenőlegesen 1999 első negyedétől.

- 32002 R 1221: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. június 10-i 1221/2002/EK rendelete az államháztartás negyedéves nem pénzügyi számláiról (HL L 179., 2002.7.9., 1. o.).

A rendelet 25.1. és 25.2. táblázatában foglalt rendelkezéseket e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

- a) Svájc mentesül a D.60 társadalmi juttatások bontásának kötelezettsége alól a D.62 és a D.631M esetében;
- b) Svájc mentesül a D.61 társadalombiztosítási hozzájárulások bontásának kötelezettsége alól a D.611 és a D.612 esetében;
- c) Svájc mentesül a D.9 tőketranszferek bontásának kötelezettsége alól a D.91 és a D.9N esetében;
- d) Az első adattovábbítás a 2012. évben + t12 (december vége) történik 2012 harmadik negyedévére vonatkozólag és visszamenőlegesen 1999 első negyedévével.

- 32005 R 0184: Az európai parlamenti és a Tanács 2005. január 12-i 184/2005/EK rendelete a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos közösségi statisztikákról (HL L 35., 2005.2.8., 23. o.), az alábbi módosításokkal:

— 32006 R 0602: A Bizottság 2006. április 18-i 602/2002/EK rendelete (HL L 106., 2006.4.19., 10. o.),

— 32009 R 0707: A Bizottság 2009. augusztus 5-i 707/2009/EK rendelete (HL L 204., 2009.8.6., 3. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

- a) Svájc mentesül az adatszolgáltatás kötelezettsége alól az alábbiak tekintetében:

- 1. táblázat (euro-mutatószámok): a teljes táblázat,
- 2. táblázat (negyedéves fizetési mérleg): portfólióbefektetések ország szerinti bontása,
- 3. táblázat (szolgáltatások nemzetközi kereskedelme): összes szolgáltatás, földrajzi megoszlás: 3. szint és kormányzati szolgáltatások alcsoportok,
- 4. táblázat (közvetlen befektetések forgalma t + 21) és 5. táblázat (közvetlen befektetési állomány t + 21): NOGA nemzetgazdasági ág, három számjegyű kódszint,

- b) Svájc 2014 végéig mentesül az adattovábbítás kötelezettsége alól az alábbiak tekintetében:

- 2. táblázat (negyedéves fizetési mérleg): fizetési mérleg (kivéve: portfólióbefektetés),
- 3. táblázat (szolgáltatások nemzetközi kereskedelme): összes szolgáltatás, földrajzi megoszlás: 2. szint,
- 4. táblázat (közvetlen befektetések forgalma t + 9): közvetlen befektetés külföldön összesen: földrajzi megoszlás: 3. szint és Közvetlen befektetés a jelentést készítő gazdaságban összesen: földrajzi megoszlás: 3. szint,
- 4. táblázat (közvetlen befektetések forgalma t + 21): közvetlen befektetés külföldön összesen: földrajzi megoszlás: 3. szint és Közvetlen befektetés a jelentést készítő gazdaságban összesen: földrajzi megoszlás: 3. szint és NOGA nemzetgazdasági ág, két számjegyű kódszint,
- 5. táblázat (közvetlen befektetési állomány t + 21): Közvetlen befektetés külföldön, követelések összesen: földrajzi megoszlás: 3. szint és Közvetlen befektetés a jelentést készítő gazdaságban, tartozások összesen földrajzi megoszlás: 3. szint és NOGA nemzetgazdasági ág, két számjegyű kódszint.

- 32006 R 0601: A Bizottság 2006. április 18-i 601/2006/EK rendelete a 184/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet adatátvitelre vonatkozó formátum és eljárás tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 106., 2006.4.19., 7. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással kell értelmezni:

Svájc 2014 végéig mentesül az adattovábbításra vonatkozó formátummal és eljárásokkal kapcsolatos eljárások végrehajtásának kötelezettsége alól.

— 32008 R 1055: A Bizottság 2008. október 27-i 1055/2008/EK rendelete a fizetési mérleggel kapcsolatos statisztikák minőségi kritériumai és a mérleg minőségéről szóló beszámolóok tekintetében a 184/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 283., 2008.10.28., 3. o.), az alábbi módosítással:

— 32010 R 1227: A Bizottság 2010. december 20-i 1227/2010/EU rendelete (HL L 336., 2010.12.21., 15. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással kell értelmezni:

Svájc 2014 végéig mentesül a minőségről szóló beszámoló betérjesztése alól.

NÓMENKLATÚRÁK

— 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293., 1990.10.24., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31993 R 0761: A Bizottság 1993. március 24-i 761/93/EGK rendelete (HL L 83., 1993.4.3., 1. o.),

— 32002 R 0029: A Bizottság 2001. december 19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6., 2002.1.10., 3. o.),

— 32006 R 1893: Az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 20-i 1893/2006/EK rendelete (HL L 393., 2006.12.30., 1. o.).

— 31993 R 0696: A Tanács 1993. március 15-i 696/93/EGK rendelete a közösségi termelési rendszer megfigyelésére és elemzésére szolgáló statisztikai egységekről (HL L 76., 1993.3.30., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 1 94 N: Okmány a Norvég Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról (HL C 241., 1994.8.29., 21. o., amelynek kiigazított szövegváltozatát a HL L 1., 1995.1.1., 1. o. tartalmazza.).

— 32003 R 1059: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. május 26-i 1059/2003/EK rendelete a statisztikai célú területi egységek nomenklatúrájának (NUTS) létrehozásáról (HL L 154., 2003.6.21., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 32008 R 0011: A Bizottság 2008. január 8-i 11/2008/EK rendelete (HL L 5., 2008.1.9., 13. o.),

— 32008 R 0176: Az Európai Parlament és a Tanács 2008. február 20-i 176/2008/EK rendelete (HL L 61., 2008.3.5., 1. o.),

— 32011 R 0031: A Bizottság 2011. január 17-i 31/2011/EU rendelete (HL L 13., 2011.1.18., 3. o.).

— 32008 R 0451: Az Európai Parlament és a Tanács 2008. április 23-i 451/2008/EK rendelete a termékek tevékenységek szerinti, új statisztikai osztályozásáról (CPA, magyarul: TESZOR) és a 3696/93/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 145., 2008.6.4., 65. o.).

MEZŐGAZDASÁGI STATISZTIKÁK

— 31996 L 0016: A Tanács 1996. március 19-i 96/16/EK irányelve a tej és tejtermékek statisztikai felméréséről (HL L 78., 1996.3.28., 27. o.), az alábbi módosítással:

— 32003 L 0107: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. december 5-i 2003/107/EK irányelve (HL L 7., 2004.1.13., 40. o.).

Az irányelv rendelkezései e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással értendők:

Svájcre nem vonatkozik az adatok ezen irányelvben előírt regionális bontása.

- 31997 D 0080: A Bizottság 1996. december 18-i 97/80/EK határozata a tej és tejtermékek statisztikai felméréséről szóló 96/16/EK tanácsi irányelv végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 24., 1997.1.25., 26. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31998 D 0582: A Tanács 1998. október 6-i 98/582/EK határozata (HL L 281., 1998.10.17., 36. o.),
- 32005 D 0288: A Bizottság 2005. március 18-i 2005/288/EK határozata (HL L 88., 2005.4.7., 10. o.),
- 32011 D 0142: A Bizottság 2011. március 3-i 2011/142/EU határozata (HL L 59., 2011.3.4., 66. o.).

A határozat rendelkezései a megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással értendők:

Svájcra nem vonatkozik az I. melléklet 1. táblázatában (éves tehéntejtermelés) előírt regionális bontás.

- 32004 R 0138: Az Európai Parlament és a Tanács 2003. december 5-i 138/2004/EK rendelete a közösségi mezőgazdasági számlarendszerről (HL L 33., 2004.2.5., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
- 32005 R 0306: A Bizottság 2005. február 24-i 306/2005/EK rendelete (HL L 52., 2005.2.25., 9. o.),
- 32006 R 0909: A Bizottság 2006. június 20-i 909/2006/EK rendelete (HL L 168., 2006.6.21., 14. o.),
- 32008 R 0212: A Bizottság 2008. március 7-i 212/2008/EK rendelete (HL L 65., 2008.3.8., 5. o.),
- 32008 R 1166: Az Európai Parlament és a Tanács 2008. november 19-i 1166/2008/EK rendelete a gazdaság szerkezeti felmérésekről és a mezőgazdasági termelési módszereket vizsgáló felmérésről, valamint az 571/88/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 321., 2008.12.1., 14. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazítással kell értelmezni:

A rendelet III. mellékletének VII. pontja nem vonatkozik Svájcra.

- 32008 R 1242: A Bizottság 2008. december 8-i 1242/2008/EK rendelete a mezőgazdasági gazdaságok közösségi tipológiájának létrehozásáról (HL L 335., 2008.12.13., 3. o.), az alábbi módosítással:
- 32009 R 0867: A Bizottság 2009. szeptember 21-i 867/2009/EK rendelete (HL L 248., 2009.9.22., 17. o.).
- 32009 R 1200: A Bizottság 2009. november 30-i 1200/2009/EK rendelete a számosállategység-együtthatók és a jellemzők meghatározása tekintetében a mezőgazdasági üzemek szerkezetére vonatkozó felmérésekről és a mezőgazdasági termelési módszereket vizsgáló felmérésről szóló 1166/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról (HL L 329., 2009.12.15., 1. o.).
- 32008 R 1165: Az Európai Parlament és a Tanács 2008. november 19-i 1165/2008/EK rendelete az állatállományra és a húsokra vonatkozó statisztikákról, valamint a 93/23/EGK, 93/24/EGK és 93/25/EGK tanácsi irányelvek hatályon kívül helyezéséről (HL L 321., 2008.12.1., 1. o.).

A rendelet rendelkezéseit e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

a) Svájcra nem vonatkoznak a rendelet II. mellékletében előírt, az állatállományra vonatkozó statisztikák alábbi részletes kategóriái:

- Svájc mentesül a II. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: az állatállományra vonatkozó statisztikákra alkalmazandó kategóriák, 1 évnél idősebb, de 2 évnél fiatalabb szarvasmarha, nőivarú (üsző; még nem borjazott szarvasmarha), vágóüsző,
- Svájc mentesül a II. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: az állatállományra vonatkozó statisztikákra alkalmazandó kategóriák, 1 évnél idősebb, de 2 évnél fiatalabb szarvasmarha, nőivarú (üsző; még nem borjazott szarvasmarha), egyéb,
- Svájc mentesül a II. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: az állatállományra vonatkozó statisztikákra alkalmazandó kategóriák, legalább 2 éves szarvasmarha, nőivarú, üsző, vágóüsző,

- Svájc mentesül a II. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: az állatállományra vonatkozó statisztikákra alkalmazandó kategóriák, legalább 2 éves szarvasmarha, nőivarú, üsző, egyéb,
- Svájc mentesül a II. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: az állatállományra vonatkozó statisztikákra alkalmazandó kategóriák, hizósértések, ideértve a selejt kant és a selejt kocákat is, az alábbi élőszúlyal: legalább 50 kg, de kevesebb, mint 80 kg,
- Svájc mentesül a II. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: az állatállományra vonatkozó statisztikákra alkalmazandó kategóriák, hizósértések, ideértve a selejt kant és a selejt kocákat is, az alábbi élőszúlyal: legalább 80 kg, de kevesebb, mint 110 kg,
- Svájc mentesül a II. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: az állatállományra vonatkozó statisztikákra alkalmazandó kategóriák, hizósértések, ideértve a selejt kant és a selejt kocákat is, az alábbi élőszúlyal: 110 kg vagy e fölött,
- Svájc mentesül a II. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: az állatállományra vonatkozó statisztikákra alkalmazandó kategóriák, legalább 50 kg-os élőszúlyú tenyésztés, fedezett koca, első alkalommal fedezett koca,
- Svájc mentesül a II. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: az állatállományra vonatkozó statisztikákra alkalmazandó kategóriák, legalább 50 kg-os élőszúlyú tenyésztés, egyéb koca, még nem fedezett kocásüldő;
- b) Svájc mentesül a IV. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: a vágási statisztikákra vonatkozó kategóriák, szarvasmarha, fiatal szarvasmarha;
- c) Svájc mentesül a IV. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: a vágási statisztikákra vonatkozó kategóriák, juh, bárány;
- d) Svájc mentesül a IV. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: a vágási statisztikákra vonatkozó kategóriák, kecske;
- e) Svájc mentesül a IV. mellékletben előírt, következőre vonatkozó statisztikák alól: a vágási statisztikákra vonatkozó kategóriák, baromfi, kacsa és egyéb.
- 32009 R 0543: Az Európai Parlament és a Tanács 2009. június 18-i 543/2009/EK rendelete a növénytermelési statisztikákról, valamint a 837/90/EGK és a 959/93/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 167., 2009.6.29., 1. o.).

ENERGETIKAI STATISZTIKÁK

- 31990 L 0377: A Tanács 1990. június 29-i 90/377/EGK irányelve az ipari végfelhasználók által fizetendő gáz- és villamosenergia-árak átláthatóságának javítását célzó közösségi eljárásról (HL L 185., 1990.7.17., 16. o.).

KÖRNYEZETVÉDELMI STATISZTIKÁK

- 32006 R 1893: Az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 20-i 1893/2006/EK rendelete (HL L 393., 2006.12.30., 1. o.).
 - 32007 R 0973: A Bizottság 2007. augusztus 20-i 973/2007/EK rendelete (HL L 216., 2007.8.21., 10. o.).
-

AZ OLVASÓHOZ

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (HL L 69., 2013.3.13., 1. o.) értelmében 2013. július 1-jétől kizárólag a Hivatalos Lap elektronikus kiadása tekinthető hitelesnek és vált ki joghatást.

Amikor előre nem látható vagy kivételes körülmények miatt a Hivatalos Lap elektronikus kiadásának közzététele nem lehetséges, a nyomtatott kiadás hiteles és vált ki joghatást a 216/2013/EU rendelet 3. cikkében meghatározott feltételek szerint.

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU